

GREATER LOWELL TECHNICAL HIGH SCHOOL



ច្បាប់អនុវត្តស្តីអំពីការប៉ះទង្គិចក្បាលខ្លាំងហើយនិងរបួសក្បាល
នៅក្នុងអត្តពលកម្មកម្មវិធីបន្ថែម

POLICIES ON HEAD INJURIES
AND CONCUSSIONS IN
EXTRACURRICULAR ATHLETICS

2024 -2025



អនុញ្ញាតដោយ
Greater Lowell Technical
គណៈកម្មាធិការសាលា
ខែមិថុនា 20, 2024

តារាងបញ្ជី

Page

បុព្វកថា	1-2
ការណែនាំបង្ហាញស្តីអំពីការអនុវត្តច្បាប់ របួសក្បាល ហើយនិងការប៉ះទង្គិចក្បាល របស់សាលា នៅក្នុងសកម្មភាព អត្តពលកម្ម កម្មវិធីបន្ថែម.....	3
Section 1: អ្នកដែលទទួលខុសត្រូវសម្រាប់ប្រតិបត្តិ នៃការអនុវត្តច្បាប់សាលារៀន ហើយនិង ថ្លែងសេចក្តីពិទ្ធស្រងការ.....	4
Section 2: តម្រូវឱ្យមានការហាត់ហ្វឹកហ្វឺនប្រចាំឆ្នាំ	5
Section 3: មានឯកសារនៃការពិនិត្យរាងកាយ	6
Section 4: ចូលរួមប្រតិបត្តិទាន់, ហើយពិនិត្យមើលក្រដាសបំពេញ រាយការណ៍មុនពេលរបួសក្បាល សាឡើងវិញ	7-8
Section 5: ខាងវិជ្ជាពេទ្យ / គ្រូពេទ្យត្រូវចូលរួមពិនិត្យមើលក្រដាសបំពេញមុនសិន.....	9
Section 6: ខាងវិជ្ជាពេទ្យ / គ្រូពេទ្យត្រូវចូលរួមពិនិត្យមើលនៃសេចក្តីរាយការណ៍ឡើងវិញ នៃការរបួសក្បាល នៅអំឡុងពេលតាមរដូវ	10
Section 7: តម្រងការសម្រាប់សេចក្តីរាយការណ៍ របួសក្បាលដល់ពេទ្យនៅសាលា School Nurse ហើយ/ឬដល់ Certified Athletic Trainer.....	11
Section 8: ដក់អ្នកកីឡាចេញពីលេង ហើយនិង ធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យ	12
Section 9: ពេទ្យធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យច្បាស់លាស់ហើយ ដើម្បីត្រឡប់មកលេងវិញ.....	13-14
Section 10: បង្កើតហើយប្រតិបត្តិក្រោយការពាក់ទង្គិចក្បាលខ្លាំង (Post Concussion) គម្រោងការណ៍សិក្សាចប់ហើយចូលត្រឡប់មកវិញ.....	15 -16
Section 11: ផ្តល់ដំណឹងជូនឪពុកម្តាយដោយមាន, ក្រដាសបំពេញ ហើយនិងសម្ភារផ្សេងៗ ហើយនិងមានផ្តល់ជូនអ្នកអត្តពលកម្ម.....	17-19
11a) តម្រូវឱ្យមានការរៀនហាត់ហ្វឹកហ្វឺនប្រចាំឆ្នាំ.....	17
11b) ជំរាបឪពុកម្តាយឱ្យបានដឹងនៅពេលដក់អត្តពលកម្មចេញមិនឱ្យលេង ពេលមើលទៅថាត្រូវពាក់ទង្គិចក្បាល	17
11c) មានក្រដាសបញ្ជាក់ពីពេទ្យថាស្អាតស្អមដើម្បីត្រឡប់ចូលមកលេង ហើយរៀនវិញក្រោយពេលធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យការពាក់ទង្គិច	18
11d) បញ្ចប់ក្រដាសសព្វគ្រប់ហើយមុនចូល Pre-Participation form.....	19
11e) បញ្ចប់ក្រដាសនៃសេចក្តីរាយការណ៍នៃការរបួសក្បាល.....	19

Section 12: វត្តដាក់ចូលបន្ថែមដែលទាក់ទងទៅនឹងច្បាប់របស់ក្បាលនៃការលេងកីឡា
មាននៅក្នុង Student and Parent Handbook..... 20

Section 13: ទំនាក់ទំនងជាមួយឪពុកម្តាយដែលនិយាយភាសា English មានកំរិត
គ្រប់គ្រាន់ 21

Section 14: Outreach ទៅឪពុកម្តាយសម្រាប់ហាត់ហ្វឹកហ្វឺនក្រដាសបំពេញ
បញ្ចប់ Completion..... 22

Section 15: ចែកចាយដំណឹង Concussion ពាស់ទង្គិចទាក់ទងទៅនឹងខាងសុខភាព 23

Section 16 A & B: តម្រូវឱ្យ Coaches, Athletic Trainers,
Trainers and Volunteers - A) គ្រូបង្វឹកអ្នកស្ម័គ្រចិត្តរបស់ក្រុមបាល់បោះលេងកីឡាធ្វើយ៉ាងណាឱ្យយុវជនរបស់និងស្រាល
ទាក់ទងទៅនឹងរបួសក្បាល B) ការថ្លែងសេចក្តីហាមមិនឱ្យលេងមានគ្រោះថ្នាក់..... 24

Section 17: ពិន័យ Penalties 25

Appendix I - ក្រដាសបំពេញរបាយការណ៍មុនចូលរួមរបស់ក្បាលប្រពាស់ទង្គិច Concussion Reporting
សម្រាប់សកម្មភាព កម្មវិធីបន្ថែម..... 26

Appendix II - សេចក្តីវាយការណ៍នៃការរបួសក្បាលនៅរដូវលេងកីឡា..... 27

Appendix III - បិតប្រកាសពីកីឡា-ទាក់ទងទៅនឹងវិជ្ជាពេទ្យខាងរបួសក្បាល 38

Appendix IV- បទបញ្ជាភ្នែកខាង កីឡា-ទាក់ទងទៅនឹងការរបួសក្បាល:
មានសំណួរសួរញឹកញាប់ 29-42

បញ្ជាក់

ការស្រង់មតិសិស្សនៅសាលា middle ហើយនិង high school បានបង្ហាញថាមាន 18% ភាគរយបាន រាយការណ៍ថា មានរោគសញ្ញាទាក់ទងទៅនឹង concussion ក្រោយពេលវាយត្រូវក្បាល កំពុងនៅក្នុង កម្មវិធី បន្ថែម លេងកីឡា, ប្រចាំឆ្នាំ¹. មានសិស្សប្រមាណ 200,000 Massachusetts ដែលមានចូលរួមលេង កីឡា (MIAA), មានសិស្សអត្តពលកម្មប្រមាណ 36,000 នាក់ រាងរាល់ឆ្នាំ ធ្លាប់មានការពិសោធន៍ នូវការពាក់ ទង្គិចនេះ។ ការលូតលាស់នៃអក្សរសាស្ត្ររបៀបវិទ្យាសាស្ត្របាន បង្ហាញពីការពាក់ទង្គិច ក្នុងរយៈពេលខ្លី ឬ វែង ។ ក្រោយពេលដែលបានដឹង ឬ សង្ស័យថាសិស្សមានការពាក់ទង្គិចនោះ ហើយឮនូវឲ្យសិស្សត្រឡប់ ចូលទៅ លេងវិញនោះគឺជាការប្រថុយ ដាក់សិស្សឲ្យនៅក្នុងគ្រោះថ្នាក់ភ្នែកសុខភាពនៅថ្ងៃមុខ រួមទាំងមាន របួសធ្ងន់ធ្ងរ ឬនិងអាចដល់ស្លាប់បាន ។ ការដែលមានរបួសធ្ងន់ក្រែងហើយប្រថុយជាពិសេស បើសិនជាអ្នក athlete មានការឈឺចាប់ដែលកើតមានឡើង មុនពេលដែលវាមិនទាន់ជាពីរបួសមុន។ វានិងអាចធ្វើឲ្យយូរ ទំរាមតែនិងជា, ឬក៏វាអាចធ្វើឲ្យ ខ្លួនក្បាលឡើងហើមធ្ងន់ (ទីពិភពលោកសហនិមិត្តហេតុ syndrome) រួមវាធ្វើឲ្យdevastating ហើយលទ្ធផលនឹង អាចធ្វើឲ្យស្លាប់បាន even fatal consequences.

នៅក្នុងឆ្នាំ 2010, រដ្ឋ Massachusetts Department of Public Health's (MDPH) បានចេញច្បាប់ថ្មី new regulation 105 CMR 201.000 ភ្នែកខាងរបួសក្បាលហើយនិងការពាក់ទង្គិចក្បាលនៅក្នុង សកម្មភាពអត្តពលកម្ម-កម្មវិធី បន្ថែម, អាណត្តិ (mandated) នៅក្នុង Chapter 166 of the Acts of 2010, វាគឺជាសេចក្តីសម្រេចដែលទាក់ទងទៅនឹងច្បាប់ Safety Regulations សម្រាប់សាលាអត្តពលកម្ម Athletes. បទបញ្ជានេះបានតម្រូវឲ្យគ្រប់សាលារៀនសាលាសាធារណៈចាប់ពី middle and high schools ទាំង(ចាប់ពីថ្នាក់ទីប្រាំ 6 ដល់រៀនចប់ high school) ហើយរួមទាំងសាលាឯកជន ដែលជាសមាជិក នៃរដ្ឋ Massachusetts Interscholastic Athletic Association (MIAA) ត្រូវមានទម្រង់ច្បាប់គ្រប់គ្រង ដើម្បីការពារ ហើយកាន់កាប់នៃកីឡា sport-related head injuries ណាជាបទាក់ទងទៅនឹងរបួសក្បាល។ ខាងភ្នែកបទបញ្ជាសម្រាប់ច្បាប់សាលា (105 CMR 201.006) បាននិយាយថា ច្បាប់នេះ នឹងត្រូវបង្កើត ឡើង នៅខែ January 1, 2012² ហើយនិងត្រូវពិនិត្យសាឡើងវិញហើយបន្ថែមបន្ថយ “តាមត្រូវការប៉ុន្តែ យ៉ាងតិច ណាស់ពីឆ្នាំមួយម្តង.” ម៉្យាងទៀត, បទបញ្ជាដែលបានផ្តល់នូវចំណុចសំខាន់ៗទាំង 17 កន្លែង នៃច្បាប់របស់ សាលា, យ៉ាងហោចណាស់ក៏មាននិយាយទ្រុសៗទៅនឹង 17 កន្លែង ជំពូកផ្តល់ដល់ការ ណែនាំសម្រាប់ កន្លែងនីមួយៗ ពីបទបញ្ជា សម្រាប់ការកត់សម្គាល់។ ជំពូកនីមួយៗបញ្ជាក់ទាក់ទងទៅនឹង subsection តាមនៃបទបញ្ជា, ផ្តល់សេចក្តីពន្យល់បញ្ជាក់ច្បាស់លាស់ ហើយមានរួមបញ្ចូលនៅក្នុង ច្បាប់ MDPH ផងដែរ គឺ ប្រឹងប្រែងដើម្បីស្ថាបនាបត់បែន នៅកន្លែងណាដែលអាច អនុញ្ញាត ឲ្យសាលារៀន បញ្ចូលតាម តម្រូវការច្បាប់ របួស ក្បាល ក្នុងច្បាប់ដែលមានរួចហើយ និងចាប់ផ្តើមប្រតិបត្តិមិនពីបាក់។ យើងបានបំប៉ងបង្កើត លើកយក គោល សំខាន់នៅកន្លែងណាដែលអាចបត់បែនតាមរយៈនៅក្នុង ឯកសារ document by including multiple approaches that will satisfy the requirement រួមបញ្ចូលរបៀបដោះស្រាយ ផ្សេងៗទៀត ដែលធ្វើ បំពេញ ទៅតាមតម្រូវការ ។

បទបញ្ជាទាំងនេះហើយនិងលទ្ធផលនៃច្បាប់របស់សាលាជាមធ្យោបាយសម្រាប់ការពារ នៃ ការពាក់ទង្គិច to prevent concussions ហើយនិងធ្វើមិនសូវឲ្យមានការពាក់ទង្គិចនេះកើតឡើងជាញឹកញាប់។ បទបញ្ជា បានសង្កត់ទៅលើ a team approach, ដើម្បីប្រមូលគ្នាទាំងអស់ដែលនៅក្នុងសហគមន៍ សាលាចូលរួម ទទួល ខុសត្រូវការពារ ដាក់សិស្សលេងកីឡា ឲ្យបានយល់ពីគ្រោះថ្នាក់ នៃការពាក់ទង្គិច ដូច្នេះយើងអាច ឆ្លើយតបឲ្យ បានសម្បូរ។ សាលារៀន ហើយនិង តាមទីមណ្ឌលសាលា បានធ្វើការជម្រុញ ឲ្យប្រើ (use this document and the model policies) ឯកសារ ហើយនិងតាមគំរូច្បាប់ដែលបានចែកឲ្យនៅក្នុងរដ្ឋទាំង មូល ចាប់តាំងតែពីពេលចាប់ផ្តើមមក សាលាទាំងនោះគេ ក៏បានចាប់ផ្តើមបង្កើតច្បាប់ទៅតាមតំបន់ច្បាប់ សាលារៀន របស់គេ និមួយៗដើម្បីឲ្យ ស្របតាម កាលៈទេសៈ (as a starting point as they develop their own school policies that

¹ Youth Health Survey, 2009, Massachusetts Department of Public Health.
² In a Frequently Asked Questions document posted on the DPH website, DPH has indicated that schools should confirm that they have interim policies in place as of January 1, 2012 and then may finalize their policies by March 1, 2012 and confirm to the Department that they have done so.

fit local circumstances and reflect the district's unique characteristics). ទីមណ្ឌលសាលា និមួយៗ ឬ សាលាឯកជន ត្រូវទទួលខុសត្រូវ ក្នុងការបង្កើត ច្បាប់ ដែលជាប់ទាក់ទង ទៅនឹង បទបញ្ជា រួមទាំង ផ្តល់ដំណឹងតាមតម្រូវការផងដែរ។

MPDH និងរងចាំធ្វើការជាមួយ សាលាហើយនិងទី មណ្ឌលសាលា and other key partners to implement these regulations in order to promote the health and safety of our student athletes.

ការចាប់ផ្តើមស្តីអំពីវិញ្ញាបនបត្ររបស់សាលាហើយនិងការពារពាក់ព័ន្ធនឹងការពាររបស់សាលារៀន នៅក្នុង កម្មវិធីបន្ថែម អត្តពលកម្ម សកម្មភាព

សាលារៀននៅ Greater Lowell Technical High School ប្រឹងប្រែង ដើម្បីការពារ ដល់ការពារពាក់ព័ន្ធនឹង ហើយផ្តល់ដល់ ភាពដែលគ្មាន គ្រោះថ្នាក់ដល់សិស្ស នៅពេលត្រឡប់ ចូលមកលេងវិញ ចំពោះសិស្សគ្រប់ៗគ្នា ក្រោយពេល មានត្រូវរបួស, ជាពិសេសក្រោយពេលត្រូវរបួសក្បាល។ ដើម្បីឱ្យមានអនុភាពហើយកាន់កាប់ មិនផ្លាស់ប្តូរ ការពារមានរបួសទាំងនេះ ,ក្រសួង Athletic Department abides by the following procedures ត្រូវបានប្រព្រឹត្តតាមទម្រង់ការណ៍ ដែលបានបង្កើត សម្រាប់ ជំនួយជួយប្រាកដ ដល់ concussed athletes ការពារពាក់ព័ន្ធដល់អ្នកអត្តពលកម្ម ដែលស្គាល់ , ព្យាបាល ហើយបញ្ជូនទៅកន្លែង ដែលសមរម្យ, ទទួលការព្យាបាលពីពេទ្យឱ្យបានត្រឹមត្រូវ ហើយធ្វើការពិនិត្យបន្តទៀត នៅពេលសាលារៀន receive appropriate follow-up medical care during the school day, including academic assistance, and are fully recovered prior to returning to athletic activity រួមទាំង ជំនួយជួយ ដល់ ការសិក្សា រហូតបានជាសះស្បើយ មុនពេលត្រឡប់ចូលរួមនៅសកម្មភាពអត្តពលកម្មវិញ។

SECTION 1:
អ្នកទទួលខុសត្រូវសម្រាប់ប្រតិបត្តិការច្បាប់សាលាហើយនិងគម្រោងការណ៍

បទបញ្ជា:

105 CMR 201.006 (A)(1): ការជ្រើសរើសទុកជាមុន, ត្រូវបានអ្នកមើលខុសត្រូវសាលា មេដឹកនាំ, ចាងហ្វាង ឬ អ្នកនាំមុខរបស់សាលា, នៃអ្នកដែលទទួលខុសត្រូវ សម្រាប់ប្រតិបត្តិ ច្បាប់ហើយតាមពិធីការ, មួយណាក៏បាន អ្នកដឹកនាំ អគ្គលកម្មកីឡា ឬ បុគ្គលិកសាលា ជាមួយនិងអ្នករាជ្ជាចាត់ការ; Designation, by the superintendent or head master, principal or school leader, of the person responsible for the implementation of these policies and protocols, either the Athletic Director or other school personnel with administrative authority;

អ្នកទទួលខុសត្រូវច្បាប់ Person Responsible Policy

The Greater Lowell Regional Vocational Technical School District បានចាត់ចែងឱ្យ its Athletic Director ដើម្បីប្រតិបត្តិត្រួតពិនិត្យមើល ច្បាប់គោលការណ៍ដែលកំពុងអនុវត្ត តាមវិធីការគ្រប់គ្រង ហើយនិងចាត់ការ ដែលជាប់ទាក់ទងទៅនឹងកីឡា governing the prevention and management of sports-វប្បសក្សាល។ សេចក្តីបន្ថែម, the AD នឹង ត្រូវ ទទួលខុសត្រូវសម្រាប់:

- (1) ផ្តល់ការគាំទ្រហើយនិងជំរុញពិធីការ, ជាឯកសារ, តម្រូវឱ្យមានការហាត់រឿករឿន ហើយនិងធ្វើរបាយការណ៍។
- (2) ធានាថាឯកសារទាំងអស់និងនៅតាមលំដាប់។
- (3) ត្រួតពិនិត្យស្ទង់ឡើងវិញ, ធ្វើឱ្យទាន់សម័យហើយនិងប្រតិបត្តិគោលការណ៍ច្បាប់ដែលកំពុងអនុវត្ត រាងរាល់ ពីឆ្នាំមួយដង ហើយនិងរួមមានបញ្ជី updates ការហ្វឹកហ្វឺនប្រចាំឆ្នាំនៅក្នុងសៀវភៅ student handbook.

SECTION 2: តម្រូវការឱ្យមានវេជ្ជសាស្ត្រប្រចាំឆ្នាំ ANNUAL TRAINING REQUIREMENT

បទបញ្ជា:

105 CMR 201.006(A)(2): ការហ្វឹកហ្វឺនប្រចាំឆ្នាំចំពោះអ្នកដែលបានប្រាប់បញ្ជាក់ នៅក្នុង 105 CMR 201.007 ក្នុងវិធានការ បង្ការឬការពារ ហើយនឹងស្គាល់បាន នៃកីឡាជាប់ទាក់ទង និងរបួសក្បាល, ហើយនិងមានគ្រោះថ្នាក់ទាក់ទងដល់សុខភាព ហើយរួមទាំង and associated health risks including second impact syndrome, utilizing Department-approved training materials or program, and documentation of each person's completion of such training.

ច្បាប់តម្រូវឱ្យមានបង្រៀនហ្វឹកហ្វឺន

- ❖ The Commonwealth of Massachusetts
បានតម្រូវឱ្យមានការហាត់ហ្វឹកហ្វឺនការបណ្តុះបណ្តាលសុវត្ថិភាពប្រចាំឆ្នាំលើកីឡាដែលមានការទាក់ទងទៅ ការពាក់ទង់ក្បាល concussion ជាប់ទាក់ទងទៅនឹងកីឡា, រួមបញ្ចូល ទាំង second impact syndrome, សម្រាប់ coaches, certified athletic trainers, trainers, volunteers, school nurses, school and team physicians and athletic directors, ទោះបី ជា បុគ្គលិកធ្លាប់បានធ្វើការ ឱ្យពេទ្យនៅសាលាឬ ឱ្យនិមន្តសាលា ឬ ធ្វើកិច្ចប្រជុំជាអ្នកស្ម័គ្រចិត្ត, ឪពុកម្តាយ ឬ អ្នកអាណាព្យាបាលនៃសិស្សណា ដែលបានចូលរួមសកម្មភាពលេងកីឡា នៅក្នុងកម្មវិធី បន្ថែម ។ នៅសាលា Greater Lowell Technical High School, បុគ្គលិកសាលាតម្រូវឱ្យបញ្ចប់ការបណ្តុះបណ្តាលតាម required to complete free, on-line training ដោយឥតគិតថ្លៃ At Greater Lowell Technical High School, school personnel are required to complete free, on-line training (either the National Federation of High Schools or the CDC's Heads Up Concussion training) សិស្សលេងកីឡា ហើយនិងមាតាបិតារបស់សិស្ស, ពួកគេតម្រូវឱ្យបញ្ចប់ការបណ្តុះបណ្តាលមួយតាម រយៈ on-line trainings ឱ្យចប់ដោយមានការអនុញ្ញាត ហើយដាក់ពាក្យទៅកន្លែង អ្នកដឹកនាំ អ្នកលេង កីឡា តាមតម្រូវការ and submit a certificate of completion to the athletic director to meet this participation requirement. ម៉្យាងវិញទៀត, ឪពុកម្តាយអាចពិនិត្យមើល DPH-ឡើងវិញ ហើយ ត្រូវបាន ការអនុញ្ញាតឱ្យ សរសេរនោះ ត្រូវបានផ្តល់ជូនពីក្រសួង (provided by the athletic department) ហើយចុះ ហេតុលេខាលើក្រដាសដែលអាចបញ្ជាក់បានថា ពួកគេបានអាន ហើយយល់នូវសេចក្តី and sign a verification form that they have read and understood these materials.

SECTION 3: ឯកសារនៃការពិនិត្យសុខភាពរាងកាយ

បទបញ្ជា:

105 CMR 201.006(A)(3): ឯកសារនៃការពិនិត្យសេរីរាងកាយ មុនពេលសិស្សចូលរួម ក្នុងកម្មវិធីបណ្តុះបណ្តាលសកម្មភាពលេងកីឡា តាមប្រចាំឆ្នាំ, ដែល consistent with 105 CMR 200.100(B)(3) ដំណឹងព័ត៌មានសម្រាប់សិស្សចូលរួមលេងកីឡាតាមរដូវមាន ច្រើនយ៉ាង មានឯកសារពិនិត្យរាងកាយក្នុងមួយឆ្នាំម្តងឲ្យបានត្រឹមត្រូវ;

ច្បាប់ពិនិត្យសេរីរាងកាយ

- ❖ សិស្សលេងកីឡានិមួយៗត្រូវតែមានការពិនិត្យសេរីរាងកាយជា ប្រចាំរាងរាល់ 12ខែ ឬ 13 ខែ រាប់ចាប់ពីខែចុងក្រោយគេដែលបានឲ្យពេទ្យពិនិត្យសុខភាពរាងកាយ (គឺដើម្បីអនុញ្ញាតសម្រាប់ ឲ្យ insurance coverage នៃការពិនិត្យ). សិស្សអត្តពលកម្មកីឡាណាដែលមិនមានការពិនិត្យ សុខភាព រាងកាយថ្មីនៅក្នុង បញ្ជីរបស់ពេទ្យទេ, មុនពេលថ្ងៃនីមួយៗនៃការចូលសាកល្បង/ហាត់, គឺមិនមាន សិទ្ធិចូលលេង រហូតដល់បានទទួលការពិនិត្យសុខភាពរាងកាយសាជាថ្មីត្រឡប់មកវិញ។ បើសិន ជាសិស្ស ពិនិត្យសុខភាពរាងកាយនោះហួសកំណត់ នៅអំឡុងពេលរដូវកីឡា, ពួកគេត្រូវតែ ទៅ រកពេទ្យពិនិត្យសុខភាព ដើម្បីបន្តការចូលរួមលេងនៅក្នុងរដូវលេងកីឡា។ សុខភាពរាងកាយ ទាំងអស់ត្រូវ បញ្ជូលទៅពេទ្យ, មិនមែនឲ្យ coach ទេ។

SECTION 4: ក្រដាសបំពេញសេចក្តីវាយការណ៍ស្តីអំពីរបួសក្បាលមុន-ចូលរួម, យល់ស្របហើយនិងត្រួតពិនិត្យសារឡើងវិញ PRE-PARTICIPATION HEAD INJURY REPORTING FORMS, SUBMISSION AND REVIEW

បទបញ្ជា:

105 CMR 201.006(A)(4): ទម្រង់ការសម្រាប់សាលាបានដាក់ហើយត្រួតពិនិត្យមើលសារឡើងវិញឲ្យបានពិបាកដ, មុនពេលដល់រដូវលេងកីឡាមកដល់, យោងទៅតាមដំណឹងថ្មីៗនៃប្រវត្តិអត្តពលកម្ម នៃការបួសក្បាលហើយនិងការពាក់ទង្គិច អាច ប្រើក្រដាសបំពេញសេចក្តីវាយការណ៍ សម្រាប់សកម្មភាព កម្មវិធីបន្ថែម បាន ទាំងក្រសួង the Department Pre-participation Health Injury/Concussion Reporting Form For Extracurricular Activities, ឬ school based equivalent.

ប្រវត្តិក្រដាសបំពេញការពាក់ទង្គិច គ្រប់ជាន់គ្រប់ថ្នាក់ និងត្រូវ ត្រួតពិនិត្យមើលការអនុវត្តច្បាប់សារឡើងវិញ

❖ ច្បាប់ពាក់ទង្គិចរបស់រដ្ឋ Massachusetts បានតម្រូវឲ្យអ្នកអត្តបលកម្ម ហើយនិងច្បាប់ពាក់ទង្គិច បានតម្រូវការឲ្យអ្នកអត្តពលកម្ម ហើយនិងឪពុកម្តាយរបស់សិស្សប្រុស ឬ ស្រី ត្រូវប្រាប់ដល់គ្រូបង្ហាត់ គឺឡាដែលហៅថា (coaches) ឲ្យបានដឹងស្តីអំពីការដែលធ្លាប់មានរបួសក្បាលពីលើកមុនមក នូវមុនពេល ដល់រដូវក្តៅលេងកីឡានីមួយៗ។ របាយការណ៍នេះបានធ្វើហើយ តាមរយៈក្រដាសបំពេញវាយការណ៍ ចូលរួម របួសក្បាល ហើយនិងពាក់ទង្គិច This reporting is done via the **Pre-Participation Head Injury/Concussion Reporting** form (see Appendix I) ត្រូវរៀបចំពេញ សេចក្តី វាយការណ៍ នេះ ដោយឪពុកម្តាយ ហើយនិងអ្នកអាណាព្យាបាល ហើយនិងកូនសិស្ស។ ហើយបញ្ជូន ទៅឲ្យ អ្នកដឹកនាំនៅសាលា Greater Lowell Technical High School's Athletic Director, **មុនពេលគម្រោងចូលរួមក្នុងសកម្មភាពកម្មវិធី បន្ថែម ចាប់ផ្តើមលេងកីឡា នីមួយៗ prior to the start of each season a student plans to participate in an extracurricular athletic activity.** ក្រដាសបំពេញនេះ អាចធ្វើឲ្យយើងបានយល់ពី ប្រវត្តិ រំលឹកឡើងដែលជាប់ទាក់ទងទៅនឹង ការពាក់ទង្គិចក្បាល history with up-to-date information relative to concussion history. ក្រដាសបំពេញនេះ បានរៀបចំឡើងដើម្បីធានាថា ការយកចិត្តទុកដាក់ពិសេស គឺស្គាល់ អ្នកអត្តពល athletes ធ្លាប់មានប្រវត្តិរបួសក្បាល ឬ របួសឆ្អឹងខ្នង a history of brain or spinal injuries. ឧទាហរណ៍, សំណួរបានសួរថា:

- ❖ តើសិស្សធ្លាប់មានការពិសោធន៍ ក្នុងដំណើរពាក់ទង្គិចយ៉ាងខ្លាំង បណ្តាលឱ្យមានរបួសក្បាល (វាយត្រូវក្បាល)? (បើមាន, តើនៅពេលណា?) Has student ever experienced a traumatic head injury (a blow to the head)? (If yes, when?)
- ❖ តើសិស្សបានទទួល ការព្យាបាលរបួសក្បាលពីពេទ្យ ដែលឬទេ? (បើបាន, តើនៅពេលណា?) Has student ever received medical attention for a head injury? (If yes, when?)
- ❖ តើធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យនោះសិស្សមានការទង្គិចខ្លាំងដែលឬទេ ? (បើមាន, តើនៅពេលណា?)
- ❖ រយៈពេលនៃអាការរោគ ដែលទង្គិចខ្លាំងសម្រាប់ពេលថ្មីៗ។ Durations of symptoms for most recent concussion.

រហូតដល់ក្រដាសមុនចូលរួមនេះត្រូវបានបំពេញហើយៗចុះហេតុលេខា ដោយឪពុកម្តាយ/អ្នកអាណាព្យាបាល ហើយនិង សិស្ស រួចហើយបញ្ជូនត្រឡប់ទៅឲ្យសាលា មុនពេលដល់រដូវកីឡាចាប់ផ្តើមលេងរាល់រដូវ, សិស្សមិនអាច ចូលរួមក្នុង សកម្មភាព កីឡា ក្នុងកម្មវិធីបន្ថែមបានទេ។ Until the pre-participation form is completed and signed by the parent/ guardian and student and returned to the school prior to

the start of every sports season, the student cannot participate in the extracurricular sports activity.

- ❖ ក្រដាសបំពេញមុនចូលរួមដែលធ្លាប់មានប្រវត្តិ ការទង្គិចខ្លាំងច្រើនលើក: ការសម្រេចចិត្តអនុញ្ញាតឱ្យអ្នក ចូលលេង រាយការណ៍ពីប្រវត្តិ ធ្លាប់មានការទង្គិចខ្លាំង គួរតែធ្វើក្រោយពេលសុំយោបល់ ពីគ្រូពេទ្យប្រចាំ របស់ សិស្ស ឬ ពេទ្យដែលព្យាបាល; ឱសថពេទ្យ កីឡា ឬ អ្នកឯកទេសខាងការទង្គិចខ្លាំង; បើសិនជា ជាប់ទាក់ទងជាមួយ និង the neuropsychologist, បើសិនជាជាប់ទាក់ទង; ហើយសមរម្យជាមួយ បុគ្គលិកអត្តពលសាលា និងឪពុកម្តាយ។ ភស្តុតាងថ្មីៗបានបង្ហាញថា យុវវិណ័យដែល រងការឈឺចាប់ ដោយរបូសការទង្គិចខ្លាំងលើសពីមួយដងឡើងទៅនោះ នឹងរងនូវការឈឺចាប់នៅពេលចុងក្រោយតែម្តង។

ការជ្រើសរើស មាន រួមបញ្ចូល ផ្លាស់ផ្តួចខ្លួននាទី, ក្នុងការហាត់លេង ប៉ះឱ្យមានកំរិត, ឬ ផ្លាស់ផ្តួចកីឡារួម គ្នាទាំង អស់ ដើម្បីធ្វើឱ្យគ្រោះ ថ្នាក់នេះមានកាន់តែតិចប្តូរស្រាលឡើង នៅពេលត្រូវរបូសម្តងទៀត។ សាលា រៀនរបស់ Greater Technical High School តែងតែយកចិត្តទុកដាក់ការពារ ដល់សុខភាព និងឥរិយាបថគ្រោះថ្នាក់ ដល់សិស្ស ហើយជៀសវៀង នូវ វិបាកវាយឆ្ងាយ ដែលនឹងអាចកើតមានឡើងម្តងទៀត ក្នុងការប៉ះទង្គិចខ្លាំង។

- ❖ ការប្រមូល/ការចែកចាយនៃក្រដាសបំពេញមុនពេលចូលរួម: សាលា Greater Lowell Technical High School មានក្រដាសបំពេញសម្រាប់មុនចូលរួមលេងតាមរយៈ electronic របស់សាលា website under Athletics at www.glttech.org ហើយក៏មានក្រដាស ទាំងនេះនៅការិយាល័យ របស់ក្រសួង អត្តពលកម្ម ហើយនិងមាននៅការិយាល័យរបស់ពេទ្យនៅសាលា។ *Collection/Distribution of Pre-participation Forms:* Greater Lowell Technical High School has the pre-participation forms available electronically at the School's website under Sports at www.glttech.org. Hard copies of these forms are also available at the Athletic Department and School Nurse's office.

- ❖ ឪពុកម្តាយ/សិស្ស អាចផ្ញើតាម រយៈ fax, mail, ឬយកមកឱ្យផ្ទាល់ដៃ នៅពេលបំពេញក្រដាស ហើយៗ ចុះហេតុលេខាសព្វគ្រប់ យកទៅឱ្យនៅក្រសួងអត្តពលកម្ម នៅសាលា Greater Lowell Technical High School និងមានបញ្ជូនក្រដាសចម្លងមួយច្បាប់ទៅឱ្យ ពេទ្យនៅសាលារៀនផង។ សេចក្តីបន្ថែម, នៅអំឡុង ពេលខែ July and August, សម្របសម្រួលរឿង the athletic ហើយនិង school nursing departments គឺសំខាន់ណាស់នៅពេលដែលគិលានុបដ្ឋាកសាលា មិនទំនេរ។ ក្រដាសបំពេញមុនចូលរួម គួរបញ្ជូនទៅឱ្យ អ្នកគ្រប់គ្រងអត្តពលកម្ម the Athletic Director គឺជាអ្នក ដែលធ្វើបន្តទាក់ទងទៅនឹងគិលានុបដ្ឋាកសាលា school nurse នៅរៀងរាល់ដើមឆ្នាំ។

SECTION 5:
ខាងវិជ្ជាពេទ្យ/គិលានុបដ្ឋាកពិនិត្យមើលក្រដាសបំពេញមុនចូលរួមសាឡើងវិញ
MEDICAL/NURSING REVIEW OF PRE-PARTICIPATION FORMS

បទបញ្ជា:

105 CMR 201.006 (A)(5): ទម្រង់ការណ៍សម្រាប់ខាងវិជ្ជាពេទ្យ ឬ គិលានុបដ្ឋាកពិនិត្យមើលក្រដាសមុនចូលរួមទាំង អស់បង្ហាញ ពីប្រវត្តិនៃការរហូសក្បាល Procedure for medical or nursing review of all Pre-participation Forms indicating a history of head injury

ខាងវិជ្ជាពេទ្យពិនិត្យមើលក្រដាសច្បាប់ បំពេញមុនចូលរួមសាឡើងវិញ Medical Review of Pre-Participation Form Policy

ចាប់ពីដំបូងពេលដល់រដូវលេងកីឡានិមួយៗ, អ្នកដឹកនាំអត្តពលកម្មនឹងធ្វើការពិនិត្យមើលក្រដាសបំពេញមុន ចូលរួម ហើយបន្ទាប់មកបញ្ជូនទៅឲ្យពេទ្យសាលា ដែលមានក្រដាសដែលបង្ហាញ ពីប្រវត្តិនៃការរហូសក្បាល។ ពេទ្យរបស់សាលានឹងទទួលខុសត្រូវសម្រាប់:

- ពិនិត្យមើលសាឡើងវិញ ឬ ឲ្យគ្រូពេទ្យសាលាពិនិត្យមើលក្រដាសបំពេញមុនចូលរួមដែលបាន បំពេញរួចហើយសាឡើងវិញ។
- ការថ្លែងសុំនូវកថានៅសំណួរផ្សេងៗដែលត្រូវបានលើកឡើងដោយ អ្នកដឹកនាំអត្តពលកម្ម addressing any questions raised by the Athletic Director.
- ការទំនាក់ទំនងជាមួយអ្នកបង្ហាត់វិករីន ឬ អ្នកបង្វឹកបង្វិន ហើយនិង អ្នក athletic trainer យោង ទៅតាមសិស្សដែលមានប្រវត្តិទង្គិចខ្លាំង ហើយនិងពិភាក្សាស្តីអំពីកង្វល់។ communicating with the coach and athletic trainer regarding the student's concussion history and discussing concerns.
- បន្តមក ជាមួយឪពុកម្តាយ ហើយនិងសិស្ស ទៅតាមត្រូវការមុនសិស្សចូលរួម ក្នុងសកម្មភាព កម្មវិធីបន្ថែម។ following up with parents and students as needed prior to the student's participation in extracurricular athletic activities.

SECTION 6:
ខាងវិជ្ជាពេទ្យ/គិលានុបដ្ឋាកពិនិត្យមើលឡើងនៃសេចក្តីរាយការណ៍នៃការរបួស
ក្បាល នៅអំឡុងពេលក្នុងរដូវ
MEDICAL/NURSING REVIEW OF REPORTS OF HEAD INJURY DURING THE SEASON

បទបញ្ជា:

105CMR 201.006(A)(6): ទម្រង់ការសម្រាប់របស់សាលាដើម្បីឲ្យមានហើយធានាឲ្យខាងវិជ្ជាពេទ្យ ឬ គិលានុបដ្ឋាកពិនិត្យមើល ក្រដាសបំពេញឡើងវិញ តាម សេចក្តីរាយការណ៍ របស់ក្រសួង ស្តីអំពីការរបួសក្បាល នៅអំឡុងពេលរដូវកីឡា, ឬ school-based equivalent, នៅក្នុងព្រឹត្តិការណ៍នៃការប្រកួតក្បាល ឬ មានមន្ទិលសង្ស័យ ទង្កិចខ្លាំង ដែលមានកើតឡើងនៅ អំឡុងរដូវ សកម្មភាព កម្មវិធីបន្ថែម។ Procedure for the school to obtain and ensure timely medical or nursing review of a Department Report of a head Injury During Sports Season Form, or school-based equivalent, in the event of a head injury or suspected concussion that takes place during the extracurricular activity season.

ខាងវិជ្ជាពេទ្យ/គិលានុបដ្ឋាកពិនិត្យមើលច្បាប់ឡើងវិញ Medical/Nursing Review Policy

- ❖ ទម្រង់ការណ៍បន្តបន្ទាប់នឹងប្រព្រឹត្តតាមនៅពេលដែលអ្នកអត្តពលទទួលរងរបួសក្បាល:
 The following procedures will be followed when an athlete receives a head injury:
 - អ្នកអត្តពលត្រូវដកចេញពីការប្រកួតប្រជែង ឬ ហាត់ហ្វឹកហ្វឺន។
 - អ្នកបង្ហាត់ដែលមានវិញ្ញាបនប័ត្រនិងធ្វើដំណើរការតាម *Standardized Assessment of Concussion* and completes the **“Report of Head Injury During Sports Season Form”** (សូមអាននៅ Appendix II).
 - បើសិនជាអ្នកបង្ហាត់ដែលមានវិញ្ញាបនប័ត្រមិនទំណេរ, អ្នកបង្វឹកបង្វិននិងបំពេញក្រដាស **“សេចក្តីរាយការណ៍ នៃការរបួសក្បាលអំឡុងពេលរដូវកីឡា Report of Head Injury During Sports Season Form”**
- ❖ អ្នកបង្ហាត់ដែលមានវិញ្ញាបនប័ត្រ/អ្នកបង្វឹកបង្វិននិងឲ្យ “ក្រដាសរបាយការណ៍អំពីរបួសក្បាលនៅ អំឡុងពេលរដូវកីឡា” ទៅឲ្យអ្នកដឹកនាំនៃអត្តពលកម្ម។
 The certified athletic trainer/coach will give **“Report of Head Injury During Sports Season Form”** to Director of Athletics.
- ❖ អ្នកដឹកនាំនៃអត្តពលកម្ម នឹងប្រាប់ដល់គិលានុបដ្ឋាកនៅសាលា/ឬគ្រូពេទ្យសាលា (បើសិនជាសមរម្យ) អ្នកនោះនិងពិនិត្យមើលឡើងវិញនូវក្រដាសរបាយការណ៍អំពីការរបួសក្បាល។
 Director of Athletics will notify school nurse and/or school physician (if appropriate) who will review the Report of Head Injury form.
- ❖ គិលានុបដ្ឋាកនៅសាលានឹងទាក់ទងគ្រូបង្រៀនសិស្ស ហើយនិង អ្នកធ្វើការណែនាំសិស្ស។
 School nurse will contact athlete’s teachers and school counselor.

**SECTION 7: ទម្រង់ការណ៍សម្រាប់ធ្វើរបាយការណ៍របស់ក្បាលទៅឲ្យគិលានុបដ្ឋាក
ហើយ/ឬអ្នកបង្ហាត់ហ្វឹកហ្វឺនដែលមានវិញ្ញាបនប័ត្រ
PROCEDURE FOR REPORTING HEAD INJURIES TO SCHOOL NURSE AND/OR
CERTIFIED ATHLETIC TRAINER**

បទបញ្ជា:

105 CMR 201.006(A)(7): ទម្រង់ការណ៍សម្រាប់ធ្វើរបាយការណ៍របស់ក្បាល ឬ មានមន្ទិលសង្ស័យ រងទង្គិចខ្លាំង នៅ ពេលកំពុងនៅក្នុងសកម្មភាពអត្តពលកម្ម កម្មវិធីបន្ថែម ទៅឲ្យ គិលានុបដ្ឋាកនៅសាលា ហើយនិងអ្នកបង្ហាត់ហ្វឹកហ្វឺនដែល មានវិញ្ញាបនប័ត្រ, បើសិនទៅបុគ្គលិក។ Procedure for reporting head injuries or suspected concussions sustained during extracurricular athletic activities to the school nurse and certified athletic trainer, if on staff.

ច្បាប់រាយការណ៍អំពីរបស់ក្បាល

អ្នកបង្ហាត់ហ្វឹកហ្វឺន និងធ្វើសេចក្តីរាយការណ៍ អំពីរបស់ក្បាលទាំងឡាយ ទៅឲ្យអ្នកបង្ហាត់ហ្វឹកហ្វឺនដែល មានវិញ្ញាបនប័ត្រ ឲ្យបានឆាប់ បំផុតបើអាចទៅបាន ដើម្បីធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យ ហើយនិងចាត់ការ សម្របសម្រួល បង្ហាត់នៅផ្ទះ ហើយបន្តបន្ទាប់មើលថែ។ អ្នកបង្ហាត់ហ្វឹកហ្វឺនដែល មានវិញ្ញាបនប័ត្រ និងប្រាប់ដល់ គិលានុបដ្ឋាកនៅសាលាពីរបស់សិស្ស, បន្ទាប់មុនពេលថ្ងៃសាលា, ដូច្នោះថាគិលានុបដ្ឋាកនៅសាលា និងអាចធ្វើទំនាក់ទំនងឲ្យបានសមរម្យមុនគេយោងទៅលើសិស្សលេងកីឡាបន្ទាប់ពី សិស្សត្រឡប់ចូលរៀនវិញ ភ្លាម។ Coaches will report all head injuries to the Certified Athletic Trainer as soon as possible for medical assessment and management and coordination of home instructions and follow-up care. The athletic trainer will notify the school nurse of the student’s injury, prior to the next school day, so that the school nurse can initiate appropriate follow-up in school immediately upon the athlete’s return to school.

**SECTION 8: ដកអ្នកអត្តពលកម្មចេញពីលេងហើយនិងធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យ
REMOVING ATHLETES FROM PLAY AND
MEDICAL EVALUATION**

បទបញ្ជា Regulation:

105 CMR 201.006(A)(8): ទម្រង់ការណ៍សម្រាប់កត់សំគាល់ មានរបៀបស្រាវជ្រាវ ឬ មានមន្ទីលសង្ស័យ បំបែកចំណុះ, ដកសិស្សអត្តពលកម្មនោះចេញពីកន្លែងហាត់ហ្វឹកហ្វឺន ឬ កន្លែងប្រកួតប្រជែង ហើយត្រូវបញ្ជូនទៅឱ្យធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យ។

Procedure for identifying a head injury or suspected concussion, removing an athlete from practice or competition and referring for medical evaluation.

ពិច្បាប់លេងកីឡា កត់សំគាល់អំពីរបៀបស្រាវជ្រាវឬមានមន្ទីលសង្ស័យថារបៀបស្រាវជ្រាវមកពីការលេង

- ❖ បើសិនជាសិស្សអត្តពលកម្មបានវាយត្រូវក្បាល ហើយមានសញ្ញាឬអាការរោគសញ្ញាបាន បង្ហាញ-ឬបើ សិនជាសិស្សនោះមើលទៅសង្ស័យថាត្រូវរបៀបស្រាវជ្រាវ - the coach or athletic trainer ត្រូវតែដកសិស្សនោះចេញកុំឱ្យលេងហើយនិងហាត់ហ្វឹកហ្វឺនតំទៀត ហើយកុំឱ្យសិស្សនោះត្រឡប់ទៅ លេងវិញនៅក្នុងថ្ងៃនិងតែម្តង។ សិស្សនិងត្រូវបញ្ជូនទៅឱ្យគិលានុបដ្ឋាកសាលា, ហើយនិងអ្នក ហ្វឹកហ្វឺន ឬ អ្នកបង្វែរកម្លាំងនិងត្រូវ:
 - a) ទាក់ទងទៅមាតាបិតា, អ្នកអាណាព្យាបាល ឬ ទាក់ទងទៅនៅពេលមានអាសន្ន
 - b) ប្រញាប់បញ្ជូលសិស្សទៅគ្រូពេទ្យមើលប្រចាំខ្លួនរបស់សិស្សភ្លាម ឬ បើសិនជាគ្រូពេទ្យនោះ មិនទំនេទេ, បញ្ជូនសិស្សទៅ emergency room,
 - c) ធ្វើក្រដាសចម្លងដែលមានបញ្ជីឈ្មោះរោគសញ្ញា symptom checklist តាមរយៈសិស្ស សម្រាប់ឱ្យបុគ្គលិកខាង វិជ្ជាពេទ្យពិនិត្យមើលឡើងវិញ,
 - d) សិស្សត្រូវតែធ្វើតាមការណែនាំរបស់គ្រូពេទ្យប្រចាំខ្លួនរបស់គេដែលបានសរសេរវាយរាប់ ស្តីពីកង្វល់នៅពេលសិស្សត្រឡប់មកសាលាវិញ ហើយនិង សកម្មភាពកាយវិប្បកម្ម (ដូច្នោះ រួមទាំងសកម្មភាពកាយវិប្បកម្ម នៅក្នុងថ្នាក់សិស្ស Physical Education, ហាត់ហ្វឹកហ្វឺន កីឡា ហើយ/ឬលេងល្បែងប្រកួត)។ Students must follow their primary care physician's written orders concerning return to school and physical activity (which includes physical activity in Physical Education class, sports practice and/or games).

SECTION 9: ការសម្អាតផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រសម្រាប់ការត្រឡប់ទៅលេងវិញ MEDICAL CLEARANCE FOR RETURN TO PLAY

បទបញ្ជា:

105 CMR 201.006(A)(9) ពិធីការសម្រាប់ខាងវិជ្ជាពេទ្យបញ្ជាក់ថាស្នាក់សម្រាប់ឱ្យសិស្សត្រឡប់ចូលមកលេងវិញ ក្រោយពេលប៉ះទង្គិចនេះបានធ្វើស្រាវជ្រាវ 105 CMR.201.011.តម្រាលេខ 105 CMR.201.011: សិស្សមួយណាដែលត្រូវបានដកចេញពីការហាត់ហ្វឹកហ្វឺន ឬ ពីការប្រកួតប្រជែង មកពីរបួសក្បាល ឬ មានមន្ទិលសង្ស័យថាប៉ះទង្គិចខ្លាំង, ឬ សន្លប់អត់ដឹងខ្លួន, ទោះជា អត់ដឹងខ្លួនមួយរយៈក្លែងក្លាយ, ឬ បង្ហាញអាការៈ ហើយនិងរោគសញ្ញានៃការប៉ះទង្គិច គួរតែទាក់ទងទៅ the Athletic Director, លុះត្រាណាអ្នកផ្សេងទៀតបានបញ្ជាក់ច្បាស់លោះ តាមច្បាប់សាលា ឬ តាមទម្រង់ការណ៍, a Department Post Sports-Related Head Injury Medical Clearance and Authorization Form (Medical Clearance and Authorization Form), ឬ យោងទៅតាម មូលដ្ឋានសាលាភាពស្មើគ្នា, មុនសិស្សត្រឡប់មកចូលរួមក្នុង សកម្មភាព កម្មវិធីបន្ថែមដាច់ខាតណាមួយ។ ក្រដាសនេះត្រូវតែបំពេញដោយលោកគ្រូវេជ្ជបណ្ឌិត ឬ អ្នកណាម្នាក់ដែលនៅក្នុងចំណោម ដែលត្រូវបានអនុញ្ញាតនៅក្នុង authorized by 105 CMR 201.011(A). ភាពខ្ពស់បំផុតក្នុងការឱ្យត្រឡប់ចូលមកលេងវិញគឺយោងទៅលើការសម្រេចចិត្ត របស់ខាងវិជ្ជាពេទ្យដែលប្រហែលជាបំបាត់ទាក់ទង តម្រងទៅនឹងវិន័យអប់រំ, រួមទាំងពិគ្រោះជាមួយឪពុកម្តាយ, គឺលានុបដ្ឋាកសាលា ហើយនិង លោកគ្រូអ្នកគ្រូតាមសមរម្យ។

- (A) អ្នកដែលមានរាយការណ៍បន្តបន្ទាប់ម្នាក់ៗដែលអាចអនុញ្ញាតឱ្យសិស្សត្រឡប់ចូលលេងវិញបាន:
- (1) ពេទ្យដែលមានសំបុត្រជំងឺត្រឹមត្រូវ;
 - (2) អ្នកបង្ហាត់ហ្វឹកហ្វឺនអត្តពលកម្មដែលមានសំបុត្រជំងឺប្រកួតប្រជែង ក្នុងការពិគ្រោះជាមួយគ្រូពេទ្យដែលមានសំបុត្រជំងឺ ;
 - (3) អ្នកប្រកបមុខវិជ្ជាខាងពេទ្យដែលមានសំបុត្រជំងឺត្រឹមត្រូវ នៅក្នុងការពិគ្រោះជាមួយគ្រូពេទ្យដែលមានសំបុត្រជំងឺ ; ឬ
 - (4) អ្នក neuropsychologist ដែលមានសំបុត្រជំងឺត្រឹមត្រូវ ធ្វើសម្របសម្រួលជាមួយ និងគ្រូពេទ្យ គ្រប់គ្រងព្យាបាលសិស្ស ឱ្យបានជាឡើងវិញ ។

ច្បាប់ត្រឡប់ចូលលេងវិញ

សិស្សទាំងអស់នៅសាលារៀន All students at Greater Lowell Technical High School ត្រូវតែឱ្យច្បាស់នៅពេលត្រឡប់ចូលមកលេងវិញ/ហាត់ហ្វឹកហ្វឺន ត្រូវបានអ្នកមានសំបុត្រជំងឺខាងវិជ្ជាពេទ្យ ដូចជា (គ្រូពេទ្យ, ប្រកបមុខវិជ្ជាខាងពេទ្យដែលមានសំបុត្រជំងឺត្រឹមត្រូវ នៅក្នុងការពិគ្រោះជាមួយគ្រូពេទ្យ, អ្នកបង្ហាត់ ហ្វឹកហ្វឺនអត្តពលកម្មដែល មានសំបុត្រជំងឺប្រកួតប្រជែង ក្នុងការពិគ្រោះជាមួយគ្រូពេទ្យ ឬ ជាមួយ neuropsychologist ក្នុងការសម្របសម្រួលជាមួយការមើល គ្រប់គ្រងព្យាបាលសិស្ស ឱ្យបានជាឡើងវិញ) ក្រោយសិស្សចប់ការសិក្សាត្រឡប់ចូលលេងវិញបានបញ្ចប់។ (សូមមើលសេចក្តីរាយការណ៍យ៉ាងលម្អិត ស្តីអំពី ចប់ការសិក្សាត្រឡប់ចូលលេងហាត់ហ្វឹកហ្វឺន ក្រោមទំព័រលេខ 10). នេះគឺជាការណែនាំពីអ្នកខាងវិជ្ជាពេទ្យ ដែលស្គាល់ប្តូរដឹងព្រាងខាងធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យប៉ះទង្គិច ហើយនិង ធ្វើការចាត់ការដើម្បីសម្រេចចិត្ត តើការ ប៉ះទង្គិចនិងធ្ងន់ធ្ងរយ៉ាងណា ហើយនៅពេលណាបានជាសិស្ស អាចត្រឡប់ចូលលេងដូចធម្មតាបានរួម កាយវិកម្មសិស្ស នៅសាលា(ការជញ្ជឹងគិត ហើយនិងសកម្មភាពសិក្សា)។ សកម្មភាពកីឡា រួមទាំង កាយវិកម្មសិក្សានៅក្នុងថ្នាក់ ក៏ដូចជាហាត់ហ្វឹកហ្វឺនកីឡា physical education class ហើយនិងលេងដៃលេងជើង:

- សិស្សត្រូវតែសម្រាកឱ្យជាសះស្បើយដោយមិនមានរោគសញ្ញា ហើយទាំងរាងកាយ (រត់សាប់, កុំឱ្យមានសកម្មភាព non-contact aerobic activity) ហើយនិងយល់ដឹងខំប្រឹង(កិច្ចការសាលា) The student should be completely symptom free at rest and with physical (sprints, non-contact aerobic activity) and cognitive exertion (school work).
- ត្រឡប់ចូលវិញត្រូវកើតឡើងបន្តិចម្តងៗ(សូមអាននៅខាងក្រោម) Return to play should occur gradually (see below).
- គួរត្រូវជួយមើលរបៀបរៀបរយសិស្សស្តីអំពីរោគសញ្ញា ហើយនិងយល់ដឹងពីមុខងារនៅអំឡុង ពេលដំណាក់ការនីមួយៗនៃការខំប្រឹង។ Students should be monitored for symptoms and cognitive function during each stage of exertion.

- សិស្សត្រូវតែមានការរីកចំរើន ទៅតាមកំរិតបន្ទាប់នៃការខំប្រឹង បើសិនជាពួកគេ មាន asymptomatic នៅតាមកំរិតថ្មីៗ។ Students should only progress to the next level of exertion if they are asymptomatic at the current level.
- ❖ ខាងវិជ្ជាពេទ្យបញ្ជាក់ស្អាតស្អំហើយនិងមានផ្តល់ជូនក្រោយពេល Post Sports-Related Head Injury ខាងវិជ្ជាពេទ្យបានបញ្ជាក់ស្អាតស្អំ ហើយនិងមានក្រដាសអនុញ្ញាត(អាននៅ Appendix III) ដូច្នោះ ក្រដាសនេះមានតាមរយៈសាលា Greater Lowell Technical High School website ។
នេះគឺជាការណែនាំសិស្សឱ្យយកក្រដាសនេះទៅឱ្យពេទ្យនៅពេលឱ្យពេទ្យពិនិត្យ បើមិនដូច្នោះ ក៏ មិនអាចទទួលក្រដាសផ្សេងៗ។
ក្រដាសទាំងនេះត្រូវបានផ្តល់ឱ្យអ្នកបង្វឹក សម្រាប់ឱ្យទៅអ្នក athletic trainer ហើយនិងមានចែកឱ្យពេទ្យពិនិត្យមើលឡើងវិញ ហើយមានទុកក្រដាសចម្លងមួយច្បាប់ផង នៅក្នុងសំណុំរឿងរបស់សិស្ស។
- ❖ នៅក្នុងស្ថានភាពណា ណាដែលសិស្សបានបញ្ជាក់ស្អាតស្អំពីខាងវិជ្ជាពេទ្យហើយក៏ដោយ ប៉ុន្តែបុគ្គលិក សាលាបាន សង្កេតឃើញថាសិស្សនៅតែបន្តមានរោគសញ្ញា, សាលានិងធ្វើការសម្រេចចិត្តចុងក្រោយ យោងទៅលើការត្រឡប់ចូលលេងវិញរបស់សិស្ស។ បើសិនជាស្ថានភាពនេះមានកើតឡើង, បុគ្គលិក នៅសាលា រៀន Greater Lowell Technical High School គួរតែធ្វើការទាក់ទង ជាមួយគ្រូពេទ្យ ឬគ្រូពេទ្យព្យាបាល ដែលបានបញ្ជាក់ស្អាតស្អំយោងទៅតាមបុគ្គលិក សាលាបាន សង្កេតឃើញថាសិស្សនៅមានរោគសញ្ញា ដើម្បីឱ្យពេទ្យធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យសាឡើងវិញ។ វាក៏អាចថាបាន នៅពេលគ្រូពេទ្យ មិនបានដឹងនូវរោគសញ្ញាសិស្ស នៅពេលដែលគ្រូពេទ្យធ្វើការបញ្ជាក់ ។ បើសិនជាអ្នកអត្តពលកម្មនៅតែបន្តមានរោគសញ្ញា, អ្នកអត្តពលកម្មមិនគួរត្រឡប់មកលេងវិញទេ។

គម្រោងពេលនៅពេលត្រឡប់ចូលលេងវិញ Return to Play Schedule:

ពេលអត្តពលកម្មសម្រាកជាសះស្បើយដោយមិនមានរោគសញ្ញា ហើយត្រូវបានអនុញ្ញាតពីអ្នកជំនាញខាង វិជ្ជាពេទ្យ, សិស្សស្រី/ប្រុសនិងអាចចាប់ផ្តើមធានាត្រឡប់ចូលលេងវិញ តាមពិធី។ **គម្រោងពេលនៅ នៅពេល សិស្សត្រឡប់ចូលលេងវិញ គួរតែត្រូវបន្តធ្វើការត្រួតពិនិត្យមើលដោយអ្នកបង្ហាតបង្ហាតហ្វឹកហ្វឺនអត្តពលកម្ម។** When a student athlete is completely symptom free at rest and has the approval of a medical professional, she/he may begin a graduated return to play protocol. The return to play schedule for the student should proceed as follows and should be monitored by the athletic trainer.

- Step 1: ហាត់ប្រាណស្រាលៗ, រួមទាំងការដើ ឬ ជិះកងហាត់ប្រាណ។ កុំឱ្យលើក-ទម្ងន់។ Light exercise, including walking or riding an exercise bike. No weight-lifting.
- Step 2: ហាត់ប្រាណAerobic ដូចជារតនៅក្នុង gym ឬ នៅលើទីធ្លា។ អត់មានពាក់ មួកការពារ ឬសការៈផ្សេងទៀត។ Aerobic exercise such as running in the gym or on the field. No helmet or other equipment.
- Step 3: អត់មានហ្វឹកហ្វឺនជាប់ទាក់ទងទៅនឹងគ្រឿងប្រដាប់។ ហ្វឹកហ្វឺនទម្ងន់ អាចចាប់ផ្តើម។
Non-contact training drills in full equipment. Weight-training can begin.
- Step 4: ហ្វឹកហ្វឺនជាប់ទាក់ទងទាំងស្រុងមានកម្រិត ត្រូវធ្វើបន្តហាត់ហើយនិងហ្វឹកហ្វឺន។ Full contact controlled training followed by practice or training.
- Step 5: លេង game ជាប់ទាក់ទងទាំងស្រុង។ Full contact game play.

SECTION 10: គម្រោងការណ៍បង្កើតពេលត្រឡប់ចូលមកវិញហើយនិងប្រតិបត្តិស្តីអំពីការរៀនចប់ ក្រោយបានប៉ះទង្គិចខ្លាំង។ DEVELOPMENT AND IMPLEMENTATION OF POST CONCUSSION GRADUATED REENTRY PLANS

បទបញ្ជា:

105 CMR 201.006:

ទម្រង់ការបង្កើតសម្រាប់ប្រតិបត្តិពេលត្រឡប់ចូលមកសាលាវិញហើយនិងសកម្មភាពសិក្សាស្តីអំពីការរៀនចប់ក្រោយបានប៉ះទង្គិច ខ្លាំង, បើសិនជាបានបង្ហាញប្រាប់ ដោយអ្នកណាម្នាក់បានបញ្ជាក់ដូចដែលមាននៅក្នុង CMR 201.010(E)(1). នៅក្នុង 105 CMR 201.010(E) សិស្សណាមួយដែលបានដកចេញពីកន្លែងហាត់ហ្វឹកហ្វឺន ឬកន្លែងប្រតិបត្តិប្រដេងនោះ ហើយក្រោយឡើងមានធ្វើ រោគវិនិច្ឆ័យ រកឃើញ មានប៉ះទង្គិចខ្លាំងនោះ ត្រូវតែមានសរសេរគម្រោងការណ៍ត្រឡប់ចូលមកវិញ នូវសកម្មភាពសិក្សាកម្មវិធីបន្ថែម អត្តពលកម្មទាំងអស់ស្តីអំពីការរៀនចប់ក្រោយបានប៉ះទង្គិច ខ្លាំង។

(1) គម្រោងការណ៍ត្រូវតែបង្កើតឡើងដោយត្រូវរស់សិស្ស, អ្នកធ្វើការណែនាំសិស្សschool counselor, គិលានុបដ្ឋាកសាលា, អ្នកបង្ហាត់ហ្វឹកហ្វឺន អត្តពលកម្មមានវិញ្ញាបនប័ត្រ, បើសិនជាមានបុគ្គលិក, ជាអ្នក neuropsychologist ទំនេរ ឬជាបំណាច់ទង, ឪពុកម្តាយ, សមាជិកនៃ the building-based ជួយគាំទ្រសិស្ស ហើយនិងជំនួយការដល់ក្រុម ឬ តាមកម្មវិធីសិក្សាប្រចាំខ្លួនរបស់ក្រុមដែលសមរម្យ ហើយពិគ្រោះជាមួយគ្រូពេទ្យមើលសិស្សប្រចាំ ឬ ជាមួយគ្រូពេទ្យដែលបានធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យ ឬ មួយជាមួយអ្នកគ្រប់គ្រងមើលថែសិស្ស ឲ្យជាឡើង វិញ។

(2) សរសេរគម្រោងការណ៍ត្រូវតែ រួមបញ្ចូលជាមួយនិងការបង្ហាត់សម្រាប់សិស្ស, ឪពុកម្តាយ ហើយនិងបុគ្គលិក, និយាយថ្លែង ឬន្តែដោយមិនមានកំរិតដូចជា៖ (a) សម្រាករាងកាយហើយនិងការគិតទៅតាមសមរម្យ; (b) ចប់ការសិក្សាត្រឡប់ចូល កម្មវិធី សកម្មភាពអត្តពលកម្ម ហើយសិក្សានៅក្នុងថ្នាក់តាមសមរម្យ ; រួមទាំងការធ្វើឱ្យស្របទៅ តាម ស្ថានភាព ឬ ផ្លាស់ផ្ទេរទៅតាម ដែលត្រូវការ; (c) ស្តង់ដារពេលវេលាដែលនៅចន្លោះសម្រាប់ការចាប់ផ្តើមនៃសកម្មភាព; (d) ធ្វើការវាយតម្លៃឱ្យបានញឹកញាប់, ទៅតាមសមរម្យ, nurse នៅ សាលា, គ្រូពេទ្យ, ក្រុមអ្នកព្យាបាល , certified athletic trainer if on staff, ឬ អ្នក neuropsychologist បើសិនជាទំនេរហ្នឹងដល់ជាត្រឡប់មកថ្នាក់សកម្មភាព ហើយនិងកម្មវិធីបន្ថែមអត្តពលកម្ម សកម្មភាព ដែលបានអនុញ្ញាត; ហើយ (e) គម្រោងការណ៍សម្រាប់ទំនាក់ទំនង ហើយនិងសម្របសម្រួលជាមួយបុគ្គលិកធ្វើការ, ឪពុកម្តាយ ហើយនិងអ្នកមើលថែសិស្ស ឬ អ្នកព្យាបាលដែលអាចធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យបាន ឬអ្នកគ្រប់គ្រងមើលសិស្សនៅពេលសិស្សបានជា។

(3) សិស្សត្រូវតែបានបញ្ជាក់ពីពេទ្យថាជាហើយដោយមិនមានរោគសញ្ញា ដូចដែលបញ្ជាក់នៅក្នុង105 CMR 201.011 ដើម្បីចាប់ផ្តើមបញ្ចប់សិក្សាត្រឡប់ចូលមកកម្មវិធីបន្ថែម អត្តពលកម្ម សកម្មភាព។

គម្រោងការណ៍សិក្សាចប់ត្រឡប់ចូលវិញ Graduated Reentry Planning

សាលា Greater Lowell Technical High School តម្រូវឱ្យសិស្សទាំងអស់ ដែលត្រឡប់ចូលសាលា ហើយនិងអត្តពលកម្មវិញ ក្រោយប៉ះទង្គិចមានសរសេរគម្រោងការណ៍សម្រាប់ កំណត់ចូលមកវិញ។ បុគ្គលិកសាលាដូចជា, គ្រូ, គិលានុបដ្ឋាកសាលា, counselors, administrators, coaches ហើយនិង អ្នកធ្វើការដទៃទៀត គួរធ្វើការរួមគ្នាបង្កើតដាក់គម្រោងការណ៍ ក្នុងការសម្របសម្រួល ជាមួយសិស្ស, ឪពុកម្តាយ/អាណាព្យាបាល ហើយនិងគ្រូពេទ្យ។

សិក្សាចប់ត្រឡប់ចូលគម្រោងការណ៍សិក្សាយោងតាម ដំណាក់កាលសិស្សជាឡើងវិញតាមគម្រោងថា ពេល សិស្សត្រឡប់មកពីសម្រាក និងបន្តចូលរួមសិក្សាសកម្មភាពបន្តិចម្តងៗ។ គម្រោងការណ៍បានសរសេរ ពេលចូលមកវិញសិស្សនិងត្រូវចុះហេតុលេខា ឪពុកម្តាយ/អ្នកអាណាព្យាបាល, គិលានុបដ្ឋាកសាលា, គ្រូ/អ្នកគ្រប់គ្រង school counselor, athletic trainer and coach គ្រប់ជានិមិត្តត្រូវយល់ព្រមនៅ គម្រោងការណ៍ សម្រាប់ចូលមកវិញ។ ការវាយតម្លៃឱ្យបានញឹកញាប់, ពីបុគ្គលិក , nurse, គ្រូពេទ្យ , ក្រុមអ្នកព្យាបាល , ទៅតាមសមរម្យ នៅពេលចំបាច់ដល់ពេលសិស្សជាហើយ ចាំត្រឡប់ មកថ្នាក់សកម្មភាព កម្មវិធីបន្ថែមអត្តពលកម្ម ដោយបុគ្គលិកខងវិជ្ជាពេទ្យ។ ហើយទុក គម្រោងការណ៍ ចម្លងមួយច្បាប់ផង សម្រាប់ទុកនៅក្នុងសំណុំរឿងរបស់សិស្ស។

ដំណាក់កាលដែលបានជាឡើងវិញ Stages of Recovery:

គម្រោងដែលបានធ្វើសហការជួយជ្រុំជ្រួងជាមួយអ្នកជំនាញខាងពេទ្យសម្រាប់ដំណាក់កាលដែលបានជា ឡើងវិញ។ គោលបំណងនៃគម្រោងការដែលបានបង្កើតនេះគឺសម្រាប់ភាសាទូទៅដែលនឹងអាចជួយ ណែនាំដល់សិស្ស, ក្រុមគ្រួសារ, បុគ្គលិកធ្វើការសាលា ហើយនិងអ្នកធ្វើការដែលមានវិជ្ជាជីវៈខាងពេទ្យ របៀបដាក់រួមគ្នា។ ការដាក់នូវក្នុងដំណាក់កាលគឺយោងទៅលើការវាយតម្លៃបានស្ថានរបស់អ្នក ដែលមាន សប្បុរសធម៌បញ្ជាក់ពីវិជ្ជាជីវៈខាងពេទ្យចំពោះជម្ងឺរបស់សិស្ស ហើយរួមជាមួយនិងសប្បុរសរសេរ បញ្ហាផ្សេងទៀត។

ដំណាក់កាលពណ៌ក្រហម Red Stage (ធម្មតា 2 – 4 ថ្ងៃ, ប៉ុន្តែអាចដល់មួយអាទិត្យ)

- 1) សម្រាក
- 2) ជាធម្មតាសិស្សអត់មករៀនទេ

ដំណាក់កាលពណ៌ ផ្លែក្រូចលឿង Orange Stage

- 1) សម្រាក
- 2) មករៀនពាក់កណ្តាលថ្ងៃ ឬ ពេញមួយថ្ងៃ
- 3) ជៀសវាងជិះឡាន school bus ហើយនិង backpacks ធ្ងន់ ឬ ការប្តូរដែលធ្ងន់
- 4) ធ្វើការជាមួយនិងបុគ្គលិកដែលរៀបចំវិជ្ជាសិក្សាទៅសាលាបានរាប់ចំ
- 5) អត់មានប្រឡងនៅក្នុងសាលា
- 6) អត់មានកីឡា, អ្នកក្រុមអ្នកចម្រៀង ឬ សិក្សាហាក់ប្រាណ

ដំណាក់កាលពណ៌ លឿង Yellow Stage

- 1) មករៀនពេញម៉ោង បើអាចទៅបាន
- 2) សិស្សហើយនិងក្រុមគ្រួសារត្រូវរួមធ្វើការជាមួយគ្នា ទៅតាមកំណត់ពេលនៃកិច្ចការសាលា (ធ្វើឱ្យហើយបានច្រើន បើអាចទៅបាន)
- 3) បើឈឺទៅជួបជាមួយគិលានុបដ្ឋាកសាលាដើម្បីព្យាបាល ហើយ/ឬមួយសម្រាក បើសិនចាំបាច់
- 4) ដាក់ចំណោទស្តុរឱ្យមានកំរិត/ ប្រឡងធ្វើមួយក្នុង មួយថ្ងៃ (ការណែនាំពេលប្រឡងមិនចាំបាច់ ដាក់កំរិតម៉ោងទេ)
- 5) ធ្វើ Work in 15 minute blocks
- 6) អត់មានកីឡា No sports
- 7) អ្នកជំនាញខាងវិជ្ជាពេទ្យដែលមានសប្បុរសធម៌ និងធ្វើការសម្រេចចិត្តប៉ាន់ស្មាន ស្តីអំពី chorus and physical education ដោយសំអាងទៅលើ ការវិនិច្ឆ័យរោគរបស់ពេទ្យ។

ដំណាក់កាលពណ៌ខៀវ Green Stage

- 1) ត្រូវមករៀនពេញម៉ោង Attend school full time
- 2) ចាប់បន្តសកម្មភាពដូចធម្មតាឡើងវិញ
- 3) ចាប់បន្តលេងកីឡានៅពេលចូលមកសាលាវិញពេលអត់មានរោគសញ្ញា, ពេលត្រូវពេទ្យបានបញ្ជាក់ថា ស្អាតស្អម ច្បាស់ លាស់។

គម្រោងចប់សិក្សាត្រឡប់ចូលអត្ថពាលវិញ និងចាប់ផ្តើមក្រោយពេលសិស្សចូលសិក្សាទាំងស្រុងហើយ អត់មានរោគសញ្ញាអ្វីនៅពេលដែលសិស្សសម្រាក។

SECTION 11: ផ្តល់ដំណឹង, ក្រដាសហើយនិងសម្ភារឌីជីតាល់ ឲ្យ ឪពុកម្តាយ ហើយនិងអត្តពលកម្ម PROVIDING INFORMATION, FORMS AND MATERIALS TO PARENTS AND ATHLETES

11a) តម្រូវឲ្យបង្ហាតហ្វឹកហ្វឺនប្រចាំឆ្នាំ Annual Training Requirement

តម្រូវឲ្យបង្ហាតហ្វឹកហ្វឺនប្រចាំឆ្នាំ

- ❖ ឪពុកម្តាយ/អ្នកអាណាព្យាបាល ហើយនិងសិស្សដែលមានគម្រោងការណ៍ចូលរួមក្នុងកម្មវិធី អត្តពលកម្មណាមួយ ក៏ដោយ ត្រូវតែយកមុខវិជ្ជារៀនតាមរយៈ on-line course ដោយឥតគិតថ្លៃ។ ឌីជី 2 មុខវិជ្ជារៀនតាមរយៈ on-line course ដែលមានដាក់ព័ត៌មានទាំងអស់ដែលត្រូវ តម្រូវតាម ច្បាប់។ មានឲ្យប្រើប្រាស់តាមរយៈ National Federation of High School Coaches. អ្នកនឹងត្រូវចុក ឬ click the “order here” button ហើយនិងបំពេញព័ត៌មានរួមនៅលើ ក្រដាស ចុះឈ្មោះ។ មុខវិជ្ជាទាំងអស់, រួមបញ្ចូលការចុះឈ្មោះ, អាចធ្វើបំពេញហើយបាន ក្រោមកន្លះម៉ោង ឬ 30នាទី។ <http://www.nfhslern.com/electiveDetail.aspx?courseID=15000>

The second on-line course is available through the Centers for Disease Control at: www.cdc.gov/Concussion

11b) ទម្រង់ការសម្រាប់ ឌីជីដំណឹងទៅដល់ឪពុកម្តាយនៅពេលដែលដកអត្តពលកម្ម ចេញពីកន្លែង លេង កីឡាដោយមានរបួសក្បាល ឬ មានមន្ទិលសង្ស័យ ថាមានប៉ះទង្គិច។

ច្បាប់ជូនដំណឹងដល់មាតាបិតា Parent Notification Policy

អ្នកបង្ហាតហ្វឹកហ្វឺន, អ្នកបង្ហាត ឬ គិលានុបដ្ឋាកសាលា គួររាប់ដល់ឪពុកម្តាយ អ្នកអត្តពលកម្ម ឬ អ្នក អាណាព្យាបាល បានទានពេល ស្តីអំពីអាចមានការប៉ះទង្គិច នៅថ្ងៃដែលកំពុងលេងប្រាប់តាម ទូរស័ព្ទ ហើយឌីជី the fact sheet on concussions ទៅគាត់ ស្តីពីការប៉ះទង្គិចខ្លាំង។ ឌីជីក្រដាស របាយការណ៍ស្តីអំពីរបួសក្បាល នៅពេល ដល់រដូវកីឡាទៅពួកគាត់ហើយពន្យល់ដល់គាត់ ថាត្រូវបំពេញ ក្រដាសនិង ពេលបំពេញហើយយកមកឲ្យសាលារៀនវិញ។ ជំរាបឪពុកម្តាយឲ្យបានដឹងថា សិស្សនិង ត្រូវឲ្យអ្នក ខាងវិជ្ជាពេទ្យបញ្ជាក់ថាស្អាតស្អមមុននិងត្រឡប់ចូលមកលេងវិញ នូវក្រោយពេលសម្រាកពី ចូលរួមលេង កីឡាដែល ជាប់ទាក់ទងនិង អ្នកខាងវិជ្ជាពេទ្យត្រូវបញ្ជាក់ថាស្អាតស្អម ហើយត្រូវបំពេញក្រដាស អនុញ្ញាត បញ្ជូនមកឲ្យសាលា មុននិងឲ្យសិស្សអាចត្រឡប់ចូលមកលេងវិញ។

11c) ពិធីការសម្រាប់ឪពុកម្តាយ/សិស្ស ដើម្បីឲ្យបានខាងវិជ្ជាពេទ្យ បញ្ជាក់ថាស្អាតស្អម ដើម្បីឲ្យ បានត្រឡប់ចូលមកលេង ហើយនិងបានចូលរៀនសិក្សាវិញ នូវ ក្រោយពេលធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យ ប៉ះទង្គិច (ដូច្នោះមើលនៅខាងលើលេខ #8) Protocol for Parents/Students to Obtain Medical Clearance for Return to Play and Academics after a Diagnosed Concussion

(See also #8 above)

ច្បាប់មានខាងវិជ្ជាពេទ្យ បញ្ជាក់ថាស្អាតស្អម Obtaining Medical Clearance Policy

នៅសាលារៀន At Greater Lowell Technical High School ឪពុកម្តាយហើយនិងសិស្សលើកដំបូង ស្តីអំពីពិធីការមានខាងវិជ្ជាពេទ្យបញ្ជាក់ថាស្អាតស្អមដើម្បីឲ្យចូលមកលេងវិញក្រោយពីធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យប៉ះទង្គិច The website for the Athletics មាននៅ www.gltech.org របស់សាលា ខាងក្រោម the Sports tab មានច្បាប់របស់កីឡា នៃ ការប៉ះទង្គិចខ្លាំង ដែលមានច្បាប់សំលាប់ស្តីពីពិធីការ។ នៅទីបំផុត, មាតាបិតា ហើយនិង សិស្សតែងតែអាច ទូរស័ព្ទទៅ ក្រសួងការិយាល័យអត្តពលកម្មបាន ឬ ទៅការិយាល័យគិលានុប ដ្ឋាកសាលា ដើម្បីសួររបៀបបញ្ជាក់នូវសំណួរ។ អត់មានអនុញ្ញាតឲ្យសិស្សណាក្រឡប់ចូលមកលេង ក្នុងសកម្មភាពអត្តពលកម្មទេ រហូតដល់មាន សំបុត្រខាងវិជ្ជាពេទ្យ បញ្ជាក់ថាស្អាតស្អម ហើយមានចុះហេតុលេខា ពីអ្នកឯកទេសខាងពេទ្យ, បញ្ជូនមកហើយត្រូវគិលានុបដ្ឋាកពិនិត្យមើលឡើយវិញ។

11d) ការទទួលខុសត្រូវរបស់ឪពុកម្តាយ គឺបំពេញក្រដាសមុនពេលចូលរួម ឬ ផ្អែកទៅលើមូលដ្ឋានរបស់ សាលា Parent's Responsibility for Completion of the Pre-Participation Form or School-Based Equivalent

ច្បាប់មុនចូលរួម Pre-Participation Policy

- ❖ នៅសាលា Greater Lowell Technical High School, ឪពុកម្តាយហើយនិងសិស្សលើកដំបូង ស្តីអំពីតម្រូវការដាក់ក្រដាសស្នើសុំ មុននិងចូលរួម, ហើយត្រូវចុះហេតុលេខាទាំងពីរនាក់ ឪពុកម្តាយ ហើយនិងសិស្ស, ដែលអាចផ្តល់ព័ត៌មានត្រូវបានដឹង ទាន់ពេល ដែលមានជាប់ទាក់ទងទៅនឹង ប្រវត្តិ ធ្លាប់មានប៉ះទង្គិចខ្លាំង។ វាក៏ជាការទទួលខុសត្រូវរបស់ឪពុកម្តាយដែលត្រូវប្រាប់ដល់ អ្នកបង្ហាត់បង្ហាត់ សិស្សហើយនិង គិលានុបដ្ឋាកសាលា ប្រាប់តាមរយៈលើការបំពេញក្រដាសនេះ បើសិនជាសិស្ស ធ្លាប់មានប៉ះទង្គិចខ្លាំង។ The website for the school at www.gltech.org មាននៅខាងក្រោម *under the Athletics tab* ដែលមានច្បាប់កីឡាខាងប៉ះទង្គិច ដែលអាចប្រាប់បានច្បាស់លាស់ ពីពិធីការ ទាំងនោះ។ នៅទីបំផុត, មាតាបិតាហើយនិងសិស្សតែងតែអាច ទូរស័ព្ទទៅ ក្រសួង ការិយាល័យ អត្តពលកម្មបាន ឬ ទៅការិយាល័យគិលានុបដ្ឋាកសាលា ដើម្បីសួររបៀបបញ្ជាក់ នូវសំណួរ។ អត់មានអនុញ្ញាតឲ្យសិស្សណាក្រឡប់ចូលមកលេងក្នុង សកម្មភាពអត្តពលកម្មទេ រហូតដល់មាន ដាក់ក្រដាសស្នើសុំ មានហេតុលេខា ពីឪពុកម្តាយ ហើយនិងសិស្ស, ហើយត្រូវមានបុគ្គលិកគេចាត់តាំង ឲ្យពិនិត្យមើលសាឡើងវិញរាល់ឆ្នាំ។

11e) ឪពុកម្តាយទទួលខុសត្រូវ ខាងបំពេញរបាយការណ៍ស្តីអំពីរបួសក្បាល ឬ ផ្អែកទៅលើមូលដ្ឋាន របស់សាលា Parent's Responsibility for Completion of the Report of a Head Injury Form, or School-Based Equivalent

ក្រដាសអនុវត្តច្បាប់ស្តីអំពីរបួសក្បាល Head Injury Forms Policy

- ❖ នៅសាលា Greater Lowell Technical High School, មាតាបិតាហើយនិងសិស្ស លើកដំបូង មានតម្រូវ ឲ្យដាក់នៅក្នុងក្រដាសស្នើសុំ ត្រូវបំពេញដាក់ទាំងអស់ រួមទាំងសេចក្តីវាយការណ៍ មានអំពី ការប៉ះ ទង្គិច របួសក្បាល ក្រដាសបំពេញនោះ ត្រូវចុះហេតុលេខាដោយ ឪពុកម្តាយ បើសិនជា គូន របស់គាត់ មានរបួសក្បាល ជាប់ទាក់ទងទៅនឹងការហាត់លេងកីឡា។ The website for the school at www.gltech.org មាននៅខាងក្រោម *Athletics tab* មានច្បាប់កីឡាស្តីអំពីការប៉ះទង្គិច concussion policy ច្បាស់លាស់ពីពិធីការទាំងនោះ។ ចុងក្រោយ , ឪពុកម្តាយហើយនិងសិស្ស តែងតែ អាច ទូរស័ព្ទមកកាន់ ការិយាល័យក្រសួងអត្តពលកម្ម ឬ ការិយាល័យ គិលានុបដ្ឋាកសាលា ដើម្បីដឹងឱ្យបានច្បាស់ ឬ សួរនូវសំណួរផ្សេងៗ។ ក្រដាសបំពេញទាំងនោះ គួរតែដាក់ផ្ញើទៅក្រសួង the athletic department office ហើយមានក្រដាសចម្លងមួយច្បាប់ ហើយពិនិត្យមើលឡើងវិញ

ហើយបន្ទាប់មកត្រូវបញ្ជូនទៅ ការិយាល័យ កិលានុបដ្ឋាក សាលាសម្រាប់ពិនិត្យសាឡើងវិញ។
នៅដើមរដូវគ្រប់កីឡាចាប់ផ្តើម អត់មានអនុញ្ញាតឱ្យសិស្សម្នាក់ណា ចូលរួម ក្នុងសកម្មភាព
អត្តពលកម្មទេ រហូតដល់បានបំពេញក្រដាសតាមតម្រូវការ រួមជាមួយនិងសេចក្តីវាការណ៍
អំពីការ បះទង្គិច របួស ក្បាល មានចុះហេតុលេខា, ត្រូវបានផ្ញើដោយឪពុកម្តាយ
ហើយបានពិនិត្យដោយ កិលានុបដ្ឋាកសាលា ហើយនិង បុគ្គលិកក្រសួងអត្តពលកម្ម។

**SECTION 12: ការបញ្ចូលទៅក្នុងកិច្ចការជាប់ទាក់ទងទៅនឹងច្បាប់របស់សិស្ស
មាននៅក្នុងក្បួនសៀវភៅរបស់សិស្សហើយនិងឪពុកម្តាយ
INCLUSION OF SPORTS-RELATED HEAD INJURY POLICY IN THE STUDENT AND
PARENT HANDBOOK**

បទបញ្ជា Regulation:
105 CMR 201.006(A)(12): ការបញ្ចូលទៅក្នុងក្បួនសៀវភៅរបស់សិស្សហើយនិងឪពុកម្តាយ
អំពីព័ត៌មានយោងទៅលើការ ជាប់ទាក់ទងច្បាប់កីឡារបស់សិស្ស
ហើយនិងរបៀបទាក់ទងយកច្បាប់យ៉ាងដូចម្តេច។ Inclusion in the student and parent handbooks of
information regarding the sports-related head injury policy and how to obtain the policy

ក្បួនសៀវភៅច្បាប់ Handbook Policy

សេចក្តីផ្តើមពី Concussion Law Requirements ការទង្វើចម្បង ច្បាប់បានតម្រូវ: The Commonwealth of Massachusetts Executive Office of Health and Human Services requires that all high schools Massachusetts Interscholastic Athletic Association (MIAA) ប្រជាពលរដ្ឋនៃរដ្ឋ Massachusetts នៅការិយាល័យប្រតិបត្តិការខាងសុខភាពហើយនិង ខាង បំរើកិច្ចការសង្គម បានតម្រូវការ ឱ្យគ្រប់មុខមេរៀន នៅសាលារដ្ឋ Massachusetts ទាក់ទងទៅនឹង ការសិក្សាអត្តពលកម្ម បានប្រកាន់ខ្ជាប់ នៅវិន័យ ច្បាប់មានដូចតទៅ : សិស្ស, អ្នកអត្តពលកម្ម ឬ (អ្នកហាត់កីឡា) , ហើយនិងមាតាបិតារបស់ពួកគេ , អ្នកបង្ហាត់ហ្វឹកហ្វឺន, អ្នកគ្រប់គ្រងអត្តពលកម្ម , ពេទ្យនៅសាលាហើយនិងគ្រូពេទ្យ ត្រូវតែរៀនអំពី លទ្ធផល នៃការប្រឡង ហើយនិងការទង្វើចម្បងតាមរយៈ កម្មវិធីបង្ហាត់អប់រំ ហើយ និង / ឬប្រើនៅ សម្ភារដែល បានសរសេរ written materials. ច្បាប់បានតម្រូវឱ្យ សិស្ស ហាត់កីឡា ហើយនិងឪពុកម្តាយរបស់ពួកគេ ត្រូវប្រាប់ ដល់អ្នកបង្ហាត់ហ្វឹកហ្វឺនរបស់ពួកគេ ឱ្យបានដឹង អំពី ច្បាប់ មានរបស់សិស្សរាល់ពីមុន នៅពេល រដ្ឋហាត់ កីឡាចាប់ផ្តើម ដំបូង។ បើសិនជាសិស្សហាត់កីឡា កុំពុងលេង កីឡា ឬ ហាត់ហ្វឹកហ្វឺនកីឡា ឥតដឹងខ្លួន ឬ (សន្លប់), ច្បាប់តម្រូវបានតម្រូវ ឱ្យដក សិស្ស នោះ ចេញ កុំឱ្យហាត់ ឬ លេង បន្តទៀត ហើយតម្រូវ ឱ្យមាន សប្តុកសរសេរបញ្ជាក់ពីពេទ្យដែលមាន licensed medical professional for a “return to play” សម្រាប់បានត្រឡប់ចូលមកលេងវិញ។

ឪពុកម្តាយហើយនិងសិស្សដែលមានគម្រោងចូលរួមសិក្សាក្នុងកម្មវិធីកីឡានៅសាលា Greater Lowell Technical High School ត្រូវតែសិក្សាមុខវិជ្ជាមួយ ដោយឥតគិតថ្លៃ តាមរយៈ on-line course អំពីលទ្ធផលនៃការត្រូវប្រឡង ហើយនិង ការបទង្វើចម្បង ក្នុងមួយឆ្នាំម្តង។ មានពីរមេរៀន អប់រំ ដោយឥត គិតថ្លៃមានតាមរយៈ on-line courses ដែលមានដាក់ដំណឹងព័ត៌មាន ច្រើនយ៉ាងដែលបានតម្រូវតាមច្បាប់

ទីមួយតាមរយៈ online course មេរៀននេះ អាចរើសការសិក្សាដែលផ្តល់ជូនតាមរយៈ the National Federation of High School Coaches. You will need to click the “order here” button and complete a brief information form to register. At the end of the course, you will receive a completion receipt. The entire course, including registration, can be completed in less than 30 minutes:

<http://www.nfhslearn.com/electiveDetail.aspx?courseID=15000>

The second online course option is offered through the Centers for Disease Control and Prevention at:

http://www.cdc.gov/concussion/HeadsUp/online_training.html

**SECTION 13: និយាយទាក់ទងជាមួយមាតាបិតាដែលចេះភាសាអង្គីសមានកំរិត
COMMUNICATING WITH PARENTS WITH LIMITED ENGLISH PROFICIENCY**

បទបញ្ជា Regulation:

105 CMR 201.006(A)(13): ទម្រង់ការសម្រាប់និយាយទាក់ទងជាមួយឪពុកម្តាយដែលចេះភាសាអង្គីសមានកំរិត
Procedure for communicating with parents with limited English proficiency

**គោលការណ៍ច្បាប់ និយាយទាក់ទងជាមួយឪពុកម្តាយ Communicating with Parents
Policy**

- ❖ ពីព្រោះដោយសារការស្នាក់នៅនានាភាសាអង្គីសមានកំរិត, ឪពុកម្តាយខ្លះប្រហែលជាមិនអាចនិយាយ ទាក់ទងជា មួយបុគ្គលិកធ្វើការសាលាបាន ហើយប្រហែលជា មានអារម្មណ៍មិនស្ថិតស្ថាល ជាមួយ សហគមន៍សាលា។ សាលារៀន Greater Lowell Technical High School និងខ្ញុំព្យាយាម ធ្វើ យ៉ាងណា ដើម្បីប្រស្រាយទាក់ទងជាមួយ ឪពុកម្តាយដែលចេះអង្គីសមានកំរិតឱ្យមានប្រសិទ្ធិភាព។ នៅសាលារៀន Greater Lowell Technical High School ច្បាប់ របៀបសក្តានុពល ហើយ និង បទដ្ឋានខ្លាំងមានបកប្រែ នៅក្នុង អត្ថបទសកម្មភាព ហើយចាំបាច់ណាស់ក្រដាសបំពេញមាន ជាភាសា Spanish, Portuguese and Khmer. ឯកសារទាំងនេះមានរាយនាមនៅ ក្នុង the school's website at www.glttech.org មានគ្រប់ភាសាទាំងនេះ។ Greater Lowell Technical High School និងមានបកប្រែ សម្រាប់ ឯកសារ តាមសេចក្តីស្នើ។ នៅក្នុងព្រឹត្តិការណ៍ ដែលសិស្ស បានទទួលការប៉ះទង្គិចខ្លាំង ឬ សង្ស័យថាមានការប៉ះទង្គិចក្បាលខ្លាំង នៅសាលា Greater Lowell Technical High School ការិយាល័យ អ្នកគ្រប់គ្រាន់ អត្ថបទសកម្ម និងគួរតែជំរាបដល់ ឪពុកម្តាយ ឱ្យបានដឹងសមរម្យ តាមភាសា។ មានអ្នកសម្របសម្រួល ទាក់ទង បកប្រែសូមទាក់ទង នៅក្រសួង the School Counseling Department.

SECTION 14: OUTREACH TO PARENTS FOR FORM AND TRAINING COMPLETION

Regulation:

105 CMR 201.006(A)(14): Procedure for outreach to parents who do not return completed forms required for students to participate in extracurricular sports and for how to handle situations where a student verifies completion of the annual training requirement but a parent has not

កិច្ចបំរើច្បាប់ដល់ឪពុកម្តាយ Outreach to Parents Policy

- ❖ សិស្សអត្តពលកម្មដែលនៅសាលា Greater Lowell Technical High School និងមិនអនុញ្ញាត ឪពុកម្តាយមិនបានបំពេញក្រដាសសំណុំរឿង Pre-Participation Head Injury/Concussion Reporting Form for Extracurricular Activities មុនពេលរដូវលេងកីឡាចាប់ផ្តើមលេង។ នៅក្នុងព្រឹត្តិការណ៍ណាមួយដែលសាលារៀនមិនទាន់បានទទួលក្រដាសបំពេញរាយការណ៍ Pre-Participation Head Injury/Concussion Reporting Form ឬ ក្រដាសផ្សេងៗដែលត្រូវការ, រួមទាំង ឯកសារពេទ្យពិនិត្យរាងកាយប្រចាំឆ្នាំ ហើយនិងឯកសារទាំងពីរដែលតម្រូវឱ្យ សិស្សអត្តពលកម្ម ហើយនិង ឪពុកម្តាយរៀនហ្វឹកហ្វឺនប្រចាំឆ្នាំ, សិស្សអត្តពលកម្ម និងមិនអនុញ្ញាតឱ្យចូលលេង ឬ ហាត់ រហូតដល់ បានចុះហេតុលេខា បំពេញក្រដាសសព្វគ្រប់ហើយបញ្ជូនទៅឱ្យក្រសួង Athletic Department.

SECTION 16 A & B: តម្រូវឱ្យ អ្នកបង្វឹកបង្វិន, អ្នកបង្ហាត់អត្តពលកម្ម, អ្នកបង្ហាត់ហើយនិងអ្នកស្ម័គ្រចិត្ត A) បង្រៀនពីយុទ្ធសាស្ត្រ ធ្វើយ៉ាងណា ឱ្យរបួសក្បាលដែលជាប់ទាក់ទងទៅនឹងកីឡានិងឱ្យតិចហើយស្រាល ហើយ B) ហាមមិនឱ្យលេងគ្រោះថ្នាក់ REQUIREMENTS THAT COACHES, ATHLETIC TRAINERS, TRAINERS AND VOLUNTEERS A) TEACH STRATEGIES THAT MINIMIZE SPORTS-RELATED HEAD INJURY AND B) PROHIBIT DANGEROUS PLAY

បទបញ្ជា Regulation:

105 CMR 201.006(A)(16) បង្រៀនដល់អ្នកបង្វឹកបង្វិន, អ្នកមានវិញ្ញាបនបត្របង្ហាត់អត្តពលកម្ម, អ្នកបង្ហាត់ហើយនិង អ្នកស្ម័គ្រ ចិត្ត a) បង្ហាត់ពិទ្រងទ្រាយ, របៀប, ហើយនិងការស្នាក់ជំនាញ ហើយនិងប្រដាប់ប្រដាប្រើការពារក្បាលធ្វើឱ្យរបួសជាប់ទាក់ទងទៅ និងកីឡានិងស្រាល ហើយ b) ត្រូវហាមឃាត់អត្តពលកម្មកុំឱ្យទាក់ទងទៅនិងរបៀបណាធ្វើឱ្យមានគ្រោះថ្នាក់ដល់អត្តពលកម្ម

Instructions to coaches, certified athletic trainers, trainers and volunteers a) to teach form, techniques, and skills and promote protective equipment use to minimize sports-related head injury; and b) to prohibit athletes from engaging in any unreasonably dangerous athletic technique

105 CMR 201.012(C)(6): អ្នកដឹកនាំគ្រប់គ្រងអត្តពលកម្ម និងទទួលខុសត្រូវ “ ធានាថាហាមឃាត់មិនឱ្យអត្តពលកម្មមាន technique របៀបណាដែលមិនសមហេតុផលធ្វើឱ្យមានគ្រោះ ដល់សុខភាពឬគ្រោះថ្នាក់ដល់អត្តពលកម្ម, រួមត្រូវពាក់មួកការពារ ឬ ក៏ដូចកីឡាប្រដាប់ប្រដាណាផ្សេងទៀតសម្រាប់ការពារដូចអារុដដែល។ The Athletic Director shall be responsible for “Ensuring that athletes are prohibited from engaging in any unreasonably dangerous athletic technique that endangers the health or safety of an athlete, including using a helmet or any other sports equipment as a weapon...”

105 CMR 201.013(A)(6) & (7): អ្នកបង្វឹកបង្វិននិងទទួលខុសត្រូវសម្រាប់ (6) បង្ហាត់របៀបគ្រប់គ្រងទៅធ្វើយ៉ាងណា ឱ្យរបួសត្រូវទាក់ទងទៅនិងក្បាលនិងស្រាល ; (7) កុំជំរុញហើយហាមឃាត់អត្តពលកម្មប្រើ technique ណាធ្វើឱ្យពាស់ពាល ដល់សុខភាព ហើយនិងគ្រោះ ថ្នាក់ រួមត្រូវពាក់មួកការពារ ឬ ក៏ដូចប្រដាប់ប្រដាណាផ្សេងទៀតសម្រាប់ ការពារ ដូចអារុដដែល។ Coaches shall be responsible for (6) Teaching techniques aimed at minimizing sports-related head injury; (7) Discouraging and prohibiting athletes from engaging in any unreasonably dangerous athletic technique that endangers the health or safety of an athlete, including using a helmet or any other sports equipment as a weapon...”

បង្ហាត់ទ្រងទ្រាយ ហើយនិងវិធីរបៀបបញ្ចប់ Teaching Form & Techniques Policy

អ្នកបង្វឹកបង្វិននៃសាលា Greater Lowell Technical High School សង្ឃឹមថានឹងរកវិធីហាត់វិក្រិនឱ្យ ដើម្បីធ្វើយ៉ាងដូចម្តេចកាត់បន្ថយការរបួសត្រូវក្បាល។ សេចក្តីបន្ថែម, ហាមមិនឱ្យអ្នកបង្វឹកបង្វិន បង្ហាត់ របៀប ធ្វើ ឱ្យ មានគ្រោះថ្នាក់ ដូចជាប្រើ such as using a helmet as a weapon. ក៏ សង្ឃឹមថា អ្នកបង្វឹកបង្វិននិងក្រសួងបុគ្គលិកអត្តពលកម្មទាំងអស់ ធ្វើយ៉ាងណា បង្ហាត់របៀបកាត់បន្ថយរបួសក្បាល ឱ្យស្រាលហើយប្រើប្រដាប់ការពារ.

SECTION 17: ទោសពិន័យ PENALTIES

Regulation:

105 CMR 201.006(A)(17): ទោសពិន័យ, មានបញ្ចូល ប៉ុន្តែអត់មានដាក់កំរិតកម្មវិបាកដល់បុគ្គលិក ហើយធ្វើឱ្យបាត់បង់នៃ games, សម្រាប់ការមិនបានជោគជ័យធ្វើតាមការផ្តល់របស់ទីមណូលសាលា ឬ ច្បាប់សាលារៀន។ Penalties, including but not limited to personnel sanctions and forfeiture of games, for failure to comply with provisions of the school district's or school's policy

Penalties Sample Policy

សាលា Greater Lowell Technical High School យកចិត្តទុកដាក់ដល់សុខុមាលភាពរបស់សិស្សអត្តពលកម្ម ខ្លាំងណាស់។ គ្រប់សមាជិកបុគ្គលិកសាលា សង្ឃឹមថានឹងធ្វើតាមពិធីច្បាប់ ដើម្បីជួយគាំទ្រសុខភាពហើយនិង សេចក្តីសុខ របស់សិស្សអត្តពលកម្ម។ នៅក្រោមបន្ទាត់ទស្សនវិជ្ជានៃច្បាប់គឺ “ពេលសង្ស័យ, ដកពួកគេចេញ ឱ្យមក អង្គុយ when in doubt, sit them out” មិនបានផ្ញើសបុត្រធ្វើតាម ឬ spirit of these policies អាចជាលទ្ធផល ពិន័យខ្លាំងសម្រាប់ បុគ្គលិកហើយនិង/ឬអាចធ្វើឱ្យបាត់បង់នៃការលេង។ បើសិនជា ឱ្យពួកម្តាយ ឬសិស្សមានការព្រួយបារម្ភ ថាមានការបំពានលើច្បាប់, ពួកគាត់គួរតែទំនាក់ទំនងទៅកាន់ អ្នកគ្រប់គ្រង ឬ ចាងហ្វានសាលា ហើយនិងសរសេរដាក់ពាក្យបណ្តឹងស្នើសុំការដោះស្រាយ។ Greater Lowell Technical High School takes the safety of student athletes seriously. All members of the school staff are expected to follow these policies and protocols to support the health and safety of student athletes. The underlying philosophy of these policies is “when in doubt, sit them out”. Failure to comply with the letter or spirit of these policies could result in progressive discipline for staff and/or forfeiture of games. If students or parents have concerns that the policies are being violated, they should contact the Superintendent or Principal and also place their complaint in writing with a request for resolution.

Appendix I

PRE-PARTICIPATION HEAD INJURY/CONCUSSION REPORTING FORM FOR EXTRACURRICULAR ACTIVITIES

**ក្រដាសបំពេញរាយការណ៍របួសក្បាល/ប៉ះទង្គិចខ្លាំងមុនពេល-រួម សម្រាប់
សកម្មភាព កម្មវិធីបន្ថែម**



The Commonwealth of Massachusetts
Executive Office of Health and Human Services
Department of Public Health
250 Washington Street, Boston, MA 02108-4619

MAURA T. HEALEY
GOVERNOR
KIMBERLEY DRISCOLL
Lieutenant Governor

KATHLEEN E. WALSH, MD
SECRETARY

ROBERT GOLDSTEIN, MD, PhD
COMMISSIONER

Tel: 617-624-6000
WWW.mass.gov/dph

**ក្រដាសបំពេញរាយការណ៍របួសក្បាល/ប៉ះទង្គិចខ្លាំងមុនពេល - រួម សម្រាប់
សកម្មភាព កម្មវិធីបន្ថែម**

*ក្រដាសនេះត្រូវបំពេញដោយឪពុកម្តាយ ឬ អ្នកអាណាព្យាបាលរបស់សិស្ស
ហើយត្រូវផ្ញើបញ្ជូនទៅ អ្នកដឹក នាំអត្តពលកម្ម អ្នកដែលត្រូវបានសាលាគេចាត់តាំង
មុនពេលដល់វត្តមានមួយៗ ចាប់ផ្តើមដូចសិស្សបានក្រោម ខ្លួនចូលរួមនៅក្នុង សកម្មភាព
កម្មវិធីបន្ថែម អត្តពលកម្ម។*

ឈ្មោះរបស់សិស្ស	ភេទ:	ថ្ងៃខែកំណើត:	ថ្នាក់:
សាលា:		គឺឡា:	
អាសយដ្ឋាន			លេខទូរស័ព្ទ:

តើសិស្សមានប្តូរប៉ះទង្គិចរបួសក្បាល (វាយត្រូវក្បាល)ទេ? មាន _____ អត់មាន _____

បើមាន, នៅពេលណា? ថ្ងៃទី (ខែ/ឆ្នាំ): _____

តើសិស្សមានដែលបានទទួលការព្យាបាលសម្រាប់របួសក្បាលទេ? មាន _____ អត់មាន _____

បើមាន, នៅពេលណា? ថ្ងៃទី (ខែ/ឆ្នាំ): _____

បើមាន, សូមពណ៌នា ពីកាលៈទេសៈ :

តើសិស្ស diagnosed មានត្រូវប៉ះទង្គិចខ្លាំងទេ? មាន _____ អត់មាន _____

បើមាន, នៅពេលណា? ថ្ងៃទី (ខែ/ឆ្នាំ): _____

រយៈពេលនៃអាការៈ: (ដូច ជាឈឺក្បាល , មានការពិបាកយកចិត្តទុកដាក់, ហត់អស់កម្លាំង) សម្រាប់ថ្ងៃការប៉ះទង្គិច: _____

ឪពុកម្តាយ/អ្នកអាណាព្យាបាល:
ឈ្មោះ: _____ ហត្ថលេខា/ថ្ងៃខែ _____
(សរសេរជាអក្សរធំ)

ហត្ថលេខាសិស្ស/អត្តពលកម្ម:
ហត្ថលេខា/ថ្ងៃខែ: _____

Appendix II

សម្រាប់សេចក្តីរាយការណ៍របួសក្បាលនៅអំឡុងពេលរដូវកីឡា Report for Head Injury during Sports Season



The Commonwealth of Massachusetts
Executive Office of Health and Human Services
Department of Public Health
250 Washington Street, Boston, MA 02108-4619

MAURA T. HEALEY
GOVERNOR
KIMBERLEY DRISCOLL
Lieutenant Governor

ក្រដាសរបាយការណ៍របួសក្បាលអំឡុងពេលរដូវកីឡា
REPORT OF HEAD INJURY DURING SPORTS SEASON FORM

KATHLEEN E. WALSH, MD
SECRETARY
ROBERT GOLDSTEIN, MD, PhD
COMMISSIONER

Tel: 617-624-6000
[WWW.mass.gov/dph](http://www.mass.gov/dph)

ក្រដាសបំពេញដើម្បីរាយការណ៍របួសក្បាល (លើកលែងតែមកតិចតួច ឬ ស្នាមជាំ) ដែលកើតឡើងនៅអំឡុងពេលរដូវកីឡា។
គួរតែត្រឡប់ទៅអ្នកគ្រប់គ្រង អគ្គពលកម្ម ឬ បុគ្គលិក ដែលសាលារៀនចាត់តាំង ហើយត្រូវពិនិត្យមើលសារឡើងវិញ
ដោយគ្មានបង្ការ។

សម្រាប់អ្នកបង្កើតបង្កើន : សូមបំពេញក្រដាសនេះក្នុងក្រោយ លេងហើយ ឬ ហាត់ សម្រាប់របួសក្បាល លទ្ធផល ដែលដល់សិស្សចេញ
មិនដឹងលេង យោងទៅ តាម ប្រហែលជា ត្រូវប៉ះទង្គិចខ្លាំង។

សម្រាប់ឪពុកម្តាយ/អ្នកអាណាព្យាបាល : សូមបំពេញក្រដាសនេះ លើសិនជាគូរបស់អ្នកត្រូវរបួសក្បាល នៅខាងក្រៅសាលា ជាប់ទាក់ទង
សកម្មភាព អគ្គពលកម្ម កម្មវិធីបន្ថែម ។

ឈ្មោះសិស្ស	ភេទ:	ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត	ថ្នាក់
សាលា:		កីឡា:	
អាសយដ្ឋាន:			លេខទូរស័ព្ទ

ថ្ងៃខែឆ្នាំដែលត្រូវរបួស: _____
 តើត្រូវរបួសនេះកំពុងនៅនឹងកន្លែងសកម្មភាព កម្មវិធីបន្ថែម Did the incident take place during an extracurricular activity? បាទ/ចាស _____
 អត់ទេ _____
 បើមាន, តើនៅកន្លែងណាខ្សែក្រវាត់ហេតុនោះកើតឡើង? _____
 សូមធ្វើសេចក្តីពន្យល់នៅ ខ្សែក្រវាត់ហេតុ ហើយនឹង របួសដល់សិស្ស:

សម្រាប់ឪពុកម្តាយ/អ្នកអាណាព្យាបាល:
 តើសិស្សមានដែលបានទទួលការព្យាបាលពីខាងវិជ្ជាជីវៈពេទ្យទេ? មាន _____ អត់មានទេ _____
 បើមាន, was a concussion diagnosed តើមានធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យប៉ះទង្គិចទេ? មាន _____ អត់មានទេ _____

I HEREBY STATE TO THE BEST OF MY KNOWLEDGE, MY ANSWERS TO THE ABOVE QUESTIONS ARE COMPLETE AND CORRECT.

សូមគូសរងដៃមូលដ្ឋាន : Coach or Marcing Band Director ឪពុកម្តាយ/អ្នកអាណាព្យាបាល
 ឈ្មោះអ្នកដែលបំពេញក្រដាសនេះ (សូមសរសេរអក្សរធំ): _____
 ហត្ថលេខា _____ ថ្ងៃខែឆ្នាំ: _____

Appendix III

ខាងវិជ្ជាពេទ្យក្រោយត្រូវរបួសក្បាលជាប់ទាក់ទងទៅនឹងកីឡា Post Sports-Related Head Injury Medical



The Commonwealth of Massachusetts
Executive Office of Health and Human Services
Department of Public Health
250 Washington Street, Boston, MA 02108-4619

MAURA T. HEALEY
GOVERNOR

KIMBERLEY DRISCOLL
Lieutenant Governor

KATHLEEN E. WASH
Secretary

ROBERT GOLDSTEIN, MD, PhD
Commissioner

Tel: 617-624-6000

www.mass.gov/dph

ក្រោយពីត្រូវរបួសក្បាលជាប់ទាក់ទង-ទៅនឹងកីឡា ខាងវិជ្ជាពេទ្យបញ្ជាក់ថាស្ថានភាព ហើយនិង ចេញក្រដាសអនុញ្ញាតឱ្យ

ខាងវិជ្ជាពេទ្យបញ្ជាក់ថាស្ថានភាពស្តាប់កូរ៉ែ ធ្វើក្រោយរៀនចប់ត្រឡប់មកចូលលេងវិញ គម្រោងការណ៍ក៏បានរួចរាល់ ហើយសិស្សក៏បានជាសះស្បើយនូវគ្រប់ ដំណាក់កាល។ សិស្សក៏ត្រឡប់មកជាសះស្បើយហើយសម្រាក នៅពេល during exertion នៅពេលត្រឡប់មកវិញ ចូលរួមទាំងកម្លាំងកាយចិត្ត នៅសកម្មភាព កម្មវិធីបន្ថែមអត្តពលកម្ម ។

ឈ្មោះសិស្ស	សិស្ស	ថ្ងៃកំណើត	ផ្នែក
------------	-------	-----------	-------

ថ្ងៃខែត្រូវរបួស: _____ ប្រភេទហើយនិងទំហំនៃរបួស: _____

រោគសញ្ញា (គូសយកទាំងអស់ដែលជាប់ទាក់ទង):

- ធ្វើឱ្យយឺតយ៉ាវ ឬ ក្អក ឈឺក្បាល ពន្លឺ/សម្លេងធ្វើឱ្យមិនស្រួល
- វិលមុខ / ធ្វើឱ្យឆ្គងឆោង ធ្វើឱ្យស្រវឹងភ្នែក ហត់ ឬ អស់កម្លាំង
- មានអារម្មណ៍ "ស្លឹកៗ" / "នៅក្នុងពិបាកប្រយោជន៍" ដេកមានការប្រែប្រួល មានបញ្ហាចងចាំ
- មានការពិបាកយកចិត្តទុកដាក់ irritability/emotional ups and downs មានកង្វល់ ឬ withdraw
- ប្តូរផ្សេងទៀត _____

រយៈពេលនៃរោគសញ្ញា: _____ រោគវិនិច្ឆ័យ: ប៉ះទង្គិចខ្លាំង ប្តូរផ្សេងទៀត: _____

បើប៉ះទង្គិចមានធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យហើយ, ថ្ងៃខែសិស្ស completed graduated return to play without recurrent symptoms ព្យាបាលចប់ហើយត្រឡប់ចូលមក លេងវិញនិង មិនមានរោគសញ្ញាកើតឡើងវិញម្តងទៀត: _____

ប៉ះទង្គិចខ្លាំងពីមុនមកប (មានប៉ុន្មានដងហើយ): _____

ឈ្មោះគ្រូពេទ្យ ឬ អ្នកព្យាបាល: _____

- Doctor Certified Athletic Trainer Nurse Practitioner Neuropsychologist

អាសយដ្ឋាន _____ លេខទូរស័ព្ទ: _____

ត្រូវពេទ្យដែលផ្តល់យោបល់/និងសម្របសម្រួល (បើសិនជាមិនមែនអ្នកដែលបំពេញក្រដាសនេះ): _____

I HEREBY AUTHORIZ THE ABOVE NAMED STUDENT FOR RETURN TO EXTRACURRICULAR ATHLETIC ACTIVITY.

Signature: _____

Date: _____

Note: This form may only be completed by: a duly licensed physician; a certified athlectic trainer in cosultation with a licensed physician; a duly licensed nurse practitioner in consultation with a licensed physician; a duly neuropsychologist in coordination with the physicaian managing the student's recovery.

Appendix IV



បទបញ្ជា របស់ក្រសួងសុខាភិបាល-ទៅនិងលេងកីឡា: សំណួរដែលតែងតែបានសួរញឹកញាប់

Sports-Related Head Injury Regulations: Frequently Asked Questions

The Commonwealth of Massachusetts

Executive Office of Health and Human Services

Department of Public Health

បទបញ្ជា របស់ក្រសួងសុខាភិបាល-ទៅនិងលេងកីឡា: សំណួរដែលតែងតែបានសួរញឹកញាប់

បន្ថែមបន្ថយនៅខែ December 13, 2011 (see questions #27, 28, 29 and 30 for new material)

អំពីបទបញ្ជា **About the regulations**

តើអ្វីទៅជាបទបញ្ជាទាក់ទងនឹងការប៉ះទង្គិចក្នុងកីឡា? **What are the sports concussion regulations?**

ឆ្លងកាត់ក្នុងខែកក្កដា ឆ្នាំ 2010 បទបញ្ជាទាក់ទងនឹងការប៉ះទង្គិចក្នុងកីឡាសុខភាពសាធារណៈរដ្ឋ Massachusetts (បទបញ្ជាស្តីពីបទបញ្ជាទាក់ទងនឹងការប៉ះទង្គិចក្នុងកីឡាសុខភាពសាធារណៈរដ្ឋ Massachusetts 105 CMR 201.000:

ការងាររបស់ក្រសួង និងការប៉ះទង្គិចក្នុងសកម្មភាពអក្ខរកម្មក្រៅកម្មវិធីសិក្សា (PPT) | (DOC) ([Presentation on Massachusetts Department of Public Health Regulations 105 CMR 201.000: Head Injuries and Concussions In Extracurricular Athletic Activities \(PPT\) | \(DOC\)](#)))

ត្រូវបានបង្កើតឡើងក្នុងគោលបំណងកាត់បន្ថយហានិភ័យ។ ការប៉ះទង្គិចដែល- ទាក់ទងនឹងកីឡា of sports-related និងការងាររបស់ក្រសួងក្នុងចំណោមអក្ខរកម្មក្រៅកម្មវិធីសិក្សាដែលចូលរួមក្នុងកីឡាសាលាក្រៅកម្មវិធីសិក្សា។

បទបញ្ជាទាក់ទងនឹងការប៉ះទង្គិចក្នុងកីឡាសាលាក្រៅកម្មវិធីសិក្សា គ្រូបង្វឹក គិលានុបដ្ឋាយិកាសាលា

និងអ្នកផ្សេងទៀតនៅក្នុងសហគមន៍សាលាចូលរួមនៅក្នុងការបណ្តុះបណ្តាល

និងការគ្រប់គ្រងការប៉ះទង្គិចផ្នែកកីឡា។

ជាមួយនឹងបទបញ្ជាទាំងនេះ សាលារៀននឹងអាចបង្កើតគោលនយោបាយ

និងពិធីការដ៏មានប្រសិទ្ធភាពសម្រាប់កំណត់អក្ខរកម្មសាលាដែលមានការប៉ះទង្គិចដែលអាចកើតមាន,

ដកពួកគេចេញពីការលេង និងធានាថាសិស្សដែលត្រូវបានធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យថាមានការប៉ះទង្គិចនោះ

ទទួលបានការថែទាំ និងការព្យាបាលសមស្របដើម្បីត្រឡប់ទៅរៀន និងលេងវិញ។

តើសាលាណាខ្លះដែលស្ថិតក្រោមបទបញ្ជាស្តីពីការប្រកួតកីឡា?

Which schools are subject to the sports concussion regulations?

បទបញ្ជាទាក់ទងនឹងការប៉ះទង្គិចក្នុងកីឡាសុខភាពសាធារណៈទាំងអស់ នឹងសាលាធម្មនុញ្ញដែលបម្រើដល់ថ្នាក់ទី 6 រហូតដល់ការបញ្ចប់ការសិក្សានៅវិទ្យាល័យ

ក៏ដូចជាសាលាផ្សេងទៀតទាំងអស់ដែលស្ថិតនៅក្រោមច្បាប់រដ្ឋការងាររបស់សមាគមអក្ខរកម្មក្រៅកម្មវិធីសិក្សារដ្ឋ

Massachusetts (MIAA) ។ ទោះជាយ៉ាងណាក៏ដោយ ទោះបីជាសាលារបស់អ្នកមិនមែនជាសមាជិក MIAA ក៏ដោយ

អ្នកនៅតែអាចសម្រេចចិត្តថាអ្នកចង់ទទួលយកវិធីសាស្ត្រដែលត្រូវបានផ្សព្វផ្សាយដោយបទបញ្ជាស្តីសម្រាប់សុវត្ថិភាព និងសុខុមាល--ភាពរបស់អក្ខរកម្មក្រៅកម្មវិធីសិក្សារបស់អ្នក។

តើនរណាជាអ្នកទទួលខុសត្រូវក្នុងការអនុវត្តបទបញ្ជាស្តីពីការប្រកួតកីឡារបស់សាលា?

Who is responsible for implementing the school's sports concussion policies?

នាយកសាលា ឬនាយកសាលា នាយកសាលា ឬអ្នកដឹកនាំសាលា The superintendent or head master, principal,

or school leader, គួរចាត់តាំងបុគ្គលដែលទទួលខុសត្រូវចំពោះការអនុវត្តគោលនយោបាយរបស់សាលា

ដែលអាចជានាយកកីឡា ឬបុគ្គលិកសាលាផ្សេងទៀតដែលមានសិទ្ធិអំណាចរដ្ឋបាល។

តើកីឡា និងសកម្មភាពអ្វីខ្លះត្រូវរ៉ាប់រងក្រោមបទបញ្ជាទាំងនេះ?

What sports and activities are covered under these regulations?

អក្ខរកម្មក្រៅកម្មវិធីសិក្សាទាំងអស់ត្រូវបានចាត់ទុកថាជាសកម្មភាពកីឡាក្រៅកម្មវិធីសិក្សា។ ទាំងនេះរួមបញ្ចូល

ប៉ុន្តែមិនកំណត់ចំពោះ All interscholastic athletics are deemed extracurricular athletic activities. These

include but are not limited to:

ជិះស្តី Alpine និង Nordic skiing និងជិះស្តីលើទឹកកក snowboarding, baseball, basketball, cheerleading, cross country track, fencing, field hockey, football, golf, gymnastics, horseback riding, ice hockey, lacrosse,

marching band, rifle, rugby, skating, soccer, softball, squash, swimming and diving, tennis, track (indoor and outdoor), ultimate frisbee, water polo, and wrestling.

**តើ "សកម្មភាពក្រៅកម្មវិធីសិក្សា" មានន័យដូចម្តេច?
What is meant by "extracurricular activities"?**

សកម្មភាពក្រៅកម្មវិធីសិក្សា គឺជាសកម្មភាពកីឡាដែលឧបត្ថម្ភដោយសាលាណាមួយ ដែលជាទូទៅកើតឡើងក្រៅម៉ោងបង្រៀនរបស់សាលា ក្រោមការដឹកនាំរបស់គ្រូបង្វឹក នាយកផ្នែកកីឡា under the direction of a coach, athletic director, or marching band leader ឬអ្នកដឹកនាំក្រុមរាំ។ ក្រុមតន្ត្រីដែលមិនត្រូវបានចាត់ទុកថាជាក្រុមដើរក្បួន មិនត្រូវបានគ្របដណ្តប់ក្រោម are not covered under the regulations បទប្បញ្ញត្តិទេ។

**តម្រូវការបណ្តុះបណ្តាលប្រចាំឆ្នាំសម្រាប់បុគ្គលិកសាលា ឪពុកម្តាយ និងសិស្ស
Annual Training requirements for school staff, parents, and students
តើអ្វីទៅជាការបណ្តុះបណ្តាលប្រចាំឆ្នាំ? What is the annual training?**

គោលបំណងនៃការបណ្តុះបណ្តាលប្រចាំឆ្នាំគឺដើម្បីធានាថាអ្នកដែលនៅក្នុងសហគមន៍សាលារៀនដែលចូលរួមក្នុងសកម្មភាពកីឡាក្រៅកម្មវិធីសិក្សាដឹងពីសញ្ញា និងរោគសញ្ញានៃការប៉ះទង្គិច និងរបៀបឆ្លើយតបនៅពេលដែលអត្តពលិកសិស្សស្ថិតនៅនឹងការប៉ះទង្គិច។ នាយកដ្ឋានតម្រូវឱ្យបុគ្គលិកសាលា អត្តពលិកសិស្ស និងមាតាបិតាបំពេញវគ្គបណ្តុះបណ្តាលប្រចាំឆ្នាំរៀងរាល់ឆ្នាំ ដើម្បីយល់ពីតួនាទីរបស់ពួកគេក្នុងការបង្កើតបរិយាកាសសុវត្ថិភាព និងសុខភាពល្អសម្រាប់អត្តពលិកសិស្ស។

**តើអ្នកណាត្រូវបំពេញវគ្គបណ្តុះបណ្តាលប្រចាំឆ្នាំ?
Who is required to complete the annual training?**

មនុស្សខាងក្រោមត្រូវចូលរៀនប្រចាំឆ្នាំ៖
The following people are required to take the annual training:

- គ្រូបង្វឹក Coaches
- *គ្រូបណ្តុះបណ្តាលអត្តពលិកដែលមានការបញ្ជាក់ *Certified athletic trainers
- គ្រូបង្ហោល Trainers
- គ្រូពេទ្យសាលា និងក្រុម School and team physicians
- គ្រូពេទ្យសាលា School nurses
- នាយកកីឡា Athletic directors
- Game officials, including referees and umpires
- នាយកដែលទទួលខុសត្រូវចំពោះក្រុមដើរហែលក្បួនសាលា Directors responsible for a school marching band
- អ្នកស្ម័គ្រចិត្ត Volunteers
- សិស្សដែលចូលរួមក្នុងសកម្មភាពកីឡាក្រៅកម្មវិធីសិក្សា; និង Students who participate in an extracurricular athletic activity; and
- ឪពុកម្តាយរបស់សិស្សដែលចូលរួមក្នុងសកម្មភាពកីឡាក្រៅកម្មវិធីសិក្សា; arents of a student who participates in an extracurricular athletic activity;

បុគ្គលិកសាលាផ្សេងទៀត ដូចជាគ្រូបង្រៀនថ្នាក់រៀន គ្រូអប់រំកាយ និងអ្នកប្រឹក្សាណែនាំ មិនតម្រូវឱ្យបញ្ចប់វគ្គបណ្តុះបណ្តាលប្រចាំឆ្នាំនោះទេ។ ពួកគេត្រូវបានតម្រូវឱ្យបញ្ចប់វគ្គបណ្តុះបណ្តាលប្រចាំឆ្នាំ ប្រសិនបើពួកគេចូលរួមក្នុងសកម្មភាពកីឡាក្រៅកម្មវិធីសិក្សា។ ទោះជាយ៉ាងណាក៏ដោយ ប្រសិនបើសាលារៀន ឬសាលាស្រុកជ្រើសរើសផ្តល់ការបណ្តុះបណ្តាលប្រចាំឆ្នាំដល់គ្រូបង្រៀនថ្នាក់រៀន គ្រូអប់រំកាយ ទីប្រឹក្សាណែនាំ ឬបុគ្គលិកសាលាផ្សេងទៀត សាលាស្រុក ឬសាលាជាអប្បបរមាគួរតែផ្តល់វគ្គបណ្តុះបណ្តាលប្រចាំឆ្នាំមួយដែលត្រូវបានអនុម័តដោយនាយកដ្ឋានដូចដែលបានបញ្ជាក់នៅលើគេហទំព័ររបស់នាយកដ្ឋាន the Department's website ។

*គ្រូបណ្តុះបណ្តាលអត្តពលិកដែលមានការបញ្ជាក់ត្រូវបានទាមទារផងដែរដើម្បីទទួលបានការបណ្តុះបណ្តាលផ្នែកព្យាបាល។ សូមមើលផ្នែក "ការបណ្តុះបណ្តាលគ្លីនិក" សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែម។ *Certified athletic trainers are also required to take the clinical training. Please see the "Clinical Training" section for more information.

**តើបុគ្គលិកសាលា, អ្នកស្ម័គ្រចិត្ត, ឪពុកម្តាយ, និងសិស្សអាចបញ្ចប់វគ្គបណ្តុះបណ្តាលប្រចាំឆ្នាំដោយរបៀបណា?
How can school staff, volunteers, parents, and students complete the annual training?**

ការបណ្តុះបណ្តាលប្រចាំឆ្នាំតាមអ៊ិនធឺណេត, ការបោះពុម្ព, និងការបណ្តុះបណ្តាលដោយផ្ទាល់អាចរកបាននៅលើគេហទំព័ររបស់ DPH [Concussion Trainings](#) webpage under "DPH approved annual training for school staff." ក្រោម "ការបណ្តុះបណ្តាលប្រចាំឆ្នាំដែលត្រូវបានអនុម័តដោយ DPH សម្រាប់បុគ្គលិកសាលា"។ សាលារៀនអាចជ្រើសរើសផ្តល់ការបណ្តុះបណ្តាលប្រចាំឆ្នាំនៅក្នុងការប្រជុំមុនរដូវកាលសម្រាប់ឪពុកម្តាយ និងសិស្ស។

សាលារៀនអាចប្រើប្រាស់របៀបកំណត់ពេល the agenda និងបញ្ជីឈ្មោះអ្នកចូលរួមជាកំណត់ត្រា attendance roster as a record នៃការផ្ទៀងផ្ទាត់សម្រាប់អ្នកចូលរួមដែលត្រូវបានបណ្តុះបណ្តាលនៅក្នុងប្រភេទនៃការកំណត់ក្រុមនេះ។ ជាជម្រើស សាលារៀនអាចប្រើប្រាស់ឯកសារបណ្តុះបណ្តាលជាលាយលក្ខណ៍អក្សរដែលអនុម័តដោយ DPH-approved ដើម្បីបំពេញតម្រូវការបណ្តុះបណ្តាលប្រចាំឆ្នាំ។ កំណែសម្រាប់មាតាបិតា និងសិស្សមានជាភាសាអង់គ្លេស និងអេស្ប៉ាញ។ ប្រសិនបើសាលារៀនចែកចាយសម្ភារៈបណ្តុះបណ្តាលទាំងនេះដល់ឪពុកម្តាយ និងសិស្សក្នុងកិច្ចប្រជុំមុនរដូវកាល មាតាបិតា និងសិស្សទាំងអស់គ្នាត្រូវតែត្រូវបានស្នើសុំឱ្យចុះហត្ថលេខាលើការទទួលស្គាល់ដោយបញ្ជាក់ថាពួកគេបានពិនិត្យឯកសារ ដែលបានសរសេររួចហើយ។

**តើយើងគួរធ្វើយ៉ាងណាបើសិស្សប្រែក្លាយទម្រង់ហ្វីកហ្វីនការប៉ះទង្គិច ប៉ុន្តែឪពុកម្តាយមិនព្រម?
តើយើងអាចអោយសិស្សលេងបានទេ? What should we do if a student turns in a concussion training form, but their parent does not? Can we let the student play?**
បទប្បញ្ញត្តិកម្រិតខ្ពស់មានការបណ្តុះបណ្តាលការប៉ះទង្គិចសម្រាប់ឪពុកម្តាយនិងសិស្ស។ គោលនយោបាយដែលសាលារៀន ឬសាលាស្រុកបង្កើតកម្រិតដោះស្រាយស្ថានភាពនេះ រួមទាំងនីតិវិធីសម្រាប់ការផ្សព្វផ្សាយដល់មាតាបិតាដែលមិនបានប្រគល់ទម្រង់បំពេញដែលតម្រូវឱ្យសិស្សចូលរួមក្នុង ដក់ឡាក្រៅកម្មវិធីសិក្សា។

តើមាតាបិតាដែលស្ម័គ្រចិត្តធ្វើជាគ្រូបង្វឹក មន្ត្រីហ្វឹម ឬអាជ្ញាកណ្តាលតម្រូវឱ្យទទួលការបណ្តុះបណ្តាលប្រចាំឆ្នាំដែរឬទេ? Are parents who volunteer as coaches, game officials, or referees required to take the annual training?
បាទ,
អ្នកស្ម័គ្រចិត្តទាំងអស់ដែលចូលរួមក្នុងសកម្មភាពកីឡាក្រៅកម្មវិធីសិក្សារបស់សាលាក៏ត្រូវឱ្យបំពេញវគ្គបណ្តុះបណ្តាលប្រចាំឆ្នាំដែលត្រូវបានអនុម័តដោយនាយកដ្ឋានដែលបានរកឃើញនៅលើគេហទំព័ររបស់នាយកដ្ឋានជារៀងរាល់ឆ្នាំ។ អ្នកស្ម័គ្រចិត្តទាំងនេះត្រូវតែផ្តល់ការផ្ទៀងផ្ទាត់ឯករាជ្យនៃការបញ្ចប់តម្រូវការបណ្តុះបណ្តាលដល់សាលា ឬសាលាស្រុក។

**តម្រូវការបណ្តុះបណ្តាលគ្លីនិកសម្រាប់គ្រូពេទ្យ និងគ្រូបណ្តុះបណ្តាលអត្តពលិកដែលមានការបញ្ជាក់
Clinical Training requirements for clinicians and certified athletic trainers**

តើការបណ្តុះបណ្តាលគ្លីនិកគឺជាអ្វី? What is the clinical training?
គោលបំណងនៃការបណ្តុះបណ្តាលផ្នែកព្យាបាលគឺដើម្បីបំពាក់ជូនគ្រូពេទ្យ និងគ្រូបណ្តុះបណ្តាលអត្តពលិកដែលមានការបញ្ជាក់នូវយុទ្ធសាស្ត្រក្នុងការវាយតម្លៃ ធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យ certified athletic trainers with the strategies to assess, diagnose, និងផ្តល់ការបោសសំអាត medical clearance ផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រដល់អត្តពលិកសិស្សដែលមានការប៉ះទង្គិច។ នាយកដ្ឋានតម្រូវឱ្យអ្នកដែលផ្តល់ការបោសសំអាតផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រសម្រាប់អត្តពលិកសិស្សត្រូវតែបំពេញការបណ្តុះបណ្តាលផ្នែកព្យាបាលដែលអនុម័តដោយនាយកដ្ឋានក្នុងការវាយតម្លៃ និងការគ្រប់គ្រងការប៉ះទង្គិច ឬបានទទួលការបណ្តុះបណ្តាលសមមូលជាផ្នែកនៃអាជ្ញាប័ណ្ណ ឬការអប់រំបន្តរបស់ពួកគេ។ តាមរយៈការបញ្ចប់វគ្គបណ្តុះបណ្តាលផ្នែកព្យាបាល គ្រូពេទ្យ និងគ្រូបណ្តុះបណ្តាលអត្តពលិកដែលមានការបញ្ជាក់នឹងអាចផ្តល់ការណែនាំ និងការណែនាំអំពីសុវត្ថិភាពសម្រាប់អត្តពលិកសិស្សឱ្យត្រឡប់ទៅលេងវិញបន្ទាប់ពីជាសះស្បើយពីការប៉ះទង្គិច។

**តើអ្នកណាដែលតម្រូវឱ្យបញ្ចប់វគ្គបណ្តុះបណ្តាលផ្នែកព្យាបាល?
Who is required to complete the clinical training?**
បុគ្គលខាងក្រោមត្រូវទទួលការបណ្តុះបណ្តាលផ្នែកព្យាបាល ដើម្បីផ្តល់សិទ្ធិឱ្យសិស្សត្រឡប់ទៅលេងវិញ៖
The following individuals must take the clinical training in order to authorize a student to return to play:

- គ្រូពេទ្យដែលមានអាជ្ញាប័ណ្ណ Licensed physician;
- គ្រូបណ្តុះបណ្តាលអត្តពលិកដែលមានអាជ្ញាប័ណ្ណក្នុងការពិគ្រោះយោបល់ជាមួយគ្រូពេទ្យដែលមានអាជ្ញាប័ណ្ណ
*Licensed athletic trainer in consultation with a licensed physician;

- គិលានុបដ្ឋាយិកាដែលមានអាជ្ញាប័ណ្ណក្នុងការពិគ្រោះយោបល់ជាមួយគ្រូពេទ្យដែលមានអាជ្ញាប័ណ្ណ License d nurse practitioner in consultation with licensed physician;
- ជំនួយការគ្រូពេទ្យដែលមានអាជ្ញាប័ណ្ណក្រោមការត្រួតពិនិត្យរបស់គ្រូពេទ្យដែលមានអាជ្ញាប័ណ្ណ; ឬ Licensed physician assistant under the supervision of a licensed physician; or
- អ្នកជំនាញខាងសរសៃប្រសាទដែលមានអាជ្ញាប័ណ្ណក្នុងការសម្របសម្រួលជាមួយគ្រូពេទ្យគ្រប់គ្រងការជាសះស្បើយរបស់សិស្ស Licensed neuropsychologist in coordination with the physician managing the student's recovery

តើគ្រូពេទ្យអាចបញ្ចប់ការបណ្តុះបណ្តាលផ្នែកព្យាបាលដោយរបៀបណាដើម្បីផ្តល់ការបោសសំអាតផ្នែក medical clearance វេជ្ជសាស្ត្រ? How can clinicians complete the clinical training to provide medical clearance?

ការបណ្តុះបណ្តាលគ្លីនិកតាមអ៊ិនធឺណិត និងដោយផ្ទាល់មាននៅលើគេហទំព័ររបស់ [Concussion Trainings](#) webpage under ក្រោម "ការបណ្តុះបណ្តាលគ្លីនិកដែលត្រូវបានអនុម័តដោយ DPH សម្រាប់គ្រូពេទ្យដែលផ្តល់ការបោសសំអាតផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រ។"

តើការបណ្តុះបណ្តាលផ្នែកព្យាបាលត្រូវបានទាមទារសម្រាប់គ្រូពេទ្យបន្ទប់សង្គ្រោះបន្ទាន់ emergency room physicians, អ្នកផ្តល់សេវាថែទាំបន្ទាន់, និងអ្នកផ្តល់សេវាថែទាំបឋមដែរឬទេ? Is the clinical training required for emergency room physicians, urgent care providers, and primary care providers?

បាទ។ គ្រូពេទ្យដែលធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យអត្តពលិកដែលមានរោគសញ្ញា A physician who diagnoses a symptomatic athlete ជាមួយនឹងការប៉ះទង្គិចនៅក្នុងផ្នែកសង្គ្រោះបន្ទាន់ ឬការថែទាំបន្ទាន់ មិនអាចផ្តល់ការបោសសំអាតផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្របានទេ លុះត្រាតែពួកគេពិនិត្យអត្តពលិកម្តងទៀតនៅពេលដែលពួកគេបានបញ្ចប់ផែនការចូលរៀនឡើងវិញដែលបានបញ្ចប់ការសិក្សា ហើយមិនមានរោគសញ្ញា។ ក្នុងករណីភាគច្រើន គ្រូពេទ្យ ER physicians គួរតែបញ្ជូនសិស្សដែលមានការប៉ះទង្គិចទៅគ្រូពេទ្យថែទាំបឋមរបស់ពួកគេ ឬទៅកាន់អ្នកឯកទេសខាងការប៉ះទង្គិចដើម្បី follow-up treatment and medical clearance តាមដានការព្យាបាល និងការបោសសំអាតផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រ។

គោលនយោបាយការប៉ះទង្គិចកីឡាដែលមានមូលដ្ឋានលើសាលារៀន School-based Sports Concussion Policy

តើនៅពេលណា និងញឹកញាប់ប៉ុណ្ណាដែលសាលារៀនត្រូវបានរំពឹងថានឹងធ្វើបច្ចុប្បន្នភាពគោលនយោបាយរបស់ពួកគេលើការប៉ះទង្គិចកីឡា? When and how often are schools expected to update their policies on sports concussion?

សាលា ឬសាលាស្រុកត្រូវផ្តល់ការបញ្ជាក់ដល់នាយកដ្ឋានសុខភាពសាធារណៈ ឬហៅថា លិខិតបញ្ជាក់លើក្បាលសំបុត្រសាលា ឬសាលាស្រុកថាខ្លួនបានពិនិត្យ និងធ្វើបច្ចុប្បន្នភាពគោលនយោបាយរបស់ខ្លួនស្របតាមបទប្បញ្ញត្តិគ្រឹមថ្ងៃទី 30 ខែកញ្ញា, ជារៀងរាល់ពីរឆ្នាំម្តង នៅលើឆ្នាំដែលមានលេខសេសសម្រាប់ពិនិត្យ ឬកែសម្រួលគោលនយោបាយរបស់ខ្លួន។ The school or school district shall provide the Department of Public Health with an affirmation, also known as a Letter of Affirmation, on school or school district letterhead that it has reviewed and updated its policies in accordance with the regulations by September 30th, every two years on the odd numbered year for review or revision of its policies.

តើខ្ញុំអាចស្វែងរកគោលនយោបាយរបស់នាយកដ្ឋានសុខភាពសាធារណៈស្តីពីការថែទាំ និងការគ្រប់គ្រងការប៉ះទង្គិចកីឡាដោយរបៀបណា? How can I find the Department of Public Health's policies on sport concussion care and management?

គោលនយោបាយរបស់យើងហៅថា [Head Strong: ការណែនាំសម្រាប់ការអនុវត្តបទប្បញ្ញត្តិនៃរដ្ឋ Massachusetts ស្តីពីការងរបួសក្បាល និងការប៉ះទង្គិចក្បាលក្នុងអត្តពលិកសាលា \(PDF\) | \(DOC\)](#) អាចរកបាននៅទីតាំងរបួសក្បាល និងការប៉ះទង្គិចសម្រាប់សាលារៀន ឬគ្លីនិកសាលា គ្រូបង្វឹក គ្រូបង្វឹកអត្តពលិក និងអ្នកស្ម័គ្រចិត្តនៅក្រោម "សម្ភារៈបន្ថែម៖ ការណែនាំសម្រាប់សាលារៀន"។ ឯកសារនេះរាយបញ្ជីសមាសធាតុដែលគួរដាក់បញ្ចូលក្នុងគោលនយោបាយការប៉ះទង្គិចកីឡាសាលា និងផ្តល់ឧទាហរណ៍ពីគោលនយោបាយរបស់សាលាផ្សេងទៀត។ [Head Strong: Guidance for Implementing the Massachusetts Regulations on Head Injuries and Concussions in School Athletics \(PDF\) | \(DOC\)](#) can be found at [Head injury and concussion information for schools, school staff, coaches, athletic trainers, and volunteers](#) under "Additional materials: guidance for schools." This document lists the components that should be included in school sports concussion policies and provides examples from other schools' policies.

តើមានការពិន័យអ្វីខ្លះប្រសិនបើសាលា ឬសាលារៀនមិនបានអនុវត្តគោលនយោបាយប្រកួតកីឡារបស់ខ្លួន?
តើការពិន័យអ្វីខ្លះ ប្រសិនបើគ្រូបង្ហាត់, គ្រូបង្ហាត់កីឡាដែលមានការបញ្ជាក់, គ្រូពេទ្យសាលា, នាយកកីឡា,
ឬគ្រូបង្ហាត់បង្ហាត់កីឡា ខកខានក្នុងការអនុវត្តគោលនយោបាយរបស់សាលាស្តីពីការប៉ះទង្គិចកីឡា?

**What are the penalties if the school or school district fails to enforce its sports concussion policy?
What are the penalties if a school's coach, certified athletic trainer, school physician, athletic director, or school nurse fails to enforce the school's policy on sports concussion?**

បទប្បញ្ញត្តិ 105 CMR 201.006(A)(17) ចែងថា "ការផាកពិន័យ Penalties, រួមទាំង ប៉ុន្តែមិនកំណត់ចំពោះការដាក់ទណ្ឌកម្មបុគ្គលិក និងការរឹបអូសហ្គេម ចំពោះការខកខានក្នុងការអនុវត្តគោលនយោបាយរបស់សាលា ឬសាលារៀន។" សាលាស្រុកនីមួយៗត្រូវតែកំណត់ថាតើការពិន័យដែលពួកគេនឹងត្រូវមានចំពោះអ្វីខ្លះ ចំពោះការមិនគោរពតាមគោលនយោបាយរបស់សាលា ឬសាលាស្រុក។ នេះគួរតែរួមបញ្ចូលការពិន័យដូចជាការបោះបង់ការប្រកួត (ឧទាហរណ៍ អ្នកលេងមិនមានការពិនិត្យរាងកាយបច្ចុប្បន្ន ការហាជ័យរបស់គ្រូបង្ហាត់ក្នុងការដកកីឡាករដែលសង្ស័យថាមានការប៉ះទង្គិចផ្លូវចិត្តចេញពីការប្រកួត ការមិនយល់ព្រមរបស់គ្រូបង្ហាត់ក្នុងការអនុវត្តផ្នែកណាមួយនៃបទប្បញ្ញត្តិ) និង នៅពេលដែលការពិន័យផ្សេងទៀតនឹងត្រូវបានហៅ។ គោលនយោបាយ និងនីតិវិធីរបស់សាលា ឬសាលាស្រុក ត្រូវផ្តល់ the Department of Public Health and Department of Elementary and Secondary Education upon request ដូចនាយកដ្ឋានសុខភាពសាធារណៈ និងនាយកដ្ឋានបឋមសិក្សា និងមធ្យមសិក្សាតាមការស្នើសុំ។

កត់ត្រា និងរាយការណ៍ Reporting and record keeping

តើរបាយការណ៍ប្រភេទណាដែលសាលាត្រូវផ្ញើទៅមន្ទីរសុខាភិបាលសាធារណៈតាមបទប្បញ្ញត្តិ?
What kind of reports are schools required to submit to Department of Public Health per the regulations?

សាលារៀនទាំងអស់ដែលស្ថិតនៅក្រោមបទប្បញ្ញត្តិត្រូវផ្តល់របាយការណ៍ពីរខាងក្រោមទៅកាន់នាយកដ្ឋានសុខភាពសាធារណៈ :

ទម្រង់របាយការណ៍ចុងឆ្នាំ Year end reporting form

ជារៀងរាល់ឆ្នាំត្រឹមថ្ងៃទី 31 ខែសីហា,
សាលារៀនត្រូវរាយការណ៍ព័ត៌មានខាងក្រោមទៅកាន់នាយកដ្ឋានសុខភាពសាធារណៈ:

- ចំនួនសរុបនៃរបាយការណ៍ទម្រង់បែបបទរបួសក្បាលដែលទទួលបានក្នុងឆ្នាំសិក្សា
- ថាតើរបាយការណ៍នៃទម្រង់របួសក្បាលត្រូវបានទាមទារពីអគ្គពលិកសិស្សតែប៉ុណ្ណោះ ឬសិស្សទាំងអស់នោះទេ។
- ចំនួនរបាយការណ៍នៃទម្រង់របួសក្បាលសម្រាប់ការរងរបួសដែលបានកើតឡើងអំឡុងពេលកីឡាសាលាស្វែងយល់បន្ថែមអំពីទម្រង់របាយការណ៍ចុងឆ្នាំនៅ the Year End Reporting Form at [Head injury and concussion information for schools, school staff, coaches, athletic trainers, and volunteers](#) នៅក្រោម "ទម្រង់របាយការណ៍ចុងឆ្នាំ Year End Reporting Form" ។ ទម្រង់បែបបទទាំងនេះត្រូវបានធ្វើបច្ចុប្បន្នភាពជារៀងរាល់ឆ្នាំ និងរួមបញ្ចូលសំណួរផ្សេងទៀតដែលអាចជូនដំណឹងដល់ការសរសេរកម្មវិធី និងគោលការណ៍ដើម្បីកាត់បន្ថយការប៉ះទង្គិច which are not required by the regulations ដែលមិនត្រូវបានទាមទារដោយបទប្បញ្ញត្តិ។

លិខិតបញ្ជាក់ Letter of affirmation

សាលា ឬសាលាស្រុកត្រូវផ្តល់ឱ្យមន្ទីរសុខាភិបាលសាធារណៈ the Department of Public Health with an affirmation នូវលិខិតបញ្ជាក់លើក្បាលសំបុកសាលា ឬសាលាស្រុកថាខ្លួនបានពិនិត្យ និងធ្វើបច្ចុប្បន្នភាពគោលនយោបាយរបស់ខ្លួនស្របតាមបទប្បញ្ញត្តិត្រឹមថ្ងៃទី 30, ខែកញ្ញា រៀងរាល់ឆ្នាំលើឆ្នាំសេសសម្រាប់ review or revision of its policies ពិនិត្យ ឬកែសម្រួល នៃគោលនយោបាយរបស់ខ្លួន។ ស្វែងយល់បន្ថែមអំពីលិខិតបញ្ជាក់អំពីរបួសក្បាល និងការប៉ះទង្គិចក្បាលសម្រាប់សាលារៀន បុគ្គលិកសាលា គ្រូបង្ហាត់ គ្រូបង្ហាត់បង្ហាត់កីឡា និងអ្នកស្ម័គ្រចិត្តក្រោម "លិខិតបញ្ជាក់" ។ at [Head injury and concussion information for schools, school staff, coaches, athletic trainers, and volunteers](#) under "Letter of Affirmation."

តើកំណត់ត្រាប្រភេទណាដែលទាក់ទងនឹងការប៉ះទង្គិចផ្នែកកីឡាក្រៅកម្មវិធីសិក្សាដែលសាលាត្រូវរក្សា?
តើសាលាត្រូវរក្សាកំណត់ត្រាទាំងនេះរយៈពេលប៉ុន្មាន? What kind of records related to extracurricular sports concussions must schools maintain? How long should schools maintain these records?

អនុលោមតាមបទប្បញ្ញត្តិ In accordance with the regulations (105 CMR 201.016) សាលារៀនត្រូវរក្សាកំណត់ត្រាខាងក្រោមសម្រាប់រយៈពេលបីឆ្នាំ ឬយ៉ាងហោចណាស់រហូតដល់សិស្សបញ្ចប់ការសិក្សា:

- ការផ្ទៀងផ្ទាត់បញ្ជាក់ការបញ្ចប់រូបភាព:បណ្តាលប្រចាំឆ្នាំ និងការទទួលសម្ភារៈ;
- ទម្រង់ចូលរួមមុនរបស់នាយកដ្ឋាន ឬសមមូលដែលមានមូលដ្ឋាននៅសាលា Department Pre-participation Forms, or school-based equivalents;
- របាយការណ៍នាយកដ្ឋាននៃទម្រង់របួសក្បាល ឬសមមូលតាមសាលារៀន។ Department Report of Head Injury Forms, or school-based equivalents;
- ទម្រង់បែបបទនៃការបោសសំអាត និងការអនុញ្ញាតផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្ររបស់នាយកដ្ឋាន ឬសមមូលដែលមានមូលដ្ឋាននៅសាលា; និង Department Medical Clearance and Authorization Forms, or school-based equivalents; and
- ផែនការចូលរៀនឡើងវិញដែលបានបញ្ចប់ការសិក្សាសម្រាប់ការត្រលប់ទៅសកម្មភាពកីឡាពេញលេញ និងក្រៅកម្មវិធីសិក្សា Graduated re-entry plans for return to full academic and extracurricular athletic activities.

សាលារៀនមិនត្រូវឱ្យបញ្ជូនកំណត់ត្រាទាំងនេះទៅនាយកដ្ឋានសុខភាពសាធារណៈទេ។ ទោះយ៉ាងណាក៏ដោយ បទប្បញ្ញត្តិ (105 CMR 201.016) ចែងថា សាលាត្រូវធ្វើកំណត់ត្រាទាំងនេះជូន the Department of Public Health and Department of Elementary and Secondary Education, upon request or in connection with any inspection or program review ទៅនាយកដ្ឋានសុខភាពសាធារណៈ និងនាយកដ្ឋានបឋមសិក្សា និងមធ្យមសិក្សា តាមការស្នើសុំ ឬពាក់ព័ន្ធនឹងការត្រួតពិនិត្យ ឬការត្រួតពិនិត្យកម្មវិធីណាមួយ។

តើអ្នកណាជាអ្នកទទួលខុសត្រូវក្នុងការរក្សាកំណត់ត្រាទាំងនេះទាក់ទងនឹងការប៉ះទង្គិចកីឡាក្រៅម៉ោងសិក្សានៅសាលា? តើអ្នកណាជាអ្នកទទួលខុសត្រូវចំពោះការតាមដានលើទម្រង់ និងដំណើរការនៃការប៉ះទង្គិច?

Who is responsible for keeping these records related to extracurricular sports concussions at the school? Who is responsible for the follow-up on the concussion forms and process?

បទប្បញ្ញត្តិ (105 CMR 201.015)

ចែងថាគិលានុបដ្ឋាយិកាសាលាទទួលខុសត្រូវក្នុងការរក្សាដូចខាងក្រោមនៅក្នុងកំណត់ត្រាសុខភាពរបស់សិស្ស The regulations (105 CMR 201.015) state that the school nurse is responsible for maintaining the following in the student's health record:

- ទម្រង់ចូលរួមមុន Pre-participation Forms, ឬសមមូលដែលមានមូលដ្ឋាននៅសាលា និង
- របាយការណ៍អំពីទម្រង់របួសក្បាល ឬសមមូលដែលមានមូលដ្ឋាននៅសាលា Report of Head Injury Forms, or school-based equivalents

នាយកអត្តពលិក The athletic director

ត្រូវទទួលខុសត្រូវក្នុងការធានាថាសិស្សទាំងអស់ត្រូវបំពេញតាមតម្រូវការនៃការពិនិត្យរាងកាយស្របតាម 105 CMR 200.000; ការពិនិត្យរាងកាយរបស់កុមារនៅសាលាមុនពេលចូលរួមក្នុងសកម្មភាពក្រៅកម្មវិធីសិក្សាណាមួយ។

តើសាលារៀនត្រូវរក្សាកំណត់ត្រាទាំងនេះដោយរបៀបណា? តើវាជាផ្នែកនៃកំណត់ត្រាសិស្ស ឬជាផ្នែកមួយនៃកំណត់ត្រាសុខភាព? How should schools maintain these records? Is it part of the student record or is it part of the health record?

វាជាបញ្ហានៃគោលការណ៍សាលាក្នុងការកំណត់ថាប្រសិនបើកំណត់ត្រាការប៉ះទង្គិច the concussion records ត្រូវបានរក្សាទុកក្នុងកំណត់ត្រាសិស្ស ឬកំណត់ត្រាសុខភាព។ It is a matter of school policy to determine if the concussion records are kept in the student record or health record.

តើព័ត៌មានទាក់ទងនឹងប្រវត្តិនៃការរងរបួសក្បាល និងការប៉ះទង្គិចក្បាលរបស់អត្តពលិក ផែនការចូលរៀនឡើងវិញដែលបានបញ្ចប់ការសិក្សា និងការអនុញ្ញាតឱ្យត្រឡប់ទៅលេងវិញអាចចែករំលែកជាមួយអ្នកណាបាន?

With whom can information concerning an athlete's history of head injury and concussions, graduated re-entry plan, and authorization to return to play be shared?

កិច្ចសហការក្រៅផ្លូវការកើតឡើងនៅលើមូលដ្ឋានបណ្តោះអាសន្នតាមតម្រូវការសម្រាប់ការផ្លាស់ប្តូរព័ត៌មាន ដូចជានៅពេលដែលគិលានុបដ្ឋាយិកាសាលា ឬគ្រូបណ្តុះបណ្តាលអត្តពលិកជូនដំណឹង

(ខណៈពេលកំពុងប្រកាន់ខ្ជាប់នូវពិធីសារសម្រាប់ការសម្ងាត់ while adhering to protocols for confidentiality)

ត្រូវអប់រំកាយថាសិស្សជាក់លាក់មិនអាចចូលរួមក្នុងសកម្មភាពកីឡាដោយសារតែថ្មីៗនេះ រឬស.1

អាចមានការរងរបួសផ្តល់សេវាដល់សិស្ស — ទាំងដើម្បីបង្កើនវិស័យនៃការអប់រំរបស់សិស្ស ឬ or

protect their safety or well-being ការពារសុវត្ថិភាព ឬសុខុមាលភាពរបស់ពួកគេ។ ជាឧទាហរណ៍, បុគ្គលិកអាចនឹងត្រូវបានជូនដំណឹងអំពីសញ្ញារបស់សិស្ស ឬរោគសញ្ញានៃបញ្ហាវេជ្ជសាស្ត្រ

ដោយតម្រូវឱ្យដឹងពីមូលដ្ឋាន និងផ្តល់វគ្គនៃសកម្មភាព។

ព័ត៌មានត្រូវបានចែករំលែកជាមួយគ្រូបង្វឹកអត្តពលិក ប្រសិនបើលើបុគ្គលិក ដើម្បីជួយសម្រួល និងសម្របសម្រួលការថែទាំកីឡាករសិស្ស offered a course of action ។

ប្រភេទនៃការលាតត្រដាងគួរតែត្រូវបានធ្វើឡើងចំពោះតែបុគ្គលិកសាលាដែលមានការអនុញ្ញាតដែលធ្វើការដោយផ្ទាល់ជាមួយសិស្សក្នុងសមត្ថភាពណែនាំ (ការសិក្សា ឬអត្តពលិក) រដ្ឋបាល ឬសមត្ថភាពវិនិច្ឆ័យ។ បុគ្គលិកសាលាដែលមានការអនុញ្ញាតត្រូវតែត្រូវបានណែនាំឱ្យបង្ហាញពីមានឡើងវិញ។ ករណីសិស្សម្នាក់ៗមិនគួរស្ថិតក្នុងកាលៈទេសៈណាក៏ដោយ ត្រូវពិភាក្សានៅតាមទិសដេរណៈ ដូចជា សាលាធំ បន្ទប់ទឹក ហាងអាហារជាដើម។ ប្រសិនបើមានចម្ងល់អំពីភាពរស់នៅនៃព័ត៌មាន គិលានុបដ្ឋាយិកាសាលា ឬគ្រូបណ្តុះបណ្តាលកីឡាគួរតែស្វែងរកការអនុញ្ញាតពីមាតាបិតា/អាណាព្យាបាល។ និងសិស្ស ប្រសិនបើសមស្រប មុនពេលបង្ហាញដល់បុគ្គលិកសាលាដែលមានការអនុញ្ញាត។ ទោះជាយ៉ាងណាក៏ដោយ ទីបំផុតបទប្បញ្ញត្តិរបស់សហព័ន្ធអនុញ្ញាតឱ្យព័ត៌មាននៅក្នុងកំណត់ត្រាសុខភាពរបស់សិស្សត្រូវបានមើលឃើញដោយបុគ្គលិកសាលាដែលមានការអនុញ្ញាតលើកម្រូវការដឹង ហើយមូលដ្ឋានសម្រាប់ការចែករំលែកបែបនេះហាក់ដូចជាក្លាយទាក់ទាញជាងនៅពេលដែលចាំបាច់ដើម្បីការពារសុខុមាលភាព ឬសុវត្ថិភាពរបស់សិស្ស² (សូមមើលជំពូកទី 2 នៃសៀវភៅណែនាំសុខភាពសាលាដទូលំទូលាយសម្រាប់ការពិភាក្សាបន្ថែមអំពីបញ្ហានេះ See Chapter 2 of the [Comprehensive School Health Manual](#) for further discussion of this issue). ប្រហែលជាមានពេលខ្លះគិលានុបដ្ឋាយិកាសាលាមានកាតព្វកិច្ចផ្លូវច្បាប់ក្នុងការបង្ហាញសុខភាព ឬព័ត៌មានពាក់ព័ន្ធដើម្បីការពារសុខភាព ឬសុវត្ថិភាពរបស់សិស្ស។ គោលការណ៍សាធារណៈទាមទារការការពារសិទ្ធិឯកជនភាពរបស់អ្នកជំងឺដោយអ្នកជំនាញវេជ្ជសាស្ត្រ លុះត្រាតែមានការកំរាមកំហែងភ្លាមៗ ឬគ្រោះថ្នាក់ធ្ងន់ធ្ងរដល់សិស្ស ឬអ្នកដទៃ³

1 Massachusetts Department of Public Health Comprehensive School Health Manual, 2007, p. 2-7

2 Massachusetts Department of Public Health Comprehensive School Health Manual, 2007, p. 2-36

3 Massachusetts Department of Public Health Comprehensive School Health Manual, 2007, p. 2-38.

ទំនួលខុសត្រូវរបស់បុគ្គលិកសាលាតាមទូនាទី School staff responsibilities by title

**តើនាយកកីឡារបស់សាលាមានការទទួលខុសត្រូវអ្វីខ្លះក្នុងការអនុវត្តបទប្បញ្ញត្តិទាំងនេះ?
What are the responsibilities of the school Athletic Directors regarding implementing these regulations?**

តាមបទប្បញ្ញត្តិ (105 CMR 201.012), the Athletic Director shall:

- ចូលរួមក្នុងការអភិវឌ្ឍន៍ និងការត្រួតពិនិត្យជារៀងរាល់ឆ្នាំនៃគោលនយោបាយ និងនីតិវិធីសម្រាប់ការបង្ការ និងការគ្រប់គ្រងរបួសក្បាល - ទាក់ទងនឹងកីឡា sports-related head injuries នៅក្នុងទីមណ្ឌលសាលា ឬសាលារៀន;
- បញ្ចប់ការបណ្តុះបណ្តាលប្រចាំឆ្នាំ; Complete the annual training;
- ត្រូវទទួលខុសត្រូវចំពោះ (លុះត្រាតែគោលការណ៍ និងនីតិវិធីរបស់សាលាផ្តល់អោយបើមិនដូច្នោះទេ unless school policies and procedures provide otherwise) ធានាថាតម្រូវការបណ្តុះបណ្តាលសម្រាប់បុគ្គលិក, ឪពុកម្តាយ, អ្នកស្ម័គ្រចិត្ត, គ្រូបង្វឹក, និងសិស្សត្រូវបានបំពេញ កត់ត្រា និងរក្សាកំណត់ត្រា;
- ត្រូវប្រាកដថាសិស្សទាំងអស់បំពេញតាមតម្រូវការពិនិត្យរាងកាយស្របតាម 105 CMR 200.000៖ ការពិនិត្យរាងកាយរបស់កុមារនៅសាលាមុនពេលចូលរួមក្នុងសកម្មភាពកីឡាក្រៅកម្មវិធីសិក្សាណាមួយ Physical Examination of School Children prior to participation in any extracurricular athletic activity;
- ធានាថាសិស្សានុសិស្សទាំងអស់ដែលចូលរួមក្នុងសកម្មភាពកីឡាក្រៅកម្មវិធីសិក្សាបានបញ្ចប់ និងដាក់ស្នើទម្រង់ចូលរួមមុន ឬដែលមានមូលដ្ឋាននៅសាលា submitted Pre-participation Forms, or school-based equivalents, មុនពេលចូលរួមរដូវកាលនីមួយៗ;
- ត្រូវប្រាកដថាទម្រង់នៃការចូលរួមមុនសិស្ស ឬសមមូលដែលមានមូលដ្ឋាននៅសាលា school-based equivalents, ត្រូវបានពិនិត្យដោយគ្រូបង្វឹក ដើម្បីកំណត់អត្តសញ្ញាណសិស្សដែលមានហានិភ័យខ្ពស់នៃការរងរបួសក្បាលម្តងហើយម្តងទៀត;
- ត្រូវប្រាកដថាបាយការណ៍នៃទម្រង់របួសក្បាល ឬសមមូលដែលមានមូលដ្ឋាននៅសាលាត្រូវបានបំពេញដោយឪពុកម្តាយ ឬគ្រូបង្វឹក ហើយពិនិត្យដោយគ្រូបង្វឹក គិលានុបដ្ឋាយិកាសាលា គ្រូបណ្តុះបណ្តាលកីឡាដែលមានការបញ្ជាក់ និងគ្រូពេទ្យសាលា;
- ត្រូវប្រាកដថាអត្តពលិកត្រូវបានហាមឃាត់មិនឱ្យចូលរួមក្នុងបច្ចេកទេសកីឡាដែលមានគ្រោះថ្នាក់ដែលមិនសមហេតុផលដែលបង្កគ្រោះថ្នាក់ដល់សុខភាព ឬសុវត្ថិភាពរបស់អត្តពលិក, និង

- រាយការណ៍ស្ថិតិប្រចាំឆ្នាំទៅនាយកដ្ឋានសុខភាពសាធារណៈ។ Report annual statistics to the Department of Public Health.

តើគិលានុបដ្ឋាយិកាសាលាមានទំនួលខុសត្រូវអ្វីខ្លះ ទាក់ទងនឹងការអនុវត្តបទប្បញ្ញត្តិទាំងនេះ?
What are the responsibilities of the School Nurses regarding implementing these regulations?

តាមបទប្បញ្ញត្តិ (105 CMR 201.015), the School Nurse shall:

- ចូលរួមក្នុងការអភិវឌ្ឍន៍ និងការត្រួតពិនិត្យជារៀងរាល់ឆ្នាំ។ Participate in the development and biannual review នៃគោលនយោបាយ និងនីតិវិធីសម្រាប់ការបង្ការ និងការគ្រប់គ្រងរបួសក្បាលទាក់ទងនឹងកីឡានៅក្នុងស្រុកសាលា ឬសាលារៀន;
- បញ្ចប់ការបណ្តុះបណ្តាលប្រចាំឆ្នាំ Complete the annual training;
- ពិនិត្យ ឬរៀបចំឱ្យគ្រូពេទ្យសាលាពិនិត្យមើលទម្រង់ចូលរួមមុន-ដែលបានបញ្ចប់ ឬសមមូលដែលមានមូលដ្ឋាននៅសាលា review completed Pre-participation Forms, or school-based equivalents, ដែលបង្ហាញពីប្រវត្តិនៃការរងរបួសក្បាល និងតាមដានជាមួយឪពុកម្តាយតាមតម្រូវការ មុនពេលដែលសិស្សចូលរួមក្នុងសកម្មភាពកីឡាក្រៅកម្មវិធីសិក្សា;
- ពិនិត្យ ឬរៀបចំឱ្យគ្រូពេទ្យសាលាពិនិត្យ, របាយការណ៍ទម្រង់របួសក្បាល ឬសមមូលដែលមានមូលដ្ឋាននៅសាលា Report of Head Injury Forms, or school-based equivalents, និងតាមដានជាមួយគ្រូបង្វឹក និងមាតាបិតាតាមតម្រូវការ
- រក្សាទម្រង់នៃការចូលរួមមុន Maintain Pre-participation Forms និងរបាយការណ៍នៃទម្រង់របួសក្បាល ឬសមមូលដែលមានមូលដ្ឋាននៅសាលា នៅក្នុងកំណត់ត្រាសុខភាពរបស់សិស្ស ;
- ចូលរួមក្នុងគម្រោងការចូលរៀនឡើងវិញដែលបានបញ្ចប់ការសិក្សាសម្រាប់និស្សិតដែលត្រូវបានធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យថាមានការប៉ះទង្គិច ដើម្បីពិភាក្សាអំពីការស្នាក់នៅ ឬការផ្លាស់ប្តូរចាំបាច់ណាមួយ;
- តាមដានការសម្រាកព្យាបាល Monitor recuperating សិស្សដែលមានរបួសក្បាលក្នុងអំឡុងពេលថ្ងៃសិក្សាជាប្រចាំ និងសហការជាមួយគ្រូដើម្បីធានាថាផែនការចូលរៀនឡើងវិញដែលបានបញ្ចប់ការសិក្សាសម្រាប់ការត្រឡប់ទៅសិក្សាពេញលេញ និងសកម្មភាពកីឡាក្រៅកម្មវិធីសិក្សាដែលតម្រូវដោយ 105 CMR 201.010(E) កំពុងត្រូវបានអនុវត្ត; និង
- ផ្តល់សម្ភារៈអប់រំបន្តស្តីពីការការពារ និងការគ្រប់គ្រងការប៉ះទង្គិចដល់គ្រូ បុគ្គលិក និងសិស្ស។

តើគ្រូបង្វឹកមានទំនួលខុសត្រូវអ្វីខ្លះក្នុងការអនុវត្តបទប្បញ្ញត្តិ?
What are the responsibilities of the Coaches regarding implementation of the regulations?

តាមបទប្បញ្ញត្តិ Per the regulations (105 CMR 201.013), the coach shall:

- បញ្ចប់ការបណ្តុះបណ្តាលប្រចាំឆ្នាំ Complete the annual training;
- ពិនិត្យមើលទម្រង់ Review Pre-participation Forms, ចូលរួមមុន ឬសមមូលដែលមានមូលដ្ឋាននៅសាលា ដើម្បីកំណត់អត្តសញ្ញាណអត្តពលិកទាំងនោះដែលមានហានិភ័យខ្ពស់ក្នុងការរងរបួសក្បាលម្តងហើយម្តងទៀត;
- បំពេញរបាយការណ៍នៃទម្រង់របួសក្បាល ឬសមមូលតាមសាលារៀន នៅពេលកំណត់អត្តសញ្ញាណសិស្សដែលមានរបួសក្បាល ឬការប៉ះទង្គិចដែលសង្ស័យ or suspected concussion;
- ទទួល និងពិនិត្យទម្រង់បែបបទដែលបំពេញដោយមាតាបិតាដែលរាយការណ៍ពីការរងរបួសក្បាលក្នុងរដូវកាលកីឡា ឬត្រូវក្រៅពីសកម្មភាពកីឡាក្រៅកម្មវិធីសិក្សា ដើម្បីសម្គាល់អត្តពលិកទាំងនោះដែលមានហានិភ័យខ្ពស់ក្នុងការរងរបួសក្បាលម្តងហើយម្តងទៀត at greater risk for repeated head injuries;
- បញ្ជូនទម្រង់បែបបទនៃនាយកដ្ឋានសុខភាពសាធារណៈដែលត្រូវការជាបន្ទាន់ទៅគិលានុបដ្ឋាយិកាសាលា ឬគ្រូបណ្តុះបណ្តាលអត្តពលិក ដើម្បីពិនិត្យ និងថែទាំក្នុងកំណត់ត្រាសុខភាពរបស់សិស្ស លើកលែងតែមានការបញ្ជាក់ផ្សេងពីនេះនៅក្នុងគោលនយោបាយ និងនីតិវិធីរបស់សាលា;
- បង្រៀនបច្ចេកទេសក្នុងគោលបំណងកាត់បន្ថយរបួសក្បាលដែលទាក់ទងនឹងកីឡា Teach techniques aimed at minimizing sports-related head injury;

- លើកទឹកចិត្ត និងហាមឃាត់អត្តពលិកពីការចូលរួមក្នុងបច្ចេកទេសកីឡាដែលមានគ្រោះថ្នាក់ដែលមិនសមហេតុផល ដែលបង្កគ្រោះថ្នាក់ដល់សុខភាព ឬសុវត្ថិភាពរបស់អត្តពលិក Discourage and prohibit athletes from engaging in any unreasonably dangerous athletic technique that endangers the health or safety of an athlete;
- កំណត់អត្តពលិកដែលមានរបួសក្បាល ឬការប៉ះទង្គិចដែលសង្ស័យ suspected concussions ថា កើតឡើងក្នុងពេលលេង ឬហាត់ ហើយដកពួកគេចេញពីការលេង, និង
- ប្រាស្រ័យទាក់ទងភ្លាមៗជាមួយមាតាបិតារបស់សិស្សដែលដកចេញពីការអនុវត្ត ឬការប្រកួត និងជាមួយនាយកកីឡា និងគិលានុបដ្ឋាយិកាសាលា។

តើគ្រូបង្វឹកអត្តពលិកមានទំនួលខុសត្រូវអ្វីខ្លះ ទាក់ទងនឹងការអនុវត្តបទប្បញ្ញត្តិ?
What are the responsibilities of the Athletic Trainer regarding implementation of the regulations?
 Per the regulations (105 CMR 201.014), the Licensed Athletic Trainer shall:

- ចូលរួមក្នុងការអភិវឌ្ឍន៍ និងការត្រួតពិនិត្យជារៀងរាល់ពីរឆ្នាំ biannual review នៃគោលនយោបាយ និងនីតិវិធីសម្រាប់ការបង្ហាញ និងការគ្រប់គ្រងរបួសក្បាលទាក់ទងនឹងកីឡានៅក្នុងស្រុកសាលា ឬសាលារៀន;
- បញ្ចប់ការបណ្តុះបណ្តាលប្រចាំឆ្នាំ និងគ្លីនិក Complete the annual and clinical training;
- ពិនិត្យមើលព័ត៌មានពីទម្រង់ចូលរួមមុន ឬសមមូលតាមសាលារៀន Review information from Pre-participation Forms, or school-based equivalents, ដែលបង្ហាញពីប្រវត្តិការងាររបួសក្បាល និងពីរបាយការណ៍ទម្រង់របួសក្បាល ឬសមមូលដែលមានមូលដ្ឋាននៅសាលា ដើម្បីកំណត់អត្តសញ្ញាណសិស្សដែលមានហានិភ័យខ្ពស់សម្រាប់ការងាររបួសក្បាលម្តងហើយម្តងទៀត;
- កំណត់អត្តពលិកដែលមានរបួសក្បាល ឬការប៉ះទង្គិចដែលសង្ស័យដែលកើតឡើងក្នុងការអនុវត្ត ឬការប្រកួត ហើយដកពួកគេចេញពីការប្រកួត; និង
- ចូលរួមប្រសិនបើមាន ក្នុងការធ្វើផែនការ និងការអនុវត្តការចូលរៀនឡើងវិញដែលបានបញ្ចប់ការសិក្សាសម្រាប់និស្សិតដែលត្រូវបានធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យ ថាមានការប៉ះទង្គិច។

ទំនួលខុសត្រូវរបស់មាតាបិតា និងសិស្ស
Parent and student responsibilities

តើយើងគួរធ្វើដូចម្តេចប្រសិនបើសិស្សមិនបញ្ជូនទម្រង់ការអនុញ្ញាតមុនការចូលរួមរបស់ពួកគេដោយស្វែងរក ព័ត៌មានអំពីការប្រើប្រាស់របួសក្បាលពីមុនរបស់ពួកគេតាមតម្រូវដោយច្បាប់?

What should we do if a student does not turn in their pre-participation permission form seeking information about their past head injuries as required by the law?

អ្នកមិនគួរអនុញ្ញាតឱ្យសិស្សចូលរួមក្នុងការអនុវត្តឬការប្រកួតប្រជែងរហូតដល់ពួកគេដាក់ទម្រង់បែបបទ។ គោលនយោបាយរបួសក្បាលដែលសាលារៀន ឬសាលាស្រុកបង្កើតក្នុងតែពិចារណាពីរបៀបឆ្លើយតបទៅនឹងស្ថានភាពនេះ ដូចដែលពួកគេចង់ទៅស្ថានភាពផ្សេងទៀត នៅពេលដែលសិស្ស ឬមាតាបិតាមិនបានបញ្ជូនទម្រង់បែបបទ ឬ permission slips លិខិតអនុញ្ញាតដែលត្រូវការ។

សាលារបស់យើងមានទម្រង់ការអនុញ្ញាតឱ្យចូលរួមជាមុន ដែលសិស្ស និងមាតាបិតាត្រូវចុះហត្ថលេខារួចហើយ។ តើយើងអាចបន្ថែមព័ត៌មាននៃការចូលរួមជាមុនដែលតម្រូវដោយ DPH ទៅក្នុងទម្រង់របស់យើង ដូច្នេះយើងត្រូវប្រមូលតែមួយទេ?

Our school already has a pre-participation permission form that students and parents have to sign. Can we add the pre-participation information required by DPH to our form so we only have to collect one?

បាទ។ សាលារៀន និងសាលាស្រុកមានភាពបត់បែនក្នុងការប្រើប្រាស់ទម្រង់ផ្ទាល់ខ្លួនរបស់ពួកគេជា "សមមូលផ្អែកលើសាលារៀន school-based equivalents," ដរាបណាពួកគេរួមបញ្ចូលព័ត៌មានទាំងអស់ដែលត្រូវការនៅលើទម្រង់នាយកដ្ឋាន។ សាលារៀន ឬសាលាស្រុកត្រូវបានលើកទឹកចិត្តឱ្យប្រើប្រាស់ឱកាសនេះ ដើម្បីសម្រួលការប្រមូលព័ត៌មាន និងដើម្បីជៀសវាងការប្រឹងប្រែងដែលមិនចាំបាច់។

ប្រសិនបើសិស្សបង្វែរទម្រង់ចូលរួមជាមុនសម្រាប់កីឡាដូវក្ដៅឈើជ្រុះ តើពួកគេត្រូវប្តូរទម្រង់ផ្សេងទៀតមុនដូវរងារ ឬដូវផ្ការីកដែរឬទេ? If a student turns in a pre-participation form for fall sports, do they have to turn in another one before the winter or spring season?

បាទ។ ច្បាប់ និងបទប្បញ្ញត្តិគ្រប់យ៉ាង មុនពេលចាប់ផ្តើមដូវកាលកីឡាដឹមួយៗ សិស្ស និងមាតាបិតាត្រូវតែបំពេញទម្រង់បែបបទនៃការចូលរួមជាមុន ឬសមមូលតាមសាលា។ ច្បាប់ និងបទប្បញ្ញត្តិគ្រប់យ៉ាង មុនពេលចាប់ផ្តើមដូវកាលកីឡាដឹមួយៗ សិស្សានុសិស្ស និងមាតាបិតាត្រូវតែបំពេញទម្រង់បែបបទនៃការចូលរួមជាមុន ឬសមមូលតាមសាលា school-based equivalent.

អត្តពលិកម្នាក់ក្នុងចំណោមអត្តពលិករបស់ខ្ញុំបានរាយការណ៍អំពីប្រវត្តិនៃការប៉ះទង្គិចជាច្រើននៅលើទម្រង់នៃការចូលរួមរបស់ពួកគេ។ តើខ្ញុំគួរអនុញ្ញាតឱ្យពួកគេលេងនៅដូវកាលនេះទេ? One of my athletes reported a history of multiple concussions on their pre-participation form. Should I let them play this season?

ភ័ស្តុតាងបង្ហាញថា Evidence indicates យុវជនដែលទទួលរងការប៉ះទង្គិចមួយ ឬច្រើន ទំនងជាទទួលរងនូវការឈឺចាប់ជាបន្តបន្ទាប់។ ការសម្រេចចិត្តលើថាតើសិស្សដែលមានការប៉ះទង្គិចច្រើនគួរលេងកីឡាដែលមានហានិភ័យនៃការប៉ះទង្គិចផ្សេងទៀតគឺជាភាពស្មុគស្មាញមួយ។ វាក៏ត្រូវបានធ្វើឡើងតែបន្ទាប់ពីការពិគ្រោះយោបល់ជាមួយអ្នកផ្តល់សេវាថែទាំបឋមរបស់សិស្ស។ ឱសថការីកីឡា ឬអ្នកឯកទេសខាងការប៉ះទង្គិច ប្រសិនបើពាក់ព័ន្ធ។neuropsychologist, ប្រសិនបើពាក់ព័ន្ធ; បុគ្គលិកកីឡាសាលាសមរម្យ នឹងមាតាបិតា។ ជម្រើសអាចរួមបញ្ចូលការផ្លាស់ប្តូរទីតាំង ការកំណត់ទំនាក់ទំនងក្នុងការអនុវត្ត ឬការផ្លាស់ប្តូរកីឡាទាំងអស់គ្នា ដើម្បីកាត់បន្ថយហានិភ័យនៃការរងរបួសផ្សេងទៀត។ ការផ្តោតសំខាន់គួរតែជាការការពារសុខភាព និងសុវត្ថិភាពរបស់សិស្ស និងជៀសវាងផលវិបាករយៈពេលវែង that can occur from repeated concussions ដែលអាចកើតឡើងពីការប៉ះទង្គិចម្តងហើយម្តងទៀត។

ចុះប្រសិនបើសិស្សម្នាក់រងរបួសក្បាលនៅខាងក្រៅកម្មវិធីសិក្សាដែលឧបត្ថម្ភដោយសាលា - តើមាតាបិតា និងសិស្សត្រូវប្រាប់សាលាឱ្យដឹងដែរឬទេ? What if a student suffers a head injury outside of school-sponsored extracurricular athletics – do the parent and student have to let the school know?

បាទ។ មាតាបិតាត្រូវតែដាក់របាយការណ៍ទម្រង់បែបបទរបួសក្បាល ឬសមមូលតាមសាលាដែលមានមូលដ្ឋានលើគ្រូបង្វឹក គិលានុបដ្ឋាយិកាសាលា គ្រូបណ្តុះបណ្តាលអត្តពលិក ឬបុគ្គលិកសាលាផ្សេងទៀតដែលកំណត់ដោយគោលនយោបាយសាលា នៅពេលកូនរបស់ពួកគេរងរបួសក្បាលនៅខាងក្រៅសកម្មភាពកីឡាក្រៅកម្មវិធីសិក្សាដែលឧបត្ថម្ភដោយសាលា។ គិលានុបដ្ឋាយិកាសាលា និងបុគ្គលិកកីឡាតែងតែត្រូវដឹងថាបើសិនមានសុវត្ថិភាពសម្រាប់សិស្សក្នុងការចូលរួមក្នុងសកម្មភាពកីឡាក្រៅកម្មវិធីសិក្សារបស់ពួកគេ។

ការដកចេញពីការលេង Exclusion from play

តើអ្នកណាគួរបំពេញរបាយការណ៍ DPH នៃទម្រង់បែបបទរបួសក្បាល? Who should fill out the DPH Report of Head Injury Form?
ប្រសិនបើបុរសកើតឡើងអំឡុងពេលកីឡាក្រៅកម្មវិធីសិក្សា គ្រូបង្វឹក, គ្រូបង្វឹកអត្តពលិក, ឬអ្នករចនាក្រុមតែបំពេញរបាយការណ៍ទម្រង់របួសក្បាល (PDF) | (DOC) [Report of Head Injury Form \(PDF\)](#) | [\(DOC\)](#) ។ វាក៏ត្រូវបានប្រគល់ជូននាយកកីឡា ឬបុគ្គលិកដែលកំណត់ដោយសាលា ហើយពិនិត្យដោយគិលានុបដ្ឋាយិកាសាលា ឬគ្រូបណ្តុះបណ្តាលកីឡា។ ទោះជាយ៉ាងណាក៏ដោយ ប្រសិនបើមានការប្រជុំប្រយោជន៍នៅខាងក្រៅសាលា មាតាបិតាគួរបំពេញរបាយការណ៍របួសក្បាល ហើយបញ្ជូនវាទៅនាយកដ្ឋានកីឡាសាលា និងគិលានុបដ្ឋាយិកាសាលា ដើម្បីធានាថាវាមានសុវត្ថិភាពសម្រាប់សិស្សក្នុងការលេងឡើងវិញ។ ទម្រង់នេះគួររក្សាទុកក្នុងឯកសារនៅសាលា ហើយមិនប្រគល់ទៅនាយកដ្ឋានវិញទេ This form should be kept on file at the school and not returned to Department ។

តើមានអ្វីកើតឡើងប្រសិនបើមានការខ្វែងគំនិតគ្នារវាងគ្រូបង្វឹក គ្រូបង្វឹកកីឡាដែលមានការបញ្ជាក់ ឪពុកម្តាយ និងមន្ត្រីហ្គេម ទាក់ទងនឹងការដកចេញពីការប្រកួតបន្ទាប់ពីរបួសក្បាល? What happens if there is disagreement among the coach, certified athletic trainer, parent and the game official regarding whether a player should be removed from a game after a head injury?
អនុលោមតាមបទប្បញ្ញត្តិ, គ្រូបង្វឹក និងគ្រូបង្វឹកកីឡាដែលមានការបញ្ជាក់ មានទំនួលខុសត្រូវក្នុងការកំណត់អត្តសញ្ញាណកីឡាករដែលមានរបួសក្បាល ឬសង្ស័យថាមានការប៉ះទង្គិច ហើយដកពួកគេចេញពីការប្រកួត។ ក្នុងករណីមានការខ្វែងគំនិតគ្នារវាងគ្រូបង្វឹក, គ្រូបង្ហាត់កីឡាដែលមានការបញ្ជាក់, ឪពុកម្តាយ or with a game official, [MIAA Rules and Regulations Governing Athletics](#) បញ្ជាក់ថាគ្រូបណ្តុះបណ្តាលអត្តពលិក ឬបុគ្គលិកពេទ្យសាលាផ្សេងទៀតមានសិទ្ធិជ្រើសរើសការសម្រេចចិត្តផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រ។ ច្បាប់គ្រប់គ្រងគួរតែជា

"ពេលមានការសង្ស័យ អង្គុយឱ្យពួកគេចេញ when in doubt, sit them out,"
ហើយការយកចិត្តទុកដាក់គួរតែជាសុខភាព និងសុវត្ថិភាពរបស់អ្នកលេងជានិច្ច។

បានបញ្ចប់ការសិក្សាចូលរៀនឡើងវិញ Graduated re-entry

តើផែនការចូលរៀនឡើងវិញដែលបានបញ្ចប់ការសិក្សាគឺជាអ្វី?

What is a graduated re-entry plan?

ផែនការចូលរៀនឡើងវិញដែលបានបញ្ចប់ការសិក្សា គាំទ្រ A graduated re-entry plan supports ដល់ការវិលត្រឡប់ទៅកាន់សកម្មភាពសិក្សារបស់សិស្ស នឹងបន្តបន្ថយភាពតានតឹងនៃការងារពីមុន ខណៈពេលដែលចូលរួមក្នុងការងារបច្ចុប្បន្នរបស់ពួកគេ។ ផែនការនេះត្រូវបានបង្កើតឡើងដោយបុគ្គលិកសាលា ដូចជាគ្រូបង្ហាត់សិស្ស ទីប្រឹក្សាណែនាំ គឺលានុបដ្ឋាយិកាសាលា គ្រូបង្ហាត់កីឡា អ្នកចិត្តសាស្ត្រ (ប្រសិនបើមាន) ឪពុកម្តាយ និងអ្នកផ្តល់សេវាវេជ្ជសាស្ត្រ This plan is developed by the school staff, such as the student's teachers, guidance counselor, school nurse, athletic trainer, neuropsychologist (if available), parents, and medical provider ។ ផែនការនេះត្រូវតែរួមបញ្ចូលនូវធាតុផ្សំជាច្រើន រួមទាំងការណែនាំជាជំហានៗ និងព័ត៌មានលម្អិតសម្រាប់សិស្ស ឪពុកម្តាយ និងបុគ្គលិកសាលា ពេលវេលាសម្រាប់ការសម្រាករាងកាយ និងការយល់ដឹង ពេញមួយរយៈពេលនៃការជាសះស្បើយឡើងវិញ និងការណែនាំអំពីការត្រឡប់ទៅសកម្មភាពកីឡាក្រៅកម្មវិធីសិក្សា និងការសិក្សាក្នុងថ្នាក់រៀន។ ផែនការចូលរៀនឡើងវិញដែលបានបញ្ចប់ការសិក្សាដែលមានលក្ខណៈបុគ្គល និងអាចប្រែប្រួលបានត្រូវបានណែនាំយ៉ាងខ្លាំង ពីព្រោះរោគសញ្ញាប្រែប្រួលពីសិស្សទៅសិស្ស and often change in type and severity throughout recovery ហើយជាញឹកញយមានការផ្លាស់ប្តូរប្រភេទ និងភាពធ្ងន់ធ្ងរជាឡើងវិញ។

ប្រសិនបើសិស្សមានការប៉ះទង្គិច

តើសិស្សត្រូវបញ្ចប់ការវិលត្រឡប់ទៅលេងផែនការមុនពេលត្រឡប់ទៅចូលរួមពេញលេញក្នុងកីឡារបស់ពួកគេដែរឬទេ?

If a student has a concussion, does the student have to complete a graduated return to play plan before returning to full participation in their sport?

បាទ។ បទប្បញ្ញត្តិកម្រិតថា ប្រសិនបើសិស្សត្រូវដកចេញពីការលេង ដោយសាររបួសក្បាល ឬសង្ស័យថាមានការប៉ះទង្គិច suspected concussion, នោះពួកគេត្រូវតែទទួលការបោសសំអាតផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រ ដើម្បីត្រឡប់ទៅលេងវិញ។

ការបោសសំអាតផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រនេះអាចផ្តល់ជូនបានលុះត្រាតែសិស្សបានបញ្ចប់គម្រោងការចូលរៀនឡើងវិញដែល បានបញ្ចប់ការសិក្សា សម្រាប់ការត្រឡប់ទៅសិក្សាពេញលេញ និងសកម្មភាពកីឡា full academic and athletic activity ហើយមិនមានរោគសញ្ញានៅពេលសម្រាក។ ផែនការនេះត្រូវតែបង្កើតឡើងដោយគ្រូបង្ហាត់សិស្ស ទីប្រឹក្សាណែនាំ គឺលានុបដ្ឋាយិកាសាលា គ្រូបង្ហាត់បណ្តាលអក្ខរកិច្ចដែលមានការបញ្ជាក់ (ប្រសិនបើមាន ឬពាក់ព័ន្ធ) ឪពុកម្តាយ និងអ្នកផ្តល់សេវាថែទាំបឋម ឬគ្រូពេទ្យដែលកំពុងគ្រប់គ្រងការជាសះស្បើយរបស់សិស្ស។

តើអ្នកមានសម្ភារសម្រាប់បង្កើតគម្រោងការចូលរៀនឡើងវិញដែលបញ្ចប់ការសិក្សាសម្រាប់សិស្សដែរឬទេ?

Do you have any materials on developing graduated re-entry plans for students?

បាទ/ចាស, យើងមានកូនសៀវភៅមួយក្បាលដែលមានចំណងជើងថា "ការត្រឡប់ទៅសាលារៀនវិញបន្ទាប់ពីការប៉ះទង្គិចក្នុងក្បាល Concussion ៖ គោលការណ៍ណែនាំសម្រាប់សាលា Massachusetts" ហើយវាអាចទាញយកបានពី៖ ការត្រឡប់ទៅសាលារៀនវិញបន្ទាប់ពីការប៉ះទង្គិចក្នុងក្បាល គោលការណ៍ណែនាំសម្រាប់សាលា [Returning to School After Concussion: Guidelines for Massachusetts Schools](#)។ វារួមបញ្ចូលការសម្រេចរបស់សាលាសម្រាប់ផលប៉ះពាល់ក្រោយការប៉ះទង្គិច របៀបបង្កើតផែនការចូលរៀនឡើងវិញដែលបានបញ្ចប់ការសិក្សា និងឧបករណ៍ និងកំរូសម្រាប់សាលារៀនប្រើប្រាស់។

តើសាលាអាចកាត់បន្ថយពេលវេលាដែលតម្រូវឱ្យសិស្សបញ្ចប់ការសិក្សាដែលបានបញ្ចប់ការសិក្សារបស់ពួកគេឡើងវិញដើម្បីរៀបចំផែនការលេងដើម្បីឱ្យពួកគេត្រឡប់ទៅសកម្មភាពកីឡាក្រៅកម្មវិធីសិក្សាបានលឿនជាងមុនដែរឬទេ?

Can a school shorten the time required for the student to complete their graduated return to play plan in order to get them back to extracurricular athletic activities more quickly?

ទេ ផែនការដែលបានបញ្ចប់ការត្រឡប់ទៅលេងវិញមិនត្រូវបានខ្លីទេ។ បទប្បញ្ញត្តិនៅក្រោម 105 CMR 201.010 (E) បញ្ជាក់សមាសធាតុដែលគួរតែត្រូវបានរួមបញ្ចូលនៅក្នុងផែនការចូលរៀនឡើងវិញដែលបានបញ្ចប់ការសិក្សាសម្រាប់ការត្រឡប់ទៅសកម្មភាពសិក្សាពេញលេញ និងក្រៅកម្មវិធីសិក្សា។ យើងនឹងមិនចង់ឱ្យសិស្សត្រឡប់ទៅកាន់ស្ថានភាពមិនមានសុវត្ថិភាពវិញទេ នៅពេលដែលខ្លួនក្បាលរបស់ពួកគេនៅតែជាសះស្បើយ។ យើងសូមណែនាំដំណាច់ទាំង 6 ខាងក្រោមសម្រាប់គម្រោងការត្រឡប់ទៅលេងវិញដែលបានបញ្ចប់ការសិក្សា៖ unsafe situations when their brains are still healing. We recommend the following six steps for graduated return to play plan:

ដំណាក់កាល Stage	គោលបំណង Aim	សកម្មភាព Activity	គោលដៅនៃជំហាននីមួយៗ Goal of Each Step
1	សកម្មភាពមានកំណត់រោគសញ្ញា Symptom-limited activity	សកម្មភាពប្រចាំថ្ងៃដែលមិនបង្កឱ្យមានរោគសញ្ញា។ Daily activities that do not provoke symptoms.	ការណែនាំជាបណ្តើរៗនៃសកម្មភាពការងារ/សាលា។ Gradual reintroduction of work/school activities.
2	ហាត់ប្រាណស្រាលៗ	ការដើរ ឬជិះកងក្នុងល្បឿនយឺតទៅមធ្យម។ គ្មានការហ្វឹកហាត់ធន់ទ្រាំ No resistance training.	បង្កើនអត្រាបេះដូង។ Increase heart rate.
3	ហាត់កីឡាជាក់លាក់ Sport-specific exercise	ការរត់ឬការហាត់កីឡាស្តី។ មិនមានសកម្មភាពប៉ះពាល់ដល់ក្បាលទេ។ Running or skating drills. No head impact activities.	បន្ថែមចលនា។ Add movement.
4	មិនឱ្យហ្វឹកហ្វឺនទាក់ទង Non-contact training drills	សម្របសម្រួលហាត់កាន់តែពិបាក (ឧទាហរណ៍ សម្របសម្រួលកាត់)។ អាចចាប់ផ្តើមការបណ្តុះបណ្តាលការតស៊ូជាលំដាប់។ Harder training drills (for example, passing drills). May start progressive resistance training.	ការធ្វើលំហាត់ប្រាណការសម្របសម្រួលនិងការបង្កើនការគិត។ Exercise, coordination and increased thinking.
5	ការអនុវត្តទំនាក់ទំនងពេញលេញ Full contact practice	បន្ទាប់ពីការបោសសំអាតផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រចូលរួមក្នុងសកម្មភាពបណ្តុះបណ្តាលធម្មតា។ Following medical clearance, participate in normal training activities.	ស្ថានភាពទំនាក់ទំនងឡើងវិញនិងវាយតម្លៃជំនាញមុខងារដោយបុគ្គលិកបង្អែក។ Restore confidence and assess functional skills by coaching staff.
6	ត្រឡប់ទៅកីឡាវិញ Return to sport	ការលេងហ្គេមធម្មតា។ Normal game play.	

Stage	Aim	Activity	Goal of Each Step
-------	-----	----------	-------------------

ចុះយ៉ាងណាវិញប្រសិនបើសិស្សកំពុងត្រឡប់ទៅសាលារៀនវិញតាមកាលវិភាគដែលបានកែប្រែ ប៉ុន្តែនៅតែមានរោគសញ្ញានៃការកន្ត្រាក់ -

តើពួកគេអាចចាប់ផ្តើមការវិលត្រឡប់ដែលបានបញ្ចប់ការសិក្សាដើម្បីរៀបចំផែនការលេងបានទេ? What if a student is returning to school on a modified schedule but still has concussion symptoms — can they start a graduated return to play plan?

អត់ទេ។ សិស្សដែលនៅតែមានរោគសញ្ញាមិនគួរចាប់ផ្តើមសកម្មភាពកីឡាទេ។ ផែនការចូលរៀនឡើងវិញដែលបានបញ្ចប់ការសិក្សាសម្រាប់ការត្រឡប់ទៅលេងវិញគួរតែចាប់ផ្តើមបន្ទាប់ពីសិស្សម្នាក់មិនមានរោគសញ្ញាទាំងស្រុងនៅពេលសម្រាក។ ប្រសិនបើសិស្សនៅតែមានរោគសញ្ញាទាក់ទងនឹងរបួសក្បាល ឬការប៉ះទង្គិចខួរក្បាលនាពេលថ្មីៗនេះ, they are not ready to begin a graduated re-entry plan ពួកគេមិនទាន់ត្រៀមខ្លួនរួចរាល់ក្នុងការចាប់ផ្តើមផែនការចូលរៀនឡើងវិញដែលបានបញ្ចប់ការសិក្សានោះទេ។

កាលពីមុន យើងមានស្ថានភាពដែលគ្រូពេទ្យរបស់សិស្សបានជម្រះពួកគេឱ្យត្រឡប់ទៅលេងកីឡាវិញ ប៉ុន្តែបុគ្គលិកសាលាបានកត់សម្គាល់ថាសិស្សនៅតែមានរោគសញ្ញា។ ក្នុងស្ថានភាពបែបនេះ តើអ្នកណាសិរិយាយចុងក្រោយទាក់ទងនឹងសិស្សអាចត្រឡប់ទៅលេងវិញ?

In the past, we have had situations where a student’s doctor has cleared them to return to sports, but the school staff noted that the student still had symptoms. In such a situation, who has the final say regarding whether a student can return to play?

ក្នុងស្ថានភាពនេះ សាលាមានពាក្យចុងក្រោយ។ ថាសិស្សអាចចូលរួមក្នុងសកម្មភាពក្រៅកម្មវិធីសិក្សាដែលបានផ្តល់ឱ្យគឺជាឯកសិទ្ធិដែលអាចត្រូវបានផ្តល់ឱ្យ ឬរក្សាទុកដោយសាលាដោយផ្អែកលើកាលៈទេសៈបុគ្គល? ប្រសិនបើស្ថានភាពទាំងនេះកើតឡើង បុគ្គលិកសាលាគួរតែទំនាក់ទំនងជាមួយមន្ត្រីសុខាភិបាលដែលបានផ្តល់ការបោសសំអាតផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រនោះទេ If these situations arise, the school staff should communicate that the student is not symptom-free to the healthcare provider who provided the medical clearance ។ វាអាចទៅរួចដែលថាគ្រូពេទ្យមិនបានដឹងពីរោគសញ្ញារបស់សិស្សនៅពេលពួកគេផ្តល់ការបោសសំអាត។ ប្រសិនបើអគ្គពលិកនៅតែមានរោគសញ្ញា អគ្គពលិកមិនគួរត្រឡប់ទៅលេងវិញទេ។

ការបោសសំអាតផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រគឺត្រូវបានផ្តល់ជូនតែបន្ទាប់ពីនិស្សិតបានបញ្ចប់ផែនការចូលរៀនឡើងវិញរបស់ពួកគេដែលបានបញ្ចប់ការសិក្សា ដូច្នេះយើងសង្ឃឹមថាស្ថានភាពទាំងនេះនឹងកម្រកើតមានណាស់ Medical clearance is meant to be provided only after a student has completed their graduated re-entry plan, so we hope that these situations will be rare.

តើយើងដោះស្រាយសិស្សដែលមានរបួសក្បាលដោយរបៀបណាដែលមិនលេងកីឡាក្រៅម៉ោង ប៉ុន្តែចូលរួមក្នុងថ្នាក់អប់រំកាយ ហើយចង់លេង?

How do we handle students who have had a head injury that do not play extracurricular sports but do participate in physical education class and want to play?

សិស្សដែលមានការប៉ះទង្គិចដែលត្រូវបានគេធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យក្នុងការធ្វើតាមការត្រឡប់ទៅលេងពិធីការសម្រាប់កីឡាប៉ុន្តែត្រូវបានកែប្រែឱ្យសមនឹងសកម្មភាពនៃថ្នាក់អប់រំកាយនៅពេលនោះ but modified to fit the activities of the physical education class at the time ។ ប្រសិនបើពួកគេកំពុងធ្វើសកម្មភាពមិនទាក់ទងគ្នា (ពោលគឺគ្មានហានិភ័យរបួសក្បាល) ពួកគេត្រូវតែត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យចូលរួម ពិព្រោះសកម្មភាពបែបនេះនឹងសមនឹងដំណាក់កាលដំបូងនៃការត្រឡប់ទៅលេងពិធីការបន្តិចម្តងៗ the gradual return to play protocol ។ If they were playing a contact sport such as basketball, they would need to do modified activity until they reached stage six of the recommended graduated return to play plan ប្រសិនបើពួកគេកំពុងលេងកីឡាទំនាក់ទំនងដូចជាបាល់បោះ ពួកគេនឹងត្រូវធ្វើសកម្មភាពដែលបានកែប្រែរហូតដល់ពួកគេឈានដល់ដំណាក់កាលទី 6 នៃអ្នកដែលបានបញ្ចប់ការសិក្សាដែលបានណែនាំឱ្យត្រឡប់ទៅលេងផែនការវិញ។

ការបោសសំអាតវេជ្ជសាស្ត្រ Medical clearance

តើគ្លីនិកដែលផ្តល់ការបោសសំអាតវេជ្ជសាស្ត្រនឹងផ្ទៀងផ្ទាត់ថាពួកគេបានទទួលការបណ្តុះបណ្តាលផ្នែកព្យាបាលដែលត្រូវបានអនុម័តដោយ DPH យ៉ាងដូចម្តេច?

How will clinicians who provide medical clearance verify that they have received DPH approved clinical training?

The [Post Sports-Related Head Injury Medical Clearance and Authorization Form \(PDF\)](#) | [\(DOC\)](#) ទាមទារការបញ្ជាក់ជាលាយលក្ខណ៍អក្សរថា

គ្រូពេទ្យបានបញ្ចប់ការបណ្តុះបណ្តាលផ្នែកព្យាបាលដែលត្រូវបានអនុម័តដោយ DPH ។

ទម្រង់បែបបទនេះមិនពេញលេញទេ

ប្រសិនបើគ្មានការផ្ទៀងផ្ទាត់ពីអ្នកផ្តល់សេវាវេជ្ជសាស្ត្រក្នុងការបញ្ចប់ការបណ្តុះបណ្តាលផ្នែកព្យាបាល។

ចុះប្រសិនបើសាលាបានទទួលការបោសសំអាតផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្ររបស់សិស្សនៅលើទម្រង់បែបបទនៃការបោសសំអាតនិងការអនុញ្ញាតផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្ររបស់ DPH

ប៉ុន្តែគ្រូពេទ្យមិនបានផ្ទៀងផ្ទាត់ថាពួកគេបានបញ្ចប់ការបណ្តុះបណ្តាលផ្នែកព្យាបាលដែលតម្រូវដោយ DPH ដែលត្រូវការក្នុងការគ្រប់គ្រង និងការវាយតម្លៃរបួសក្បាល នឹងការប៉ះទង្គិច?

What if the school has received a student’s medical clearance on the DPH Medical Clearance and Authorization Form, but the clinician did not verify that they had completed the required DPH-approved clinical training in management and assessment of head injuries and concussions?

គ្លីនិក Clinicians ត្រូវតែបញ្ជាក់ថាពួកគេបានបញ្ចប់វគ្គបណ្តុះបណ្តាលដែលត្រូវការដែលត្រូវបានអនុម័តដោយ the DPH-approved required trainings or received equivalent training ឬបានទទួលការបណ្តុះបណ្តាលសមមូល។ ប្រសិនបើគ្មានការបញ្ជាក់ត្រូវបានទទួលទេ ការបោសសំអាតផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រមិនត្រឹមត្រូវទេ។

តើ "ត្រឡប់ទៅសកម្មភាពយល់ដឹង" មានន័យយ៉ាងណាមុនពេលការបោសសំអាតវេជ្ជសាស្ត្រ?

What is meant by "return to cognitive activity" before medical clearance?

បទប្បញ្ញត្តិ (105 CMR 201.010(E)(3)) ចែងថា "សិស្សត្រូវតែមិនមានរោគសញ្ញានៅពេលសម្រាក

កំឡុងពេលហាត់ប្រាណ និងជាមួយនឹងសកម្មភាពយល់ដឹង

ដើម្បីបំពេញផែនការចូលរៀនឡើងវិញដែលបានបញ្ចប់ការសិក្សា និងត្រូវបានជម្រះផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រដើម្បីលេង... "

ក្រុមអ្នកជំនាញការប៉ះទង្គិចផ្លូវចិត្តរបស់ The DPH Clinical Concussion Expert Group provided the following clarification បានផ្តល់ការបញ្ជាក់ដូចខាងក្រោម៖

"សិស្សដែលត្រូវបានធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យថាមានការប៉ះទង្គិចត្រូវតែមិនមានរោគសញ្ញាទាំងស្រុងទាក់ទងនឹងរបួសថ្មីបំផុត (ពោលគឺថ្មី i.e., new) នៅពេលសម្រាក

ដើម្បីចាប់ផ្តើមការចូលរៀនឡើងវិញសម្រាប់សកម្មភាពក្រៅកម្មវិធីសិក្សា។ បន្ទាប់មក

សិស្សត្រូវតែមិនមានរោគសញ្ញាដែលពាក់ព័ន្ធក្នុងអំឡុងពេលប្រឹងប្រែង និងការសិក្សាជាប្រចាំ

ដើម្បីបញ្ចប់ផែនការចូលរៀនឡើងវិញដែលបានបញ្ចប់ការសិក្សា និងត្រូវបានជម្រះផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រដើម្បីលេង."

ពាក្យថា "គ្មានរោគសញ្ញា symptom-free" refers

សំដៅលើលក្ខខណ្ឌដែលសិស្សមិនមានរោគសញ្ញាទាំងអស់ដែលបណ្តាលមកពីការប៉ះទង្គិចថ្មីបំផុត។

រោគសញ្ញាទាំងនេះអាចរួមមាន ការមើលឃើញមិនច្បាស់ ឬមើលឃើញពីរដង, ឈឺក្បាល, ប្រែប្រួលច្របល់ confusion, បញ្ហាតុល្យភាព balance problems, ចង្កោរ nausea, ក្អក vomotting, ពិបាកក្នុងការចងចាំ ឬការផ្តោតអារម្មណ៍,

វិលមុខ dizziness, or feeling sluggish or foggy ឬមានអារម្មណ៍យឺត ឬអ្វីៗ។ ពាក្យថា

"ជាមួយនឹងសកម្មភាពនៃការយល់ដឹង" សំដៅលើលក្ខខណ្ឌដែលសិស្សបានត្រឡប់ទៅសកម្មភាពសិក្សាធម្មតារវិញ

ដោយគ្មានរោគសញ្ញានៃការប៉ះទង្គិច ឬកន្លែងស្នាក់នៅសិក្សាថ្មីដែលទាក់ទងនឹងការប៉ះទង្គិច។

តើ DPH

អនុញ្ញាតឱ្យមានការបោសសំអាតផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្ររបស់សិស្សពីអ្នកផ្តល់សេវាវេជ្ជសាស្ត្រឱ្យសរសេរនៅលើក្រដាសកំណត់ ឬប្រន្ទះវេជ្ជបញ្ជាដែរឬទេ?

Does DPH permit a student’s medical clearance from a medical provider to be written on a note or prescription pad?

ទេ, ការបោសសំអាតផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រត្រូវតែត្រូវបានរាយការណ៍ទាំងនៅលើទម្រង់បែបបទនៃការបោសសំអាត និងអនុញ្ញាតផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្ររបស់ DPH ឬសមមូលតាមសាលារៀន។ ដើម្បីផ្តល់ព័ត៌មានដល់អគ្គពលិករបស់សាលា និងបុគ្គលិកសុខាភិបាលនូវព័ត៌មានដែលពួកគេត្រូវការដើម្បីតាមដានការជាសះស្បើយរបស់អគ្គពលិក អ្នកផ្តល់សេវាថែទាំសុខភាពត្រូវតែប្រើទម្រង់បែបបទការសម្អាត

និងការផ្តល់សិទ្ធិផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រដែលទាក់ទងនឹងរបួសក្បាលរបស់ the DPH [Post Sports-Related Head Injury Medical Clearance and Authorization Form \(PDF\)](#) | [\(DOC\)](#) or a school-based equivalent that includes the same information ឬសមមូលដែលមានមូលដ្ឋានលើសាលារៀនដែលរួមបញ្ចូលព័ត៌មានដូចគ្នា។ No, medical clearance should be reported either on the DPH Medical Clearance and Authorization form or school-based equivalent. In order to provide school athletic and health staff with the information they need to monitor an athlete’s recovery, health care providers should use the DPH [Post Sports-Related Head Injury Medical Clearance and Authorization Form \(PDF\)](#) | [\(DOC\)](#) or a school-based equivalent that includes the same information.

et; Boston, MA 02108